BOURGON, CLUFF,
LATREILLE, PROVOST INC.
ASSURANCE
SINCE 1887
HUNTINGDON - 264-6166
ORMSTOWN - 829-2239
MERCIER - 691-6441

THE GLEANER

122nd YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

Huntingdon, Que., Wednesday, January 8, 1986. 18 pages. 40 cents

TRUCK RENTAL
14-FT. BOX
$34.95
PER DAY
PLUS MILEAGE

Hebert Automobile Ltée
430 CH. LAROCQUE 373-9465
VALLEYFIELD 455-7149

Possible solution for garbage

Getting rid of household garbage has been a problem plaguing municipalities of the MRC Haut-Saint-Laurent for some time now, especially since most of them have had to start hauling it to the regional site in St. Anicet. The high cost per load for the use of the St. Anicet site has meant a large increase in the cost of the garbage disposal service, some municipalities even seeing their costs double.

Needless to say, the subject of garbage disposal has been a popular one around the MRC table. One of the solutions emerging out of those discussions was the possibility of switching from the St. Anicet dump site to that of the MRC Beauharnois-Salaberry.

The distance involved in transporting the garbage would be about the same, but the price charged to use the neighboring MRC's dump site would be much lower.

The committee in charge of looking into this matter for the MRC Haut-Saint-Laurent has engaged in serious talks with the MRC Beauharnois-Salaberry in order to draw up a tentative agreement for the use of their dump site by those municipalities who would wish to do so.

Already the neighboring MRC has set out certain conditions that would have to be met.

One of those conditions would be that municipalities would have to pay cash for the service. It seems an amount of money would be deposited ahead of time in an account, to be used for that purpose.

The local municipalities would also have to pay a share of a feasibility study that would be undertaken to find better ways of getting rid of household garbage. It's been assessed that such a study would cost around $100,000. The MRC Beauharnois-Salaberry has already secured a $50,000 grant from the Quebec Planning and Development Bureau, and $25,000 from the Quebec Environment Ministry. That would leave only $25,000 to be paid by the municipalities of both MRCs.

Another condition would be the signing of a 10-year contract by the local municipalities who wish to prevail themselves of the service. in earlier discussions, a five-year contract had been mentioned.

An important point to be considered is the life span of the dump site. As things now stand, the Beauharnois-Salaberry site is supposed to have a life span of 20 years. But if other municipalities start hauling their garbage to the site, its life span could be reduced to 10 years.

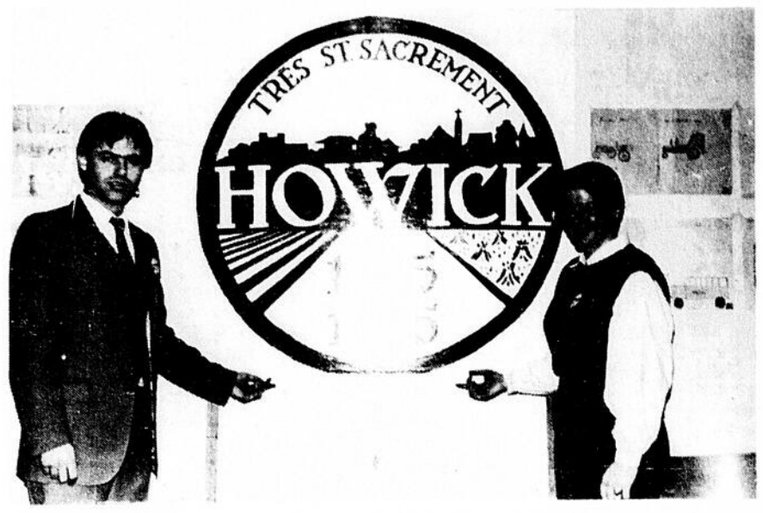
This means that 10 years from now, municipalities would find themselves back where they started from.

The MRC Haut-Saint-Laurent hopes that in the course of its negotiations with the neighboring MRC it will be possible to determine exactly how much it would cost for each municipality to send its garbage to their dump site. No final decision will be taken before all the facts are known.

It must be noted that not all 15 municipalities of the MRC Haut-Saint-Laurent would be interested in using the dump site. At least five of them are definitely not interested: Dundee, Franklin, St. Anicet, Havelock and St. Jean Chrysostome Parish.

As for the other 10 municipalities, the plan to use the Valleyfield dump site sounds attractive because of almost certain lower costs.

After an agreement has been reached between the two MRCs, municipalities could start using the dump site as early as the end of April or beginning of May. For many of them, this would be none too soon.



The special logo for the Centennial of Tres. St. Sacrement Municipality was unveiled a year ago to mark the opening of Centennial celebrations.

CVESPA makes plans for 1986

The Board of Directors of CVESPA (Chateauguay Valley English-Speaking Peoples' Association) met on the weekend of January 3, 4 & 5 at Mont l'Immaculée in St. Anicet, Quebec.

The Executive Committee consists of the president, Bruce Hains - Valleyfield, vice-president, Donald Ednie - Franklin Centre, secretary, Susan Gendron - Dewittville, treasurer, Douglas Burns - Huntingdon and past-president and chief executive officer, Maurice King of Rockburn.

The Board approved a balanced budget presented by Mr. Burns of $127,862 for 1986-87 with an overall increase of 8%. He explained that the major funding is still from the Federal Government Official Languages Program amounting to an estimated $100,000, but representing a decrease from 93% of 85-86 budget to 78% of the 86-87 budget. The serious emphasis will be placed on obtaining membership fees and extra donations from the community. Mr. Burns is presently attempting to develop a method whereby Income tax receipts might be issued for donations.

The Board also agreed to the strategies covering various programs for the 86-87 year. A change in working procedures for implementing the programs from standing committees to a "task force" concept was agreed to. It is felt that this procedure will allow for volunteers to participate in CVESPA Projects that interest them with definite starting and finishing dates.

The Board presently consists of 11 members: the executive committee of five members and the other six members being: April Donnelly-Arthur - Athelstan, Kenneth Campbell - Hemmingford, Lindsay Cullen - Ormstown, Thomas O'Neill - Rockburn, Dorothy Belanger - Valleyfield and Don Robinson of Lacolle.

The board appointed a "task force" of four to develop a proposal for publishing the taped recollections of senior residents on Roxham Road in Hemmingford, the interviews have been completed by Susan Heller of Hemmingford who is also editing the text and supplying accompanying art work. The task force also consists of chairperson Jolene Robinson, Justin Fryer and Stanley Kennedy.

The radio committee task force is expected to make its application to the CRTC early in March 1986. The task force consists of Maurice King, chairperson, H. Gordon Green - Ormstown, Roberta Brocklehurst, Ormstown, J. Dawson - Rockburn, K. Aldridge - Ormstown, M. Anderson - Rockburn, Iain Millar - Adult Education, Barrie Campbell - Quebec Farmers Association and K. Hamilton - St. Anicet.

The educational committee plans to circulate its parental attitude survey on the learning of French by children before the school closing in June '86. The chairperson of the committee is Donald Ednie. Other members are Don Robinson and Jolene Robinson - Lacolle. Nancy Anderson - Rockburn, Janet Hicks - Rockburn, John Watson - Huntingdon and David D'Aoust of the Protestant Regional School Board of the Chateauguay Valley.

The annual dinner-dance of CVESPA is planned for Mother's day May 10 at a location to be announced.

CVESPA in cooperation with the Adult Education Department at CVR is organizing meetings on:

January 11 - (Phil Norton and Ramona Rougerie) "How to work with your local newspaper and other media" to cover your groups' activities.

January 21 - "The options for helping your child learn French".

February 11 - "Early Late immersion in French".

February 25 - "French language learning programs"

March 8 - "How to do the work of an officer in a Volunteer Association or Group".

The Board presented Mr. King, the retiring president, with a plaque "for the substantial advancement realized by the Association under his leadership as president of CVESPA".

Mr. King is now an employee of the organization responsible for its administration.

The CVESPA staff consists of Maurice King chief executive officer, Janet Hicks - executive director, Leigh Coffin - communications coordinator, Laurie Forget - Clerk-typist, Janice Kirkey - Receptionist, and Shirley Watson - typist.



The CVESPA Board of Directors was hard at work over the weekend, making plans for the new year.

Centennial year was outstanding success

by Evelyn Lamb

The year 1985 was Très St. Sacrement's Centennial. Just one short year ago preparations for its observance were underway, and now we look back, reviewing the celebration.

The Official Opening took place on January 12, 1985 at the Town Hall where the Centennial Committee hosted a reception for the Village and Municipal Council members and the past mayors. The green and white Centennial logo was viewed and logo buttons were worn for the first time. Students from the elementary schools had been invited to draw pictures on the Centennial theme - these were on display and the guests were asked to vote for their favorites. Prizes to the winners were presented at a school assembly later in the season.

Early in the planning, several Chateauguay Valley Historical Society members and friends went to work on the printed history of the district. The 1985 Journal was dedicated to Très St. Sacrement and was supported by the Parish Council with each ratepayer receiving a copy of the publication.

Several winter events marked the Centennial, amongst them Winter Carnivals by La Lanterne and the Lions. One very frosty day witnessed a broomball game at the Village St. Pierre rink between Village and Municipal Councils. The winner was anyone who survived the biting cold. Howick 4H dedicated a most successful square dance competition to the Celebration.

Two very special evenings early in the year were designed to explain the background and early history of the municipality's formation. The March 31st Ecumenical Worship Service was held at Très St. Sacrement Roman Catholic Church where the population worshipped together, and heard some of the early history as the Centennial Logo was pieced together on a flannel board. This was followed on April 2nd, the actual birthdate of the Parish, by re-enactement of the first Council meeting. This was staged under the direction of Mayor Henry Welburn. More historical information was given and the Proclamation read before the Councillors of 1885 took over the council table as they might have 100 years before.

The Howick W.I. hosted a Centennial Tea, remarkable because they served refreshments typical of the old days, they were dressed in costume and had arranged an excellent museum display. The group also organized Glass Drives during the year and set up picnic tables near Georgetown Church. The November Tea hosted by Brownies, Guides and Pathfinders was also designed as a Centennial event.

Several commemorative meals took place during the year hosted by various groups, including: Boy Scouts, Groupe Ecole Modele, Riverfield Church, Paroisse Très St. Sacrement, Georgetown Church. There was a Children's Fashion Show by the Jardinière, a Blood Donor Clinic organized by the Seniors and the Red Cross.

A group of citizens including Mayor Welburn appeared on the TV Show "Allo Bou Bou". The St. Jean Baptiste Centennial Celebration occupied the weekend of June 22 to 24 where costumes and an excellent parade were popular features. A raft race and woodsmen competition were enjoyed. The July 1st Farmers Picnic at Greig's Grove, though not in the municipality, has always been closely associated with Howick through the years. It was no exception in 1985 when old time music, ball games and races filled a pleasant day.

A costume dance was sponsored by the Committee and the Councils on July 6 at the Howick Curling Club. The Trottier Family provided toetapping music for the old-fashioned party. Many people appeared in costume adding to the spirit and fun of the event. Costumes and beards were judged and prizes awarded. CVHS President Charles Petch presented bound copies of the 1985 Journal, the Howick Centennial issue, to Mayor Roma Myre and Henry Welburn.

Copies of old photos in slide form were shown at the United Church Strawberry Social. The Historical Society devoted two meetings to local history; September looked at the Village of Howick while the October meeting presented lesser known facts about the Municipality.

A Centennial curling

SEE Page 3

Town holds off on grant to Skate-a-thon

At its regular meeting on Monday, Jan. 6, the Town of Huntingdon decided not to give an immediate answer to the request for a donation by the Minor Hockey Association, on the occasion of its annual Skate-a-thon.

Even though a written request was sent in and the event is scheduled for Saturday, Jan. 18, the Town Council, after discussing the matter for about 15 minutes, reserved its final decision.

The reason given for this delay is that the council wants to look at all the requests for help from local non-profit organizations, possibly at a special meeting in February.

The Town clerk, Me Richard Alary, was asked to draw up a list of all the donations made by the Town in 1985.

The written request presented by the Optimist Club, asking the Town for a donation to Minor Hockey, explained that this will be the 12th year that the Skate-a-thon is being held. The letter also mentioned that 319 boys and girls take part in Minor Hockey activities, and the association's total budget is $44,000 Out of this amount, $36,000 goes for ice rental.

Last year, it was suggested to municipalities that they donate $10 per young player residing in their territory. This year, the amount of $12 is suggested.

It seems Huntingdon is the only municipality which did not follow that standard last year. But according to what was said around the council table, Huntingdon would be ready to follow it this year. As there are 79 players from the Town, the amount to be donated would come up to $948.

Some of the aldermen stated they would not want to set a precedent by contributing on a pro rata basis because other associations might want to follow suit.

Low-cost housing for seniors in Franklin

Work has started on the construction of low-cost housing units for senior citizens in the municipality of Franklin.

The building, which will contain 10 apartments will be located at 2550, Parc Street, and will require an investment of $458,185 by the Quebec Housing Bureau.

A building contract was signed between the "Societe d'habitation du Quebec" and contractor Jacques Théorêt, following a public call for tenders. Théorêt offered to put up the building for $349,000.

An additional sum of $109,185 will go towards the purchase of the land, professional fees and temporary financing of the project.

Supervision of the work is being done by consulting architects Goyette, Lafontaine, Rancourt; the structural work is supervised by the engineering firm of Lapointe, Beauchamp, Reynolds, Côté, Derome & Ass. while electrical mechanics is looked after by engineers Maurice Murphy & Ass.

The work is expected to be completed by March 1986.

Crushed under his car

A 34-year-old man suffered a tragic death on Sunday, Jan. 5 around 1 p.m. in his garage in Ormstown - St. Malachie Parish.

His name is Richard McDougall, who resided at 1508 Upper Concession in the municipality of St. Malachie.

According to officer Pierre Lapointe of the Ste-Martine QPP, who is in charge of this case, it appears that Richard McDougall was fixing his car inside the garage at his residence. He had jacked up the car in order to fix the shock absorbers.

But then the jack broke down under the weight of the car because it appears that the safety support had not been installed. The car fell on the victim and crushed him to death.

The police report states that the victim's wife found him. As he was not coming in for dinner, she went out to the garage to look for him.

The district coroner has been advised of the death. But it appears the tragic event will be ruled as totally accidental.

December was very cold

The month of December was very cold with the temperature averaging minus 7.7 degrees Celsius, almost five degrees lower than the -3 degrees C averaged in December 1984.

As for precipitations, December was very dry with only 11mm of rain and 58 centimetres of snow (equal to 35.8mm if melted down) for a total of 46.8 mm or 1.83 inches.

In December 1984, we had 58.8mm of rain, 66 cm of snow (72.5 mm if melted down) for a total precipitation of 131.3mm of or 5.16 inches.

More snow fell in December 1984 than in 1985 but we had so many mild spells that the snow kept melting and, on Christmas Day, there were only two centimetres of snow left on the ground.

The reason there seems to be so much snow this year is that there were few thaws in December and all the snow that fell just sat there, explains weatherman Peter Finlayson of Ormstown. On Christmas 1985, there were 16 centimetres of snow on the ground.

There was no freezing rain at all last month.

On December 19, Finlayson recorded a low 32.5 degrees C below zero, colder than any temperature he recorded in 1984.

As for November 1985, for which no report appeared in The Gleaner, there were 71.4 mm of rain and melted snow, rather on the dry side as compared to November '84 when total precipitation was 86.1 mm. The average temperature was .8 degrees C while the year before it was 2 degrees C above zero.

Police briefs

Police are still investigating a fatal accident which occurred on Wednesday, Dec. 18 in Ormstown's St. Malachie Parish.

The accident which took place around 12:20 p.m. and involved a trailer truck and a car, resulted in the death of Antonio Dumouchel, aged 60 of Valleyfield.

Mr. Dumouchel was driving a 1984 Mercury when his car was hit by the trailer of a truck, driven by Geroge McMahon of Ormstown. It appears that the trailer came loose from the truck on a curve on Route 138 near the Bryson Sideroad and struck the car.

A passenger in the car, Liliane Dumouchel was also injured.

Officer Yvon Leroux of the Ste-Martine QPP was called to the scene and took charge of the investigation.

Young girl fatally hit by car

A young girl, aged 10, was fatally struck by a car as she was walking along Church Street in Ormstown, on Monday, Dec. 23 at 4:50 p.m.

Her name was Jasmine Gagné, of Vanier. She was visiting a relative in Ormstown.

The car involved in the fatal accident was driven by Jacques Thomas of Ormstown. He was driving a 1983 Datsun, owned by Joel Lussier of St. Antoine Abbé.

Officer Gaetan Dubois of the Ste-Martine Detachment of the QPP was called to the scene of the accident to make the preliminary report. He was put in charge of the investigation.

More news will be forthcoming concerning the accident as charges are expected to be laid.

This and That in Town

THE HUNTINGDON LEGION - will be having a brunch on Sunday, Jan. 12, from 10 a.m. to 2 p.m. The Legion is hoping to make this a once-a-month affair with the next brunch taking place on Sunday, Feb. 9. As usual, the food at the Legion can be expected to be delicious. Admission will be $4 for adults, $2 for children under 10.

THE HEALTH FOOD COOP - of the Chateauguay Valley will hold a sale of the surplus left over from the last fair on Saturday, Jan. 11, at the residence of Sylvie Trepanier, 4015 Shape (corner of Grimshaw), Franklin from 10 a.m. to 2 p.m. For more details call Sylvie Trepanier, 827-2430 or Jean-Marie Beauregard, 829-2979.

THE HEMMINGFORD LEGION - will be having a brunch on Sunday, Jan. 12 from 10 a.m. to 1 p.m. Everyone welcome.

THE MASONIC LODGE - in Hemmingford will hold a card party in their hall on January 25 at 8 p.m.

SHOW & TELL - and "Bring & Brag" will be the theme of the next meeting of the Quebec Family History Society on Tuesday, Jan. 14 at 7:30 p.m. at La Maison du Brasseur, 2901 St. Joseph, Lachine. Several speakers have accepted the invitation to tell an interesting story on family genealogy or related subject. Information: Mary Rose, 488-7798.

THOUSANDS MORE CANADIAN - farmers now have immediate access to current market information as two recent software releases allow farmers with Apple computers to access Grassroots, the agricultural information service for farmers. The Apple models which are enhanced by these developments are the IIc, the popular IIe and the versatile MacIntosh. Grassroots serves some 3,000 users in Canada and the U.S. with information on grain and livestock prices, markets intelligence from top agricultural analysts in North America, commodity futures, detailed local weather forecasts, and news. Subscribers can calculate their loans and mortgages, their herbicide requirements and their crop break-even points, and even do their banking in the comfort of their own home.

ALL THOSE WHO - contributed money to the fund for Jean-Philippe Poirier, the young Ste-Barbe boy who needs a liver transplant, are thanked by the committee in charge of the fund. Anyone who would still like to donate can send contribution to: Fondation Jean-Philippe Poirier, P.O. Box 73, Ste-Barbe, J0S 1P0.

GLEANER EMPLOYEE - David Anctil had the shock of his life on Monday, Dec. 30, when a deer jumped in front of his car on the Covey Hill Road and it was impossible to avoid hitting the animal. Damage to the car is estimated at about $100. The deer unfortunately was killed. There are on an average about 50 deer killed by motorists in our area every year.

FIFTY YEARS AGO - a publication called "Nouvelles telephoniques" (Telephone News) reported that all of 35 calls were put through on Christmas Day by Bell telephone operators to overseas destinations. "One caller from Montreal," the release says "even talked with Vienna, in Austria." On Christmas 1985 and New Year's Day 1986, Bell Canada reports that about 45,000 calls were put through by its operators to overseas countries. This number does not include calls made automatically, without going through the operator. For Christmas alone Bell says about one million phone calls were made inside Quebec and to other places in the world.

THE CANADIAN SKI MARATHON - will be held this year on February 8, and 9. The traditional trail will be used from Lachute to Hull-Ottawa. The second day will start in Montebello and finish "in the bush". There will be no more skiing on streets. The shuttlebus system will be available as in past years. To ensure a quality event, the number of skiers taking part has been limited to 2,500. The deadline for entries was December 16.

Joyous Christmas Eve Service at Ormstown St. Paul's Church

That first Christmas of almost 2000 years ago was presented in story and song, the service proceeding without announcement and the story interspersed by choir and congregation joining in the singing of many of the joyous Christmas carols.

Following the Organ Prelude of Christmas Fantasia (R.B. Peery), the choir entered the chancel to the singing of Hark the herald angels sing. The Invocation Prayer by Rev. Oliver Carmichael was followed by the lighting of the Christmas Candles by Frank and Chris Botoson.

Mrs. Rosemary Hooker (U.C.W.) read the historical setting of the Christmas story, followed by Mrs. Ainsley McKell (Sunday School) who continued with the account of the noisy arrival of the shepherds in Bethlehem as they searched for the baby whose birth was foretold to them by the angels.

O Little Town of Bethlehem and While Shepherds Watched Their Flocks were quickly followed by Miss Anna Struthers' lovely solo in the choir presentation of In The Little Old Manger. Cary Carpentier (session) read the story of Melchior, the first of the Magi, then the solo, The Road to Bethlehem, written and beautifully sung by Miss Janet Carmichael to her own guitar accompaniment.

Congregation and choir joined in The First Noel before Archie Borland (Trustees) continued with the story of Gaspar, the second wiseman. Douglas Lang (Stewards) read of the third Magi, Balthasar, and his part in the story.

Carol, O Come All Ye Faithful and the choir's rendition of Many Years Ago was followed by Clifford Sproule's (Sec.-Tres.) reading the story of Herod's life and the warning to the wisemen to return home by another route.

During the offertory, choir and congregation sang the carols, All Poor Men and Humble and It Came Upon The Midnight Clear.

Anna Struthers (Choir) continued with the summation of the story, the choir singing All Through the Night, followed by congregation and choir in the carols Away in A Manger and Silent Night, Holy night.

The first verse of the old carol, The Shepherds had an Angel was softly sung by the choir before the benediction of the story was read.

The choir's quiet rendition of the Benediction, Christmas Wishes preceded the Recessional, Joy To the World and the Organ Postlude by Mrs. Muriel Wallace, Organist and Choir Director.

"A song led the shepherds to His feet, a star guided the sages to Him, and that song still rings over us, and the light of the star can never dim."

"So at this Christmastide may we indeed receive Him for whom there was no room in the Inn, and may each heart be a Bethlehem in which He shall this day be born."



FAMOUS BRANDS

LINOLEUM AND CARPETING

AT

WAREHOUSE PRICES

ROCH DUMOUCHEL

24 Mgr. David 264-3028 Huntingdon

Alma Mater

ST. JOSEPH SCHOOL NEWS

The first semester at St. Joseph School included such projects as the Sûreté du Québec, Bishop Lebel, Halloween Social, Education, French Exchange, interviews, Book Fair and Intramural Sports program.

Agent Robert Conde

Officer Robert Conde of the Quebec Provincial Police with his charismatic personality and frankness, informed the parents at our General Meeting in October about drugs and drinking problems in the Huntingdon Region.

The four questions prepared by Mrs. Lise Bossé and other members of the executive were dealt with in such a manner as only a person of Mr. Conde's candor and talent could make the people present feel secure and not afraid to ask questions pertinent to the subject. Office Conde stressed the need for honest communication, seeking the help of resource people in our milieu such as the CLSC, police and the school. The president, Ken Hamilton, thanked Corporal Gauthier and Agent Conde for such an informative evening and recommended other interested groups give Mr. Conde's words serious attention.

Confirmation

His Excellency Bishop Robert Lebel presided at the Confirmation ceremony for the Grade 6 students - Donald Bergevin, Lee Bossé, Fay Bouthillier, Gay Bouthillier, Marc DeRepentigny, Lynn Hampson, Sean Hersey, Donald Hutton, Julie Latulipe, Francis Legault, Kenneth McBride, Lisa Martell, Wayne Monique, Jacob Morel, Ryan Oldham, Robert Poirier, Ryan Poole, Gregory Renaud, Darryl Rennie, Carole Richer, Kimberly Tannahill, Nancy Woods, and Janet Cunninghann - High school students Robert Recher and Leslie Brannan, members of St. Patrick Church. Reverend Fathers Hamelin, Marcil, Castonguay and Imbeault were on hand for this spiritual service.

The principal thanked Kenneth Walsh and Mrs. Kathleen Brisebois of the pastoral team, Mrs. Deyette, the grade 6 teacher, Mrs. Oldham, Rennie, Latulipe and Bosse of the teacher-parents preparation committee.

Social

The social event of this young school year was the Halloween party where the students took part in a drawing contest, costume dress, games such as apple bobbing, peanut race, etc and swimming. (The following students were winners in the drawing contest: Kindergarten: Melissa Duheme, Natalie Galipeau, Derek Dear. Grade 1: Amy Forget, Cory Shearer, Eric Legault. Grade 2: Kerri Parisien, Nancy Duheme, Athansia Antonopoulos. Grade 3: Jeffrey Duheme, Cynthia Hamilton, Jody Wallace. Grade 4: Sarah Smith, Kelly McCormick, Matthew Wallace. Grade 5: Stephane Galipeau, Vanessa Ahuactzin, Daniel Doré. Grade 6: Bobby Poirier, Marc DeRepentigny and Rossanne Lacey. The best prize for best costume attire went to Vanessa Ahuactzin with Jody Wallace and Louise Beaudry tied for second place.

The students ended this fun-filled day by going swimming in Valleyfield. Mr. Carrigan took over this day as Kevin Deegan, Ken Hamilton, Linda Oldham, Diane Ford, Denyse Plourde, Lise Bossé and Father Castonguay were invited to the Howick Elementary School to discuss salient features of our present education and what is in store in the future. The session ended with lunch supplied by David D'Aoust, Director General of the CVRPSB. This was the first meeting of this kind in the Chateauguay Valley region where the English parents, teachers administrators and government members of the Department of Education came to discuss the needs of the English milieu of this area.

French Exchange

A most successful French Exchange took place between St. Anicet and St. Joseph Schools involving students of Grades 4, 5 and 6. The principals and teachers in charge of this project felt that the objectives - motivating the students in experiencing an exchange, establishing contacts between English and French students from another municipality and furthering the aims of a second language - were attained.

Interviews

On November 11 parents met teachers and received the students' second report card. A good turn out of parents came to the school during the afternoon and evening. A book fair was held during this time in order to buy more books for our library. Mrs. Linda Oldham, Diane Ford, Mary Duquette, Verna Mercier, Irene Hamilton, Joanne Cunningham, Lise Lacey, Norma Latulipe, Mary-Jo Wallace, Amber Oldham, Roberta Deegan, Heather Thompson and Gerry Carrigan worked on this project for the benefit of all.

Sports

The intramural sports' program here at St. Joe's is well underway. The two handed touch football schedule came to an end with the Agros winning the honors. The winning team members are Rosanne Lacey, captain, Lee Bossé, assistant, Wayne Monique, Laurie Tremblay, Darlene Coffee, Debbie Vaincourt, Tish Bossé and Allan Brooks. Kenny McBride of the Golden Eagles was the top point getter with 30.

The ten game schedule of soccer came to an end with the Golden Eagles winning the championship. The members of this happy team are Donald Bergevin, captain, Fay Bouithillier, assistant, Ryan Oldham, Kenny McBride, Wade Elder, Teressa Hackett, Amber Oldham, Steven Deschamps, Cathy Cunningham, Matthew Wallace and Cynthia Davignon.

Notre-Dame School won three of the four dodgeball games against us. Grade 5 girls were the only winners this year.

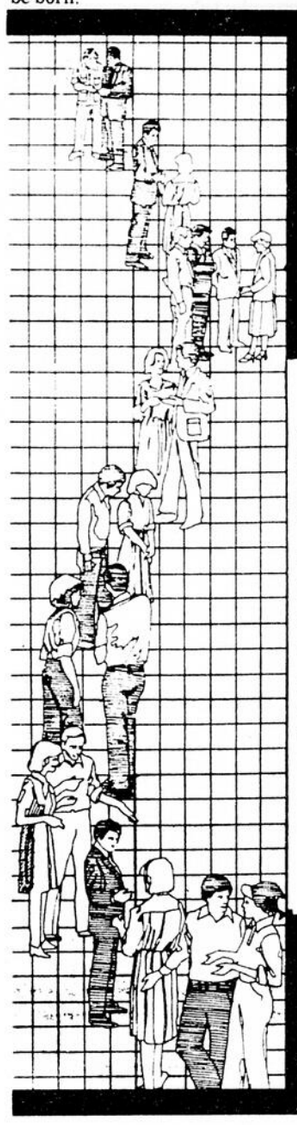
Kevin Deegan

BEST INVENTION SINCE THE WHEEL.

Save a fistfull of dollars when you use the classifieds. You'll love our deals on wheels, boats, homes, and more. Call today.

THE GLEANER, 264-5364





EDUCATION DES ADULTES

ADULT EDUCATION

FARM MACHINERY COURSE

We are again pleased to offer the Farm Machinery Repair Course beginning at the end of January. This will be a five week course in repairing all types of farm equipment from tractors to balers to sprayers. Think about taking this course and working on your own project. Certain candidates could qualify for a training allowance while on this program. Course will be given in Huntingdon.

Call Iain Millar at 829-3272 for full details.

Don't put it off. Only fifteen candidates can be accepted.

La Commission Scolaire Régionale Protestante Châteauguay Valley

Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley

We give old-timers new life.



If you've ever needed quality replacement parts to give an old-timer new life, you know that getting those parts isn't always easy. That's a fact of life that J I Case is doing something about.

Call us for the parts you need for older Case or IH equipment. If we don't have them in stock, we can get them for you. J I Case has devoted an entire warehouse to stock parts for older Case and IH equipment — some built as far back as 40 years ago.

So if you're planning to give new life to an old-timer in your operation, be sure to see us. You may not be our only customer, but we'll treat you like you are.

A fresh team for today's farmer.

case IH

KELLY'S FARM SUPPLIES

1645 FAIRVIEW ROAD, HUNTINGDON, P. QUE.

TEL.: 264-5198

Chrysler Starts the New Year in Grand Style!

8.5%* When you buy a Dodge Lancer or LeBaron GTS.

Low Interest Rates Add Up To Big Savings

When you buy a Dodge Omni or Charger, a Dodge Aries or a full-sized Dodge Ram pick-up

8.9%*

HURRY!

Offers end January 11, 1986.

Participating dealers have full details. This low-interest offer cannot be added to other promotions currently available.

*Available on the full amount financed for the full term of the contract (maximum 48 months) for retail deliveries from dealer inventory.

C. J. KYLE LTEE

147 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

We just want to be the best

264-5321

Dodge CHRYSLER Dodge Trucks SALES/SERVICE

Valleyfield Junior Curlers enjoy many activities

by Elsie Melanson

The Junior branch of the Valleyfield Curling Club commenced their 17th year of curling on November 28, under the supervision of Pearl Stewart. This year there are 30 junior members competing, ranging in age from 9 to 17 years.

The season's competitions consist of a challenge for 3 tropies; G.A. Shaw Trophy, Noel Martin Trophy, and J.L. Bray Trophy. These are presented to the winners at the climax of the season's activities, along with the numerous other prizes. Also of additional interest during the winter are the Christmas party, and Parent and Junior competitions.

Throughout the past years of promoting curling among the young, it is most encouraging to find that a good majority of the Juniors continue to hold an interest and are very active in this sport.

During the winter the older Juniors enjoy participating in numerous outside "Invitational Competitions", which allow them additional experience and the opportunity of meeting with Juniors from various other curling clubs.

The Junior section of the Valleyfield Curling Club held their annual Christmas Party on December 19, with an attendance of 50, which included the Curlers and other small fry.

The usual scheduled games were played among the members, followed by a "Hot Dog" roast by the fireplace with soft drinks and ice cream sundaes. There was an air of excitement among the younger children as they awaited the arrival of Santa Claus, who chatted with each child and presented each with a gift.

All in all, it was an exceptionally successful evening, thanks to the kind assistance of parents and friends. Appreciation is extended to all those who worked very hard to make this evening such an enjoyable one for the Juniors.

The Junior Curlers Pepsi-Cola Competition is now underway, with teams challenging for the Quebec Championship, followed by the Canadian Championship and finally they will compete for the World Championship.

The team representing the Valleyfield Curling Club Juniors in the competition is as follows: Skip: Mike Amos. Third: Guy Aumont. Second: Tommy Buchanan and Lead: Randy Thomson.

So far in our district, the boys have played 3 games with 3 wins.

Game 1: Valleyfield vs Lacolle - Score: 8-2 for Valleyfield.

Game 2: Valleyfield vs Lacolle - Score: 8-2 for Valleyfield.

Game 3: Valleyfield vs Lacolle - Score: 7-6 for Valleyfield.

The Bonspiel commences with participation among other districts of Quebec, until the Quebec Champion is declared.

JANUARY
BIG SAVINGS
DRESSES, ENSEMBLES AND SUITS
BUY ONE AT REG. PRICE GET ANOTHER FOR ONLY $1.00

WINTER COATS 25% OFF

SLACKS AND SWEATERS AT SPECIAL LOW PRICES

LOT OF TENDER TOOTSIE SHOES BROKEN SIZES ½ PRICE

SKIRTS AND BLOUSES ½ PRICE

ELITE DRESS SHOP
119 CHATEAUGUAY, TEL: 264-5009
HUNTINGDON

Madrigal singers delight music lovers

Despite a formidable snow storm, the Madrigal Singers delighted the hardy music lovers who assembled at St. Patrick's in Chateaugay, N.Y. on Friday evening, December 13.

The program ranged from Buxtehude and Handel to the modern carol "Do You Hear What I hear?" by Regney-Shane. The Buxtehude Cantata for Chorus and Soloists, which opened the program, was an ambitious undertaking for such a small group of singers, but the soloists carried their part admirably -- Soprano Gail Gillespie; Alto, Lorraine Tannahill; Tenor, Edward Trerise; and Bass, Pierre Menard. For the selections from Handel's Messiah which followed, the chorus confidently backed up the very well executed recitatives of Mr. Trerise.

A series of well-loved Christmas carols followed, beginning with I Wonder as I Wander with lovely solo work by Lorraine Tannahill. Following Schnabel's Trenseamus and Carol of the Drum, the chorus provided a memorable moment of the evening with a spirited rendering of Go Tell it on the Mountain.

The group of French carols which followed were firmly phrased. After several lesser known-carols, the lovely arrangement of Gruber's Silent Night was sung with reverence and great sensitivity.

One of the highlights of the evening was provided by soloist Pamela Selkirk, a resident of Chateaugay, currently in voice studies at Crane School, with the carol sometimes attributed to John Jacob Niles, Jesus, Jesus Rest Your Head. Her voice quality is truly exquisite.

The program ended with two bright and spirited German carols, and the modern carol Do you hear what I hear?

Director Karl Heinz Pees is to be again congratulated for his firm and demanding interpretations. The 23 voice chorus of local singers from Quebec and New York state are a treasure to our area.

Rev. Paul E. Whitmore
Pastor, St. Patrick's, Chateaugay

1980 CVR graduates hold class reunion

by Melanie Gruer

Approximately 75 former graduates from Chateauguay Valley Regional High School's Class of 1980 gathered at The Chateau in Huntingdon, Saturday, Dec. 28 to celebrate their five-year reunion.

The graduates discussed what they had been doing since graduation from C.V.R. Many former students are continuing their education at various universities and colleges while others have completed their education and are working. Some graduates are raising families of their own.

Approximately 210 students graduated from C.V.R. in 1980. Many are now in Montreal and Toronto. Some have remained in the area.

Organizers Patti Castillo, Maria Brown, Jason Gagné and Karen (Craig) Walsh were pleased with the turnout.

The graduates collected money at the reunion in order to help the organizers pay for the rental of the room and other expenses.

New pension amounts in 1986

As of this month, January 1986, the monthly amount of the retirement pension paid by the "Régime des rentes du Québec" (Québec Pension Plan) to new pensioners 65 years old and over, will be $486.11. The maximum amount of disability pension will be $597.96.

As for the surviving spouse's pension, for spouses under the age of 55 the maximum amount will be $415.67. For spouses at least 55 years of age but not yet 65 the maximum amount will be $480.87. And for spouses aged 65 or over the maximum amount will be $291.67.

On the other hand the amount paid for death benefit could be in 1986, up to $2,580.

For further information call the "Régie des rentes du Québec" at 873-2433.

Howick

by Evelyn Lamb • 825-2117

Happy 1986! May it be a good year.

The Christmas - New Year season holiday has passed into the pages of history; stored away with special memories of all we hold dear and remarkable during the observance of year's end. There were beautiful worship services in our churches, delicious and bountiful feasts with family and friends, relatives came home for the holiday, visitors dropped in an so the list goes. It was great to have the young people home from school and far away jobs for a few days.

It has also been a sad time for many households due to sickness and death of loved ones. Sympathy is extended to the families of George Gourley, Robert McCaig, Anne Greig and Irwin Orr.

We were reminded of Robert McCaig's participation in projects sponsored by the Chateauguay Valley Historical Society in the early days of their existence. One in particular was the 150th Anniversary of the Battle of Chateauguay when there were several events to commemorate the Battle of October 1813. A settler's cabin owned by Robert and Mary McCaig and restored and furnished, then opened for display with costumed volunteers to add authenticity to the scene. The Royal 22nd Regiment was on parade, Hon. Arthur Laing (Minister of Northern Affairs) was on hand for ceremonies at the Battle Site and Mr. Canada, John Fisher, was guest speaker. A costume ball was held at the Black Watch Armory in Montreal. Through this and many other similar projects, Bob's enthusiasm and presence was of great help. For this and many other reasons, he will be missed.

I was amazed after sending the Gleaner a note about Nellie Tolhurst's birthday party before Christmas that the gremlins had been into it. Bob and Thyra Tolhurst, the hosts, were surprised to get several phone calls after the Gleaner's publication asking if they were tired from serving refreshments to 254 guests. The size of the party as reported to me and sent along (I thought) was 25. You just never know what will come from the pen.

Centennial...

from Page 1

competition unrolled during one week in November at the Howick Club. A full slate of games, with many beginners on the teams, provided lots of informal fun for everyone.

Howick Elementary School hosted an old-fashioned Christmas party in December, with family dancing and singing and gifts for young and old. Refreshments were 'bought by the ladies' just as they used to be; and 'generation gap' was not a much used term that evening. It was a most suitable way to wind up a 100th Birthday Party.

Besides the scheduled events sponsored by clubs, organizations and businesses throughout 1985, many individuals got involved with personal Centennial projects: home decorations, costumes, family histories, locating old photos, contacting friends who once lived here, creating wall hangings, quilts or pictures, and best of all - simply visiting and recalling days gone by. It was, it seems, a happy way to have marked 1985 - the Centennial of Très St. Sacrement - as a special milestone in our ongoing history.

To all those who participated in, encouraged or enjoyed any part of the Centennial Program: well done and thank you!

Rockburn

by Diane Farquhar • 264-3960

Shortly before Christmas, Marion Sloan received a letter from Jason Elliott of Little Current, Ont. with the news we've all been waiting to hear about the mysterious balloon she found.

Jason sent the balloon up on Friday, Nov. 8 at 4 p.m. and Marion and spaniel Babe found it shortly after 7 a.m. on November 9.

Jason is 8 years old and lives with his mom and dad at Little Current where the folks run a motel business.

Jason was pleased to have word about his balloon.

Christmas Eve

The beautiful old stone Presbyterian church in Rockburn was filled to capacity on Christmas Eve.

Rev. Gordon Bannerman conducted this special service, which opened with the choir singing the processional carol "O come all Ye Faithful".

During the service, William Laine, Hazel Norman, Inge King, Linda Carrigan, and Thelma Sutton read from the scriptures.

Debbie Waller accompanied children of the Sunday School on the guitar.

Barbara Currie, Howard Welburn, and Jason Blair were very entertaining with the lovely solos they performed. They were accompanied by organist Jeff Blair.

Jasper Lamb did a fine job on his accordion, adding a fine touch to the evening.

The candlelighting was held at the close of the service. The glow of dozens of lighted candles along with the dim lighting of the oil lamp chandelier was a breath-taking sight.

A lot of hugging and handshaking and good wishes for happy holidays were exchanged by folks from near and far after the service.

John and Bev Howe, Niki and Natalie of California were pleased to be back home in Rockburn for the holidays.

The folks had a chance to visit their many friends in the area.

Fire destroys house

Thursday, Dec. 26 was an upsetting day for folks in Rockburn when firemen spent the day in bitter weather battling a fire at Ray Arthur's on Rte. 202.

The Arthurs lost their lovely old home which has housed four generations.

The folks have taken up residence in the Crow's Nest and are making plans to rebuild their home.

The fire was ruled as accidental. It appears a fault in the electrical wiring panel was the cause of the blaze.

Damages are assessed at around $40,000.

FIRST OF THE YEAR...
Used Car Clearance!
...AND EVERYTHING GOES

'81 TOYOTA — CELICA SILHOUETTE, LIFT BACK, FULLY EQUIPPED, EXTRA CLEAN
'82 TOYOTA — COROLLA, STATION WAGON, AUTOMATIC, GREY COLOUR, TOP CONDITION
'82 TOYOTA — COROLLA, HARD-TOP, 2-DOOR, AUTOMATIC, BEST OF CONDITION
'80 TOYOTA — CELICA, BROWN COLOUR, 5 SPEED, 90,000 KILOMETERS, EXTRA CLEAN
'83 TOYOTA — TERCEL, STATION WAGON, 4 X 4, LIKE NEW
'83 FORD — ESCORT, 5-SPEED, 4 DR., 52,000 KILOMETERS, TIP TOP CONDITION
'83 DODGE — 600 ES, AUTOMATIC, 4-DOOR, BEAUTIFULLY KEPT, SEE IT NOW!
'84 PONTIAC — FIERO, RED COLOUR, LIKE BRAND NEW, 15,000 KILOMETERS
'84 TOYOTA — COROLLA, LIFT BACK, AUTOMATIC, 41,000 KILOMETERS, A BEAUTIFUL CAR

WE OFFER THE BEST GUARANTEE IN TOWN
COUILLARD TOYOTA
460 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD • 373-0850

SALE • SALE • SALE •
SPECIAL PRICES ON ALL MERCHANDISE
IN STORE FROM JANUARY 6 TO 25, 1986
AND
PAY ONLY ON MAY 12, 1986
NO INTEREST *

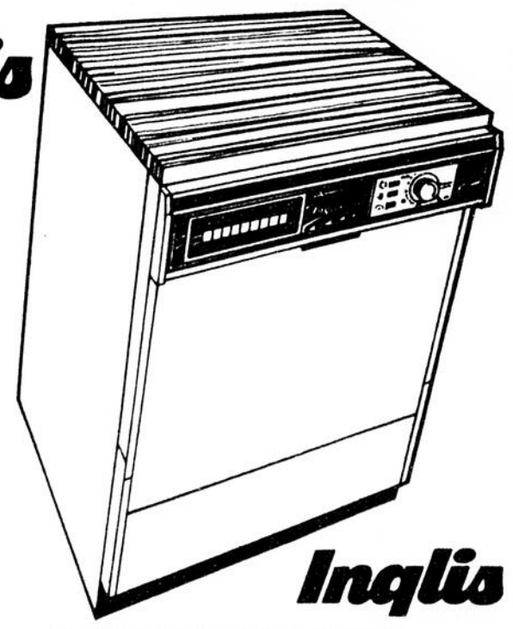


SUPER-PLUS WASHER AND DRYER
(ALMOND COLOR ONLY)

Inglis
SATISFIES YOUR EVERY WISH



Inglis



Inglis

* ALL APPLICATIONS MUST BE APPROVED BY THE CREDIT DEPARTMENT

OPEN THURSDAY AND FRIDAY 'TILL 9 P.M.

meubles prestige

AMEUBLEMENT MACHABÉE
Route 209 St-Chrysostome 826-3553
LIVRAISON GRATUITE
Dans un rayon de 70 km

FREE DELIVERY WITHIN A 50 MILE RADIUS

Editorial

YOUTH YEAR IS OVER

The end of 1985 brings to a close International Youth Year, set aside specially by the United Nations in order to get adults to think about young people. Throughout the year, activities have been conducted around the world to increase public awareness of the interests, concerns and achievements of the 15-24 age group.

At first glance, it may seem that it wasn't necessary to dedicate a whole year to think about youth since the younger generation has been a popular topic of conversation ever since man first started to speak. Looking through what has been written about youth over the ages, it seems adults have always held the opinion that the young people around them were badly educated, showed no manners at all, and were indeed most incapable taking over the running of the world.

And yet somehow the world has kept on going...

But the proclamation of 1985 by the United Nations as International Youth Year was intended to get people thinking about youth in more positive terms, to draw attention to their enthusiastic ideals, to get everyone to "think young" if something is to be done to improve the world.

In its November-December 1985 edition, the Royal Bank Letter says:

"In their willingness to share, their compassion, their internationalism and their wish to see justice done, the youth of today is tacitly asking the generation in control of affairs some highly disconcerting questions: Why should people go hungry? Why should they be brutalized? Why should they have to live in a dirty environment? Why shouldn't everybody live in reasonable comfort, dignity, freedom and peace?"

"The answers look obvious to any mature person applying empirical reasoning. The record shows that this bad old world only changes very slowly. Well-meaning groups have been trying to bring about improvements in life on earth for centuries now, yet war, famine, sickness, political oppression and social injustice still abound."

"On the great question of life and death that hangs over us all, young people can coolly be told that nuclear disarmament has been talked about practically since the day the first atomic bomb was dropped, and still the power to destroy the planet keeps swelling. Short of being deprived by nuclear war of any future at all, many youths, even in the prosperous western countries, face a future in which they cannot depend upon finding steady employment."

The Letter mentions further on that "An excess of realism can lead to pessimism." Obviously, people who think that the worst is bound to happen will stop trying to do anything about it.

But young people are known for having big ideas and being impatient about carrying them out. Instead of telling them to slow down, adults should be doing their share to help them carry out those ideas, specially to alleviate the wretchedness that besets so much of humanity.

"The biggest idea of all - that peace and prosperity can be made to reign on earth - is one that cries out for the active support of their fellow human beings of any age," the Royal Bank Letter concludes.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, Jan. 7, 1886)

LARGEST BUILDING IN HOWICK

The largest building for storing produce was erected during the past season by James Kerr of Montreal, formerly of Port Lewis. It is situated on the railway, east of the station, and a siding will be laid to it next year. The barn measures 84 by 64 feet, with side-walls of 18 feet, the centre of the roof rising to 30. It is substantially constructed and is covered with iron. The builder was Mr. Forrester of Laprairie. There are now stored in it 10,000 bushels of peas, besides a large quantity of oats.

ST. ANICET POST OFFICE

From the time it was made a post-office St. Anicet has been supplied from Huntingdon. That arrangement, however is about to end, for the mail for all the offices in St. Anicet parish, after this month, will go direct from the postal-car at Whites. It is expected that, by this change, the mail will be received at St. Anicet village at least an hour earlier. Elezear Choquette has been awarded the contract for $240, being exactly 80 cents a trip, which is surely cheap enough, considering the distance to and fro, involves a drive of fully 20 miles.

50 years ago

Editor's Note: No copy of a Gleaner edition of January 8, 1936 has been found. It's not known if the paper was closed during that week, or if all copies of that edition have been lost. Following are excerpts from the January 15, 1936 edition.

MILL HIRES NEW HANDS

Increased business has warranted an increase in staff at the Leach Textile Mill, Huntingdon, and accordingly arrangements have been made for the engagement of eight new hands. This brings the total number of employees up to eighty-eight. Due to lack of space at the plant, the firm has been forced to rent a room at the town fire station and tables have been placed there for seven menders and burlers.

ANNUAL BONSPIEL

Finals and semi-finals will be played in the Moore Trophy Bonspiel at Howick today. The semi-finals are schedule for 10 o'clock with G.C. Stark, Huntingdon meeting Ray Reddick's Aubrey four and W.G. McGerrigle, Ormstown bracketed against R. B. Ness of Howick. Winners will play off later in the afternoon.

LEADS GRADUATES

Miss Marjorie Cullen, of Howick, led twenty-seven graduates in the Trained Attendants' class at the Montreal Y.W.C.A. when results were announced at the graduating exercises held Monday afternoon. Another graduate from this district was Miss Nessie E. Barr, of Hemmingford.

Ste. Agnes de Dundee

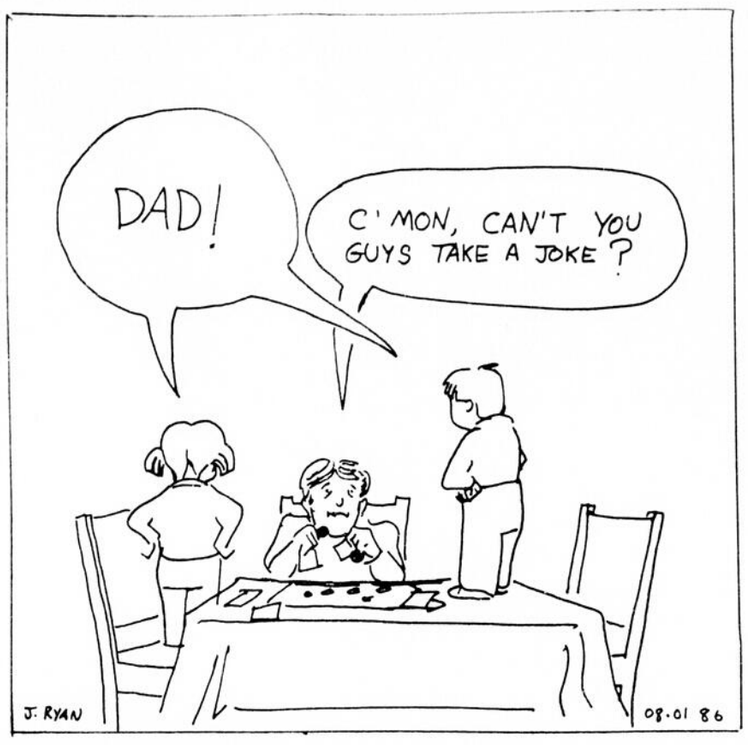
by Isabel Elder • 264-4952

Mother and son die on same day

Our love and thoughts go to the family of the late Olive Arnold , who passed away on Saturday, Dec. 14 in the Huntingdon County Hospital. Mrs. Arnold was 92 years old, and she was always an exceptionally keen and alive person. Our memories of her are happy ones that will live on though she has gone.

Cecil Arnold died on Saturday, Dec. 14 at his home in St. Lambert, after a short illness. He was the son of the late Olive and Willie Arnold.

THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0753
U.S. REG. NO. USPS 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK, 12920
SUBSCRIPTION RATES
Canada $16.50 yearly, United States $19.50 U.S. or $25.00 Can. yearly, Single Copy 40 cents
GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE
EDITORIAL:
RAMONA ROUGERIE, CYRIL ALARY



Letters

Questions on the federal textile policy

Editor's Note: Following is the copy of a letter sent to the Prime Minister of Canada by a well-known Huntingdon resident.

Dear Mr. Mulroney:

You are now in the process of finalizing a new Textile Policy for Canada, which we understand will be announced in the very near future. There is no doubt that a new textile policy that will benefit Canadian textile workers and manufacturers is long overdue and we hope that it is soon forthcoming.

As one who lives and works in a textile town like Huntingdon, Quebec, it is sometimes very hard to understand how our government has in the past allowed policies to exist that seemed to work against the people that we assumed they were elected to work for. For years we have felt that our textile industry was straddling a razor blade. We hope that your new policy will bear this in mind and bring in some measures that will be of assistance.

SOME QUESTIONS

Is our textile policy about to switch?
Will we find our town dumped in the ditch?
Will all our people, well employed,
lose the benefits, they've enjoyed?
Just because of some bureaucrat's whim,
will eight hundred people be left to swim?
For so many years you have hummed and hawed,
back and forth you have seed and sawed,
We think it is time that you made it clear,
not leaving us hoping maybe next year.
So to those in charge, what's the score?
Who do you think you're working for?
It's not right we beg on bended knees,
While you cater to them from overseas.
This is our country, the land of our birth,
it's supposed to be the best place on earth.
The best place for who, we are apt to say,
Not textile workers, if they lose their pay.
It is time you made a policy firm,
So that never more will we have to squirm.
We won't wonder if the jobs are there,
or if politicians really care.
The time for decision is close at hand,
our future is yours, it's at your command.
Charity begins at home it's said,
without your help, we could soon be dead.
On behalf of all concerned we implore,
hold out your hand, get us up off the floor.
It's your decision that could make us thrive,
So well remembered - if you keep us alive.

Jon Proudfoot, C.I.B.

J.A. Curran dies in Valleyfield

Suddenly, at the Valleyfield Hospital, on November 27, 1985, James Alexander Curran died at the age of 69 years.

A resident of Nitro for 34 years, he was employed at the present Expro plant prior to his retirement in 1981.

He was a WWII veteran, having served four years active duty in Europe, returning to Canada in 1945.

He was united in marriage in 1946 with Margaret Bannon, who is left to mourn his loss, together with daughter Trudy (MacDonald) of Valleyfield, Paula, Patrick and Wendy of Kitchener, Ont. and Martin, at home.

He also leaves sisters and brothers: Madeleine Houghton, of Cornwall, Ont. Edna Smythe, Clare Murphy, Leo, Rita and Keith, all of Huntingdon. A sister Beatrice and two brothers John and Gerald predeceased him.

Quiet by nature, he possessed a quick wit, and was an avid reader and besides current events he also enjoyed historical types of literature, which along with gardening and woodwork he enjoyed since his retirement.

A wake was held at J.A. Larin Funeral Home in Valleyfield prior to cremation by J.A. Larin at their crematorium.

The funeral was held at his parish church of Ste. Jeanne D'Arc, Nitro on November 30. The Requiem Mass was officiated by Canon Omer Tessier, assisted by Annie Bouchard (Guerin) and her daughter Shirley.

Pallbearers were his six nephews: Tyris Curran of Huntingdon, Gerald Smythe, Bangor, N.Y., Kim Curran, Ottawa, Donnie McDonagh, Huntingdon, Bobby Higgins, Montreal and Bruce McNicol of Brockville, Ont.

The CVESPA Column

The Chateauguay Valley English Speaking Peoples' Association

The CVESPA Board of Directors began 1986 with a planning conference in Saint Anicet. A detailed report of the event appears separately in this issue.

The first in the 1986 series of workshops and panel discussions to be presented jointly by CVESPA and Adult Education will take place on Saturday morning, Jan. 11 at CVR, Ormstown. The workshop is titled "How to work with your local newspaper and other media" and is intended to help community organizers and volunteers promote their groups and activities by making full use of the communication networks serving our communities in South West Quebec.

The program will include a presentation by Phil Norton, free-lance writer and former editor of The Gleaner, together with Ramona Rougerie, present Gleaner editor. The format for the workshop will involve small groups working together to get some practice on the ideas and techniques presented. "What are the rules that govern good journalism?" "How can we apply them in our own writing and reporting to make it more attractive to our readers - whether in our church or group bulletin or the local newspaper or the Montreal Gazette - or to send to radio or television stations, etc?"

Writing effectively and making good media contacts are two ways we can help our groups to communicate with people and fulfill their roles in the community. If you are interested in learning more about being a good communicator for your community or group - or if you have experience you would like to share - call CVESPA (264-5386) or Adult Ed. (829-3272) to register. The small registration fee of $5 includes materials and a light lunch. (Registration deadline is Thursday, Jan. 9).

The second event in the CVESPA Adult Ed. series will be a panel duscussion on Tuesday, Jan. 21, 8 p.m. at CVR, entitled "The options for helping your children learn French." The purpose of this discussion is to help parents become aware of the various ways that their children can learn French.

The panelists will look at different experiences through the eyes of students, parents and teachers. While the Regional School Board is moving toward increasing second-language instruction, it is important for parents to realize that there are options and choices for those who want more French for their children at this time.

Join us for a meaningful discussion - to share your ideas and to learn from people who have tried different approaches to achieve bilingualism.

Hemmingford

by Florence Ellerton • 247-3374

On Tuesday, Dec. 17 the Ladies Auxiliary of the Legion Branch 244 and the members of the senior citizen club served a delicious turkey dinner to 65 seniors who met in the basement of the senior citizen home in Hemmingford. Dinners were also sent out to their shut-in members.

The tables were beautifully decorated by individual table decorations which were made by the Girl Guides and brought to the hall by Ann Decaen, District Commissioner.

After dinner the senior citizens were entertained by Levels One and Two from the Elementary School singing Christmas Carols under the direction of Nancy Starkweather and teachers Carolyn Marlin and Joan Kyle. The members also had an exchange of gifts.

The senior citizens extend a vote of thanks to the Girl Guides for making the decorations, to levels one and two for going over to the hall on a cold day to sing carols for their enjoyment to James Robertson and Gerald Ellerton for delivering the dinners to the shut-ins and to anyone else who assisted in any way. All was greatly appreciated.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

BORN

McARTHUR - Danny and Holly (Gruer) are proud to announce the birth of Jarrad Wilbert born 8 lbs. 11 oz. on December 28, 1985 a brother for Jade and new grandson for Mr. and Mrs. Gill McArthur and Mr. and Mrs. Wilbert Gruer.

LUKASSEN - John and Nancy are proud to announce the birth of their first son Kevin Thomas 8 lbs. 2 oz. on December 11th, 1985 at the Barrie Memorial Hospital, a brother for Amanda and a grandson for Thom and Anna Lukassen and Bruce and Irene Hamilton.

SPROULE-GEBBIE - Marian and Jim are happy to announce the birth of Emily Edith on December 13, 1985. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Irwin Gebbie and Mr. and Mrs. Lloyd Sproule.

SIDDALL-McCARTNEY - Wendell and Candace are pleased to announce the birth of their daughter, Gillian Elizabeth McCartney, 8 lbs. 14 oz. on December 11th, 1985 at the Foothills Hospital, Calgary, a sister for Andrew.

McNAUGHTON - Malcolm Jr. is pleased to announce the arrival of his brother, William John, on December 16 at the Barrie Memorial Hospital. Delighted parents are Gail and Mac McNaughton. Grandparents are Mr. and Mrs. Ronald Williams and great grandparents are Mr. and Mrs. George Williams

DIED

ORR, Irwin - at the Barrie Memorial Ormstown on January 2nd, 1986 beloved husband of Mabel Anderson. Funeral was held from the chapel of the McGerrigle Funeral Home Inc. Ormstown on January 4th at 1:00 p.m. Interment in the spring.

GREIG, Mrs. Anne (Howden) - at the Barrie Memorial Hospital on January 2nd, 1986, widow of the late Robert E. Greig. Survived by her brothers, John D., James W. and Alex R. as well as her nieces and Janet and grandniece Julie. Funeral was held from chapel of the McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown on Jan. 4th, 1986. at 3:00 p.m. Interment in the spring.

DIED

McCAIG, Robert M - Suddenly at Howick on January 2, 1986, aged 74 years, beloved husband of Mary Beatrice Kerr. Also survived by his sister-in-law, Mrs. Margaret McCaig, of Pointe-Claire, brother-in-law and sister-in-law Bill and Margaret Wiltshire of Toronto, Ont. and newphews Dr. David G. Wiltshire of Pointe-Claire, and Robert C. Wiltshire of Toronto. A private service was held on Saturday, Jan. 4 at J.M. Loiselle Funeral Parlors, Ste-Martine, conducted by Rev. Malcolm Cogswell. Cremation and interment Georgetown Cemetery, Howick.

ALLEN, Roma R. - at Ste-Agnes-de-Dundee after a long illness on Dec. 27, 1985 age 81 years. Beloved husband of the late Anita D'Amour and Hermina France. Dear father of Marie-Reine (Mrs. Rene Dupuis) Real (Marie-Rose) and Guy, Ronald and Clifford (Daniele) France. Also survived by 17 grandchildren. Funeral service was from the Kelly Funeral Home to Ste-Agnes Church on Monday, Dec. 30 at 11 a.m. Interment Ste-Agnes Cemetery.

PELCHAT, Laurent - Suddenly in Ormstown on January 3, 1986 at the age of 55. Husband of Françoise Cartier. He is survived by his son François, by his brothers Jacques, Louis-Philippe, Jean-Guy and also by nephews and nieces. Funeral was held in St. Malachie Church Monday, January 6 at 2 p.m. Interment in Ormstown. Arrangements by McGerrigle Funeral Home Inc.

HIGGINS, Evelyn - at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que. on Dec. 31, 1985 - Evelyn Bannon age 61 years, beloved wife of James Higgins, dear mother of Sharon, Robert, Gail (Mrs. Andrew Murphy) and Linda, also survived by four grandchildren. Sister of Mrs. Margaret Curran, Mrs. Madeline McDonagh, Kathleen (Mrs. Harold McNicol) and William Bannon. Funeral service was from the Kelly Funeral Home to the St. Anicet Church on Friday, Jan. 3 at 2 p.m. Interment St. Anicet Cemetery.

McDOUGALL, Richard - accidentally at his residence on January 4, 1986 at the age of 34. Husband of Anne Gagnon also survived by his children, Adam, Rebecca and Eric. Funeral service was held on January 7th at 2:00 p.m. from St-Paul United Church, Ormstown. Interment in the spring. Arrangement made by McGerrigle Funeral Home Inc.

DIED

CAMERON , Violet - at Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que. on Dec. 28, 1985, Violet Rob age 80 years, wife of the late Lawrence Cameron. Dear mother of Mrs. Mildred Brodie, Douglas, and Kenneth. Dear sister of Mrs. Audrey Stacey, and Sherman Robb. Funeral service was from Kelly Funeral Home, 19 Lake Street, Huntingdon on Monday, Dec. 30th at 2:30 p.m. Interment Riverfield Cemetery in the spring.

IBY, Raymond - at Montreal General Hospital on Dec. 24, 1985, age 71 years, beloved husband of Margaret Patenaude, dear brother of Irving, Elmer, Donald and Maie (Mrs. Ed Timmons). Funeral service was from Kelly Funeral Home, Huntingdon on Friday, December 27th at 2 p.m. Interment Hillside Cemetery in the spring.

CARD OF THANKS

I wish to thank Dr. D. Fiset, Dr. S. Feder the nurses and staff of the 3rd floor of the Barrie Memorial Hospital for taking such good care of me while I was a patient there.

Mrs. Adrienne Laberge

The Weissers would like to thank all of you who made our first Christmas in this area a special one. We deeply appreciate all your greetings, cards, gifts and warm wishes.

We would like to thank Dr. Feder., Dr. Aiken and all the nurses of the maternity ward for their excellent care.

John and Nancy Lukassen

IN MEMORIAM

GUNION, Isobel - In loving memory of a dear mother and granny, who passed away, January 9th, 1984.
"Another year has passed,
Your voice we cannot hear,
But in our hearts,
You gave us strength
While you were near.
Memories to last forever
of one so dear."
Sadly missed and always remembered by Nancy-Jane, Gary and children.

RUSSELL - In loving memory of a dear mother, mother-in-law and grandmother who passed away December 31, 1974.
"I have learned the patient effort
To hide the tears that start
But I cannot help the longing
That lives within my heart."
Sadly missed and always remembered by daughter Elaine son-in-law Rene and grandchildren

RUSSELL: In loving memory of a dear mother, mother-in-law and grandmother who passed away December 31, 1974.
"The midnight stars are shining upon your silent grave.
Beneath it sleeps the one we love the one we could not save."
Sadly missed and always remembered by daughter Eileen, son-in-law Tony and grandchildren Samantha and Rodney, The Goudreau's

The late Russell Myatt

Russell Myatt of Powerscourt died on December 3, 1985 at the Montreal General Hospital, after a brief illness.

Born on August 1, 1907, he was the only child of Annie Fall and William Myatt.

He spent his life on the family farm on the 1st Concession. He was married to Helen Ross on June 9, 1934.

Surviving besides his wife are one daughter Jean (Roland Riel), two sons, Stanley (Beryl Middlemiss), Donald (Sandra Brunette), six granddaughters, two grandsons and three great-granddaughters. He was predeceased by a grandson Philip Riel in August 1975.

The funeral service, conducted by Rev. Lance Weisser, was held at the Kelly Funeral home on December 5, 1985 at 2 p.m.

Burial was in the Hillside Cemetery.

Pallbearers were Glen Shearer, Jack McGowan, Jim Ross, Matt Wallace, John McHardy, George Taylor.

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
Cremation
PRE-ARRANGEMENTS
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5331
Summer Res. 371-0699

flowers FOR EVERY OCCASION
Little Denmark
HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0
1-800-363-1446
(514) 247-2718

H'ford 4-H sponsors sleigh ride

On Sunday evening, Dec. 29, the Hemmingford Young Farmers' Homemakers' Club sponsored a Sleigh Ride and Fun Night at the Hemmingford United Church Hall.

Approximately 70 people turned out for a most enjoyable evening. It was an added thrill for those people visiting from Florida to have a White Christmas as well as a sleigh ride with a team of horses!

The Club extends a very special "thank you" to Bruce Brogan who supplied the sleigh and team of horses. The enjoyment Mr. Brogan provided that evening will long be remembered.

Following the sleigh ride, hot chocolate, sandwiches and sweets were served inside the Church Hall. An evening of games, led by Carolyn Kyle, then began. The first game was a "mixer" where everyone had to seek out signatures of people with various qualifications such as knowing the 4-H Pledge, being able to sing the National Anthem, recite a nursery rhyme, etc. etc.

This game proved to be very successful when various qualifications turned out to be true. Many other games were played with full participation and much laughter.

Between games lucky numbers were drawn for prizes supplied by Margaret Smith General Store in Barrington; W.B. Smith Store in Hemmingford Village; Little Denmark Florist in Roxham Road; and other members of the Club. The Club wishes to thank these merchants for their generosity as it is much appreciated.

The Hemmingford Young Farmers' Homemakers Club is planning a Valentine's Dance in Hemmingford United Church Hall on Saturday, Feb. 8 and a Spaghetti Supper on Saturday, March 1, also in the United Church Hall. The purpose of raising money is for their members to travel to Pennsylvania to visit with the 4-H members who stayed in our locality in July '85.

Joan Kyle



Jennifer Greer walks cautiously with orange between knees and aluminum pie plate on her head in game at the Hemmingford 4-H event. Six teams took part in this game.

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Our sympathy is extended to the families and relatives of the late Mrs. Anne Greig, Mr. Bob McCaig and Mr. Irwin Orr, also Mr. Richard McDougall.

Mr. and Mrs. Leon Duntley, Heather, Jeremy and Caroline of Lyons, N.Y. enjoyed Christmas with Mr. and Mrs. Merrill Greer.

Mr. and Mrs. Dick Keeler, Tawnya and Denise of St. Mary's, Ont. and Mr. and Mrs. Roy Keeler, Cory, Leigh and Lori of Lancaster, Ont. spent Christmas with Mr. and Mrs Wink Keeler.

Messrs. Jim and Dick McGerrigle of Toronto, Ont. were home for Christmas with their parents Mr. and Mrs. Burry McGerrigle.

Mr. and Mrs. Alan Hooker along with Dr. and Mrs. Garth Coffin, Brian, Judy and Tricia of Pierrefonds spent Christmas with Mr. and Mrs. David Kee, Vanessa and Christina at Mississauga and also the Lyn Hooker family of Dundalk, Ont.

Christmas guests of Mrs. Helen Smith were Mr. and Mrs. Ian Davey of Ottawa and Miss Kathy Smith of Toronto. Mr. Jeff Kruivitsky also of Toronto was a guest over the holiday.

Miss Barbara Pilon of Toronto, Mr. and Mrs John Lowden, Dean, Julie and Kevin of Covey Hill, and Mr. David Pilon of Aylmer, Que. were home for Christmas with Mr. and Mrs. Bert Pilon.

Holiday folks at Mrs. Verda Begbie's were Mr. and Mrs. Ron Begbie and Brian of Ottawa, Dr. and Mrs. Brian Kennedy, Meghan and Eric of Guelph, Mr. and Mrs. Dale Begbie, Tina, Glen and Blair of Whitby, Ont. and Miss Joyce Begbie of Westmount, Que.

Miss Susan McNicol of Fort Chimo, Que. has returned to "the North" after spending Christmas and New Years with her parents, Mr. and Mrs. Roy McNicol. Mr. and Mrs. Bruce Desjardins, Amanda and Greg of St. Bruno were also home for Christmas.

Misses Connie McClintock and Sandra Seggie have returned to Kangirsuk, Que. to resume their teaching duties.

Christmas visitors at the Bill McClintock home included Mr. and Mrs. Jim McClintock and family.

Mrs. Wendy Denison, Erica and Gordon of Lennoxville, Que. spent the Christmas and New Year holidays with her parents and Mr. and Mrs. Erskine McClintock.

Christmas visitors at Mr. and Mrs. Harold Kerr's were Brenda and Debbie Rennie, Mr. and Mrs. Norman Kerr, Shawn and Natalie all of Hawkesbury, Ont., Messrs Jim Miller, Russ and Jason of Morrisburg, Ont. and Miss Joanne Rennie of Victoria, B.C. who made a surprise trip home. Harold and Isabel Kerr spent New Year's Day at Mr. Jim Miller's at Morrisburg, Ont.

Miss Heather Coffin flew home from Halifax to spend the holidays with her parents, Marjorie and Leigh Coffin. Heather is headteacher in a Halifax daycare centre. Other Christmas guests at Portledge House included Leigh's twin sister Merilyn Miller and her husband Russell of Ottawa. The Miller's daughter, Nancy Williams and husband Joe and family Katrina, Jennifer and Jonathan of Chibougamau. Other visitors were Darlene and Pierre Carrier of Lachine, Que.

Brysonville Community Club

December 13 was a snowy evening, but there was a good turnout for the Christmas card party and dance at the Brysonville Community Club. Euchre prizes were won by Mayford Hooker and Jennie Baird, George Baskin and Mack McIntyre. 500 prizes were won by Barbara Ovans and Jean Goodall, Ejnar Nielsen and Ross Ovans.

Winners of the draw were Ejnar Nielsen, David Ovans, Glen Tannahill, Martha McIntyre, Mack McIntyre, Ruth Tannahill, Verna Buchanan, Carole Tannahill, Pauline Cairncross and Jennie Baird.

Following lunch, an hour of old time music and dancing was enjoyed, the music was provided by Carole Tannahill and Raymond Elliott on the violins, Ruth Tannahill at the piano and Bob Barr as caller. There will not be any more card parties until late winter.

Mr. and Mrs. Jack Rodger enjoyed a week with their family, Mr. and Mrs. John Bilinski and Alan at Scarborough, Ont. and with Mr. and Mrs. Ezio Bobbato at Brampton, Ont.

Stuffed toys donated to hospital

The Grand Chapter of the Quebec Order of the Eastern Star which has 26 chapters throughout the province, has donated 70 stuffed animals to the Pediatric Department of the Valleyfield Hospital last November.

During the past year the Worthy Grand Matron, and the Patron of the Grand Chapter of Quebec Order of the Eastern Star -- Irene Wheeler of Lake St. Louis Chapter, Pointe-Claire and Donald McCaig of Star of the Valley Chapter, Valleyfield, had as one of their special projects to collect donations of stuffed animals for presentation to the pediatric departments of local hospitals.

They received about 600 stuffed toy animals in all.

The results were so much greater than expected that they contacted several hospitals in order to donate the toys. Among hospitals contacted was the Valleyfield Hospital Centre.

Director general of the Valleyfield Hospital, Jean-Guy Nadeau, and his staff, were most grateful and extend their heartfelt thanks to the Grand Chapter of the Quebec Order of the Eastern Star.



Young patient Mylene Levac poses happily with stuffed toy animals, surrounded by (left to right) Irene Wheeler, Head Nurse Thérèse Hinse and Donald McCaig.

Putting car up for winter

Every year many drivers put their cars up for the winter and forget to notify the "Régie de l'assurance-automobile du Quebec" (RAAQ), thus they are not reimbursed part of their registration costs.

To obtain this reimbursement, you must go to a RAAQ service centre or agent with your plate and your registration certificate; you will be given a paper attesting to the storage of your car.

As soon as you take your car out of storage, return to a Régie service point to obtain a new paper and a credit note if you are entitled to one.

Please remember that forgetting to renew an expired registration certificate, when you have not informed the Régie of the storage of your car, constitutes an infraction of the Highway Safety Code.



MATTRESS
Sale!
ALL SIZES IN STOCK
•
IMMEDIATE DELIVERY
MATTRESSES AT
WAREHOUSE PRICES
ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS - FURNITURE
24 MGR DAVID HUNTINGDON 264-3028

JANUARY CLEARANCE JANUARY CLEARANCE JANUARY CLEARANCE JANUARY CLEARANCE JANUARY CLEARANCE JANUARY

J.Paul Chatel LTÉE
CHAUSSURES-SHOES
199 VICTORIA, VALLEYFIELD • 373-1484

GIGANTIC JANUARY SALE

UP TO 30% 40% 50% OFF

ASSORTMENT OF LADIES' SHOES
REG. UP TO $70.00
$29.95

LADIES' BOOTS
REG. FROM $38.00 TO $125.00
SPECIAL $29.95 $69.95

ASSORTMENT OF MEN'S SHOES
REG. UP TO $85.00
SPECIAL $35.00

MEN'S BOOTS
REG. FROM $60.00 TO $90.00
SPECIAL $49.95 AND UP

ON ALL IN-STORE FALL AND WINTER MERCHANDISE

COME IN EARLY FOR BETTER CHOICE

Ice fishing for perch with ice flies

Text & Photos by John A. Viau & Peter Regis

The ice flies first appeared on the ice fishing scene in the year 1980. A fisherman on Cote-Ste-Catherine Bay was the originator and his success was so evident that he drew great audiences of ice fishermen every time he fished. He was catching perch so fast that onlookers were amazed.

He was outfishing anglers using all the old standard methods of ice fishing such as minnows, worms and small jigs by about 50 to 1 and some days by as much as 150 to 1. on some occasions he was catching 200 to 300 perch while fishermen in holes almost alongside him would only catch 2 or 3 perch.

Of course he had offers to buy one of his flies but he steadfastly refused and tried to hide his fly from other fishermen so that they couldn't copy his design. But other anglers were extremely inquisitive and even though he tried to keep his technique and the design of his flies a secret, other anglers would catch a glimpse of the flies now and then and try to imitate the design.

It took about a year for the design of the flies to become more or less public. Then the fly tiers went into mass production and it wasn't long before there were many different color variations and patterns of the original design. Soon fly tiers were selling whole kits consisting of 12 flies of various colors but using the same size hook. These kits sell for about $25 each. An angler who has one of these kits is on his way to catching perch, BUT, success depends also to a very great extent on the proper rod, line and line holder and of course the proper technique.



The four happy fishermen above show the catch of the day, 10 small pike and countless perch, taken from Lake St. Francis. In front, sitting on pails are Bill Parsons and Pete Regis. Standing are Boyd Parsons and Rod Sicard.

Best rod

The best rod is the top half of a fly rod (the lighter the better), cut down to about 2-1/2 beet in length. The line is stored on any home-made system which the angler likes, such as wound around the butt and secured with elastic bands or a piece of cork attached to the end of the rod, or on 2 small hooks which are screwed into a light wooden handle. The proper rod is extremely important and the key is in using the lightest rod you can find. Under no circumstances should you attach a regular reel on your ice fishing rod because this will throw the delicately balanced rod completely out of balance and make it extremely difficult to determine when a perch is biting on your fly.

Use light line

The correct line is another vital ingredient of the technique. Once again the secret is lightness. Use monofilament line of 2 lb. test or less. We prefer triple fish line because of the high quality. Many anglers in search of extremely ultra light line have started using the invisible thread which tailors use for making hems on skirts or trousers, this is about 1/2 to 1 lb. test and this light line gives an extra sensitive feel when a perch is biting very lightly.

Flies are main ingredient

The main ingredient in the system are the flies which are used for bait. The flies are tied in a variety of colors and most popular colors being brown and yellow, yellow and red, yellow and white and very dark brown and yellow. The flies are tied to resemble a Chironamid Larvae which are present in large numbers in wintertime on the bottom of local lakes and rivers.

The flies are tied on a Mustad fly hook no. 94838 size 8. We wrap lead paper around the hook to weigh it and then wrap ordinary sewing thread, in the color you prefer, around the hook to form the shape of a larvae. We then put five coats of pro-lac lacquer on the fly, this is accomplished by simply dipping the fly into the bottle and then hanging it to dry on a paper clip attached to a a string. One important bit of advice is that the barb of the hook should be filed down or broken off so that a hooked perch can be removed by simply giving it a bounce or two on the surface of the ice.

You can also buy hooks already shaped and molded with lead and all you have to do then is add on your sewing thread and lacquer. Part of the fun of making your own flies is trying new color combinations and variations and finding that sometimes you've hit on a new pattern that the perch are crazy over and that only you have it.

How to fish with flies

There are several different methods of fishing with the flies but we'll only deal with the two most productive methods. In the first method the fly is dropped quickly right down to the bottom and then raised upwards very, very slowly and if a slight resistance is felt, this means that you have a perch on and you just continue to raise the line right up out of the hole with the fish on it. Another important point to always remember is to avoid snapping the line when a resistance is felt, the resistance means that there is a perch on the hook and if you snap the light line there is a danger of breaking it.

The second method is to let the fly down to the bottom very, very slowly and then to raise it upwards very slowly, with frequent pauses. Remember that the fly should never be worked quickly but always in ultra slow motion.

Sometimes you'll find that the perch are feeding just an inch or two off the bottom and you'll be getting all your bites at that depth. Then there are days when the perch will be suspending 2 to 4 feet off the bottom and then you'll be getting most of your bites in that zone.

The ice flies can be bought in most local area sporting goods stores and most ice fishing centres also have a large variety on sale.

How to locate perch

Next is the very important subject of how to locate a school of perch. If you're on a familiar body of water and know the good areas or if you see other ice fishermen pulling out a lot of perch, then your problem is solved but if you're on a unfamiliar body of water, then here is how we locate the perch.

We drill a line of 6 holes about 10 feet apart and fish in each hole for about 5 minutes and then move on to the next one. When we hit a good hole in which we catch 5 or 6 perch, we then drill 5 to 6 more holes around the good hole about 5 feet apart and fish these series of holes as long as the fish continue to bite there. We prefer a hand operated auger because we find that a gasoline auger is very noisy and sometimes frightens away the perch.

Sometimes you may have a school of 15 to 20 perch around your holes and then other times you may have a school as large as 200 perch beneath your feet.

If all you're interested in catching is perch, then a hand-operated ice auger with a 4 inch blade is sufficient and also if it's a hand-operated model, the smaller blade will be much easier and less tiring to operate. But if you should hook a big pike than it will be too big to come out of the small hole. On the other hand your chances of catching a big pike on the extremely light line are almost nil anyway.

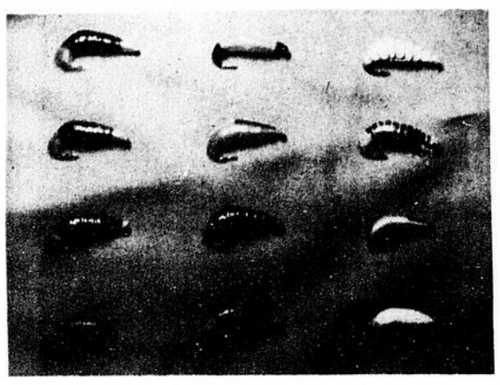
We like to stress the fact that, even though this is the most productive method of perch fishing there is, there will be days when the action will be a little slow. On these kind of days we like to move around a lot and experiment with different color flies until you find the color the perch are partial to that day. Sometimes if the perch are biting good and then slacken off, you can entice them into biting once again by changing the color of your fly.

One of the beauties of this method of ice fishing is that the ice fly fisherman is very mobile. All he needs is a small auger, his little rod, a fly box full of flies and a bucket to hold his perch. He can explore other parts of a lake or bay at will, while an angler who has set up 40 or 50 tip-ups with his friends, is tied down to one spot for the day.

One final tip is to keep your eye on the TV weatherman for the news of an approach of a low pressure system, this sometimes triggers the perch into a wild feeding spree.



John A. Viau proudly shows off small pike and 52 perch caught on ice flies made by Peter Regis.



Above are 12 different ice flies.

Seniors entertained by Gault Institute pupils

by Elsie Melanson

The students of the Gault Institute held their annual Christmas concert on December 17.

Invitations were handed to all Senior Citizens of the area to attend a special presentation of the concert at 12:30 p.m. which was followed by refreshments served by the Grade 6 students.

Approximately 80 persons attended, some of whom have grandchildren attending the school.

Students were on hand acting as 'Hat Checks', others escorted persons to a table of their choice.

Congratulations are in order for all these students who did such a fantastic job of looking after these citizens.

The school choir did a superb job in their rendition of seasonal songs, accompanied by Mrs. Dobrik at the piano. Also the Recorder group entertained with the "The Huron Carol".

Kindergarten aptly presented their version of "Santa's Comin' Down the Chimney", "Five Little Snowmen", and "Ten Little Snowflakes".

Grade I enacted their version of "Christmas with Grade One", which was highly amusing!

Grade 2 presented their version of "That Wonderful Night", a tableau of the Nativity.

Grade 3 did a marvellous job of presenting "A Mexican Christmas", with their fantastic dancing routines.

Grade 4 presented "Santa's X-Arctic Adventures".

Grade 5 presented "A Timeless Christmas", which represented a Christmas in space, complete with a Time machine and space travellers.

Grade 6 presented a very well-done and highly amusing skit in French, "On a trouvé Père Noël."

All in all it was a very entertaining afternoon, heartily enjoyed and appreciated by the Senior citizens.

Huntingdon

by Isabel Elder • 264-4952

An item of local interest has come to notice and reads as follows "Joseph W. (Joe) Carr retired from his position as manager of Nuclear Services at the Chalk River Nuclear Laboratories after 25 years of service with Atomic Energy of Canada Ltd.

Joe Carr was born in Huntingdon Que. He served with the RCAF from 1942 to 1945 serving overseas in the UK. He received his BSC and MSc in Chemistry from McGill University in Montreal in 1949 and 1951 respectively.

Before coming to Chalk River as shift supervisor in NRU Reactor branch in 1960, he worked in private industry in New York and Quebec. In 1972 he became head of the Nuclear Materials Contral branch, and was manager of Nuclear Services from 1984 until his retirement. His contributions included those in the fields of reactor fuel procurement and security at both national and international levels.

Mr. Carr's wife is the former Carol Martin, daughter of Mr. Earl Martin of Huntingdon.

ICE TIME
AVAILABLE AT MALONE ARENA
$65 PER HR. CANADIAN
HRS AVAILABLE
Mon. - Fri. - 8 a.m. - 1 p.m.
Mon. 9 - 12 p.m.
Tues. 11-12 p.m.
Wed. 7-8 p.m., 11-12 p.m.
Thurs. 11-12 p.m.
Sat. 8 - 12 p.m.
Sun 10 - 12 pm.
CALL TOM KUHN
EVENINGS 518-483-0700

ESI MAGNETIC WATER CONDITIONERS



* ELIMINATE SCALE FORMATIONS
* SAVE ENERGY AS HEATING SURFACES ARE KEPT FREE OF SCALE.
* AVOID CHEMICAL TREATMENT AGAINST SCALE.
* NEED NO OUTSIDE SOURCE OF ENERGY.
* CUT COSTS: ACQUISITION, INSTALLATION, MAINTENANCE.
* LAST LONGER: 10 YEAR WARRANTY.
BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN • 829-2348

UNTIL JANUARY 11, 1986, ONLY!
$500.* OR $1000.* REBATE OR LOW INTEREST RATES



8.5%* OR 8.9%*
ON THESE MODELS
* CHRYSLER LE BARON G.T.S.
* TURISMO * RELIANT K. * HORIZON
* RAM PICK-UP AND POWER RAM 50 TRUCKS
1985 OR 1986 MODELS
Plymouth
Dodge Trucks
CHRYSLER
DON'T WAIT
SEE US RIGHT NOW!



ANDRE HEBERT
PRESIDENT



ALAIN CLEMENT
Comptroller

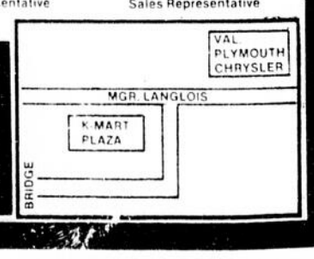


ROGER POISSON
Sales Representative



DONALD BRUNETTE
Sales Representative

VALLEYFIELD PLYMOUTH-CHRYSLER LTEE
• SALE • PARTS • SERVICE • BODYWORK •
475 BOUL. MGR. LANGLOIS, VAL. • 371-9551



KIS PHOTO
1 HOUR PROCESSING
50 E. Main St., Malone, N.Y. (518) 483-7577
HAVE FILM PROCESSING COSTS GOT YOU DOWN?!!
COME IN TO
KIS PHOTO
IN MALONE, N.Y.
AND WE WILL PROCESS YOUR FILM FOR DOLLARS LESS
24 EXPOSURE COSTS YOU $7.75 CAN.
DISC. $5.50 CAN - WHY PAY MORE?
WE HAVE 1 HOUR, SAME DAY, OR NEXT DAY SERVICE AVAILABLE
ALL WORK IS DONE IN SHOP AND PRINTED ON KODAK PAPER

I ♥ NY
Ski
Adirondack Snow Country
Titus Mt.
in Malone, NY
5 + 5 + 5 Ski Special
Learn To Ski Week Special
Jan. 26 - Feb. 1
$5 lift tickets, $5 lessons & $5 rentals!
Open 7 days & 4 nights a Week!
Rates — Adult — Child
All day/weekday .... $10 .. $7
All day/holiday ..... $14 . $10
Night Skiing ..... $7 ... $6
Special Group Rates • Child- 12 & under
2 Chairlifts • T-Bar • Rope Tow
25% exchange on Canadian Funds
For information call 518-483-3740
in Canada 1-800-848-8766
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
MALONE
★WINTER CARNIVAL★
★★★★★★Jan. 30 - Feb. 2★★★★★★
For accommodations, events & information in Franklin County, contact:
FRANKLIN COUNTY
Tourism Dept., Malone, NY 12953 518-483-6767

EDUCATION DES ADULTES

ADULT EDUCATION



DIDN'T FINISH YOUR HIGH SCHOOL?

Adult Education can help you complete your High School Diploma. We are offering a number of programs during the afternoon for adults who dropped out of high school. You can work at your own level and at your own rate in a highly individualized structure; you set your own goals and objectives. Courses are creditable towards a High School Leaving Diploma issued by the Ministry of Education.
In certain instances, those on welfare may be able to increase their monthly allowances by attending these courses.
Want to know more? Call the Adult Education office now at 829-3272.

CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL HIGH SCHOOL, Ormstown

Information:
Marion White 829-2301 or
Adult Education Office 829-3272

Registration:
January 13-17, 9:00 a.m. to 4:00 p.m.
Also, two evenings only
January 14 & 15
Tuesday & Wednesday, 7:00 to 9:00 p.m.

Anglais
Cours de conversation. Venez perfectionner votre anglais avec nous.
Mardi 7:30 - 9:45 p.m. 10 semaines $ 25.00

French
Everyday conversational French to help you become more proficient at work and at home.
Tuesday 7:30 - 9:45 p.m. 10 weeks $ 25.00

German
A special interest course for those who would like to learn some basic German conversation.
Wednesday 7:30 - 9:45 p.m. 10 weeks $ 25.00

Spanish
If you're planning a holiday where you would like to use Spanish, here's your chance to gain some beginner's experience in conversation.
Monday 7:30 - 9:45 p.m. 10 weeks $ 25.00

Computer I
A hands-on experience using Apple computers - for beginners.
Monday 7:00 - 10:15 p.m. 8 weeks $ 45.00

Computer II
Intermediate level for those who have some basic knowledge.
Tuesday 7:00 - 10:15 p.m. 8 weeks $ 45.00

Chinese Cooking
Delicious! Nutritious! and great fun. Participate in making special dishes for your family.
Tuesday 7:30 - 9:45 p.m. 8 weeks $ 35.00

Microwave Cooking
The way to easy meal planning that saves so much time. Practical everyday recipes you can really put into use.
Monday 7:30 - 9:45 p.m. 6 weeks $ 25.00

Drawing & Painting
With or without talent, you can enjoy the love of art, the fun and relaxation it offers. Sketching and composition, use of different techniques, all on an individual basis to help your personal improvement. Open to all, with or without experience.
Wednesday 7:00 - 10:15 p.m. 8 weeks $ 30.00

Folk Art
Have you admired beautifully painted decor on wooden trays or boxes or tinwork? This is a very old tradition called folk art. Strokes are used to paint designs on an object. You'll enjoy the wide variety of ideas to create a very personalized craft.
Monday 7:30 - 9:45 p.m. 8 weeks $ 30.00

Hairdressing
This course proved so successful in the Fall, two classes will be offered this session... Monday nights for beginners and Wednesday nights for 2nd level students. Learn cutting, colouring, sets and perms - a practical and professional course.
Monday (Beg.) 7:00 - 10:15 p.m. 8 weeks $ 40.00
Wednesday (Adv.) 7:00 - 10:15 p.m. 8 weeks $ 40.00

House Plants
Everything you have always wanted to know about growing plants indoors - names, types, conditions - the way to beautifully accent your home. Join with other enthusiasts and compare notes.
Thursday 7:30 - 9:45 p.m. 8 weeks $ 30.00

Photography
Focus on how to really use your 35mm camera. Practical lessons on quality picture taking with time in the dark room facilities.
Wednesday 7:00 - 10:15 p.m. 8 weeks $ 40.00

Quilting - Mornings
The first day of class will be a special "small project". Then you choose from patterns to make blocks for a sampler quilt (crib or twin-bed size).
Tuesday 9:00 - 12:15 8 weeks $ 35.00

Scriptwriting
If you've ever wanted to write, here's your chance with a practical course in writing for the media (film, TV, radio or drama)... a step-by-step guide from story idea to finished screenplay.
Monday 7:00 - 10:15 p.m. 10 weeks $ 35.00

Welding
Practical instruction on the basics of welding with both gas and electricity. The class also accomodates more advanced students who have special projects.
Wednesday 7:00 - 10:15 p.m. 8 weeks $ 40.00

Woodworking
If you have a special project in mind, get all the help you need to complete it. Make a bookcase, table, whatever you choose. We have the equipment and professional instruction. You provide the materials.
Wednesday 7:00 - 10:15 p.m. 8 weeks $ 40.00

Word Processing
If you require the knowledge now, or perhaps in the near future this is the time to learn the basic functions of the word processor. Get familiar with the machine and learn its capabilities.
Wednesday 7:30 - 9:45 p.m. 8 weeks $ 45.00

PHYSICAL ACTIVITIES

Aerobic Workout
A popular way to tone body muscles and improve cardiovascular endurance. Two nights a week.
Monday & Wednesday 7:30 - 8:30 p.m. 10 weeks $ 30.00

Badminton
The regulars will be back on Monday night to provide friendly competition to keep in shape.
Monday 7:30 - 9:30 p.m. 10 weeks $ 20.00

Rockburn Fitness
A special fitness program held at the Rockburn Cultural centre - two evenings a week.
Tuesday & Thrusday 7:30 - 8:30 p.m. 10 weeks $ 30.00

Fitness for Seniors
A friendly group who meet at Walshaven to exercise weekly. Flexibility is stressed. Please note - advance registration only on Friday, January 24, 11:00 a.m., at Walshaven. Regular classes start on February 7.
Friday 11:00 - 12 Noon 10 weeks $ 15.00

AM Fitness Ormstown
An extensive range of exercises to music with all the encouragement you need for proper fitness. Sitter service available for pre-schoolers.
Wednesday & Friday 9:30 - 10:30 a.m. 10 weeks $ 30.00

AM Fitness Franklin
Exercise to music two mornings a week at the Franklin Elementary School. Sitter service is available.
Monday & Wednesday 9:30 - 10:30 a.m. 10 weeks $ 30.00

Golf
Dig out those clubs and get yourself ready for a new season. Two groups for beginners and advanced where you can learn the basics or improve your techniques to help you master the game. Golf etiquette is also on the agenda.
Tuesday (Beg.) 7:00 - 8:30 p.m. 10 weeks $ 30.00
Tuesday (Adv.) 8:45 - 10:15 p.m. 10 weeks $ 30.00

AGRICULTURE COURSES

Please note:
Agriculture courses are underwritten by a special grant for producers and through this program we can usually offer these courses FREE to farmers, members of their families, and to workers in agriculture.
Most courses are on a part time basis - for example, one evening per week.

If there is a particular agricultural program you would like to see offered in your community, call Iain Millar at 829-3272 with your suggestions and topics. We can offer almost any course, but we need to hear from **you**, the producer.

ORMSTOWN - 829-3272

Farm Welding
Includes both gas and electric welding but for particular agricultural applications. This course will also provide the opportunity to work on your own farm equipment or related projects.
Tuesday 7:00 - 10:15 p.m. 6 weeks

The Dairy Producer and His/Her Quota
Rules concerning quotas, calculation of quota from volume of production estimates, financial consequences of surplus or deficiency, and planning production volume.
Wednesday 8:00 - 10:15 p.m. 4 weeks

Farm Butchering
A short course for the producer who wants to prepare cuts for domestic consumption. We will be covering beef and pork plus chickens, goat, sheep and exotics you may wish to bring.
Thursday 8:00 - 10:15 p.m. 5 weeks

Beef and Dairy A.I. - Management
Advanced knowledge of sexual cycle, observation, gauge, registration, government and private services. This course will be limited to a small group since much of the theory and practice will be conducted in the barn. This is the only farm course for which a fee may be charged. Dates to be announced.

FULL TIME COURSES

Farm Machinery Repair
A five week course in repairing all types of farm equipment from tractors to balers to sprayers. Think about taking this course and working on your own project. Certain candidates could qualify for a Manpower training allowance while on this course. Program will begin at the end of January.
Monday to Friday 9:00 - 3:30 5 weeks

HEMMINGFORD - 247-2095
Mrs Nina Matheson

Dairy Herd Analysis - Service and Advantages (DHAS)
Saturday 9:30 - 4:00 p.m.

Corn and Grains
With Ev. Thomas from the Miner Institute.
Monday 8:00 - 10:00 p.m. 6 weeks

Rational Use of Pesticides
Chemicals, classification, legal aspects, when to use what, application systems, calibration, and dosage.
Wednesday 8:00 - 10:00 p.m. 6 weeks

Drainage and Soil Erosion
Soil structure, soil-water, drainage erosion, compaction.
Tuesday 8:00 - 10:00 p.m. 4 weeks

HOWICK - 825-2840
Mrs. Ruth Gagnon

Farm Accounting
Don't wait until the rush at tax time - get ready now and plan properly by following this course. Some bookkeeping would be an asset but is not absolutely necessary. Learn how to use your record keeping to your advantage. Examination of cash versus accrual method, capital depreciation, and transfers are but a few of the topics.
Thursday 7:30 - 9:45 p.m. 10 weeks

Woodlot Management
A broad look at silviculture and its applications for this area. This course is designed to show you how to improve the health of your woodlot and how this can contribute to farm revenue: inventory, definition, species and associations, spacing for sunlight, harvesting, marketing, etc.
Thursday 8:00 - 10:00 6 weeks
Saturday 9:30 - 12:00 4 weeks
Noon

WINTER 1986 REGISTRATION
ORMSTOWN - HUNTINGDON - HOWICK
HEMMINGFORD - VALLEYFIELD

HEMMINGFORD ELEMENTARY SCHOOL

Information:
Nina Matheson 247-2095

Registration:
Monday and Tuesday evenings
January 13 & 14, 7:00 - 9:00 p.m.

Accounting
The purpose of this course is to introduce students to accounting principles, terminology, and procedures as well as to supply them with an understanding of the accumulation and effective use of accounting data. Topics discussed include accounting cycle, financial adjustments, year end procedures, work sheets, closing routines and special journals.
Thursday 7:00 - 9:00 p.m. 10 weeks $ 50.00

Aerobic Dance
A fitness program with body toning and stretching exercises to promote endurance. This course is designed to build total fitness for both MEN AND WOMEN. Have fun while you build cardiovascular endurance the safe way.
Monday & Wednesday 7:30 - 8:30 p.m. 10 weeks $ 30.00

Anglais
Venez perfectionner votre anglais avec nous. Cour de conversation pour les debutants et intermediaires.
Mercredi 7:30 - 9:45 p.m. 10 semaines $ 25.00

Badminton
Join us to play mixed badminton. Have fun while keeping in shape. We are offering the course three nights, so pick your night early. We have an animator to organize the games.
Monday, Wednesday or Thursday 7:30 - 9:30 p.m. 10 weeks $ 20.00

Bartending
Techniques of mixing and serving drinks taught by a professional bartender. Whether you need it for your job or just for your own enjoyment. Think about a part-time job at the golf club or one of the local bars.
Thursday 7:30 - 9:45 p.m. 6 weeks $ 30.00

Cross Country Ski Clinic
Theory Session: Thursday, January 16, 7-9 p.m.
Practical Session: Saturday, January 18, 9:30 - 3:30 p.m.
Come and learn how to get the fun reward of skiing from your efforts.

Fitness for Ladies
One hour, one morning a week for exercise. Complete babysitting service available free for those with pre-schoolers.
Thursday 9:30 - 10:30 a.m. 10 weeks $ 15.00

Home Maintenance and Repairs
Course designed for the homemaker who wishes to learn more of the "do-it-yourself" minor repairs that continually appear in your house. Some topics to be covered include:
a) Replacing broken window panes and puttying
b) Glueing chairs and tables
c) Repairing hinges and knobs on cupboards
d) Repairing damaged plaster on walls and ceilings
e) Caulking windows and joints
f) Use of hand tools and small electrical tools
g) Selection of right home maintenance products
Thursday 7:30 - 9:45 p.m. 8 weeks $ 30.00

Microwave Cooking
Hesitant about using your new oven? You'll feel more confident in our class. Excellent demonstrations and numerous recipes you and your family will enjoy every day.
Tuesday 7:30 - 9:45 p.m. 6 wees $ 25.00

English Smocking
The lovely old method of smocking; learn to pick up dots and make either a child's dress or blouse.
Wednesday 7:30 - 9:45 p.m. 6 weeks $ 20.00

Fitness for Seniors
Warmup, stretching and flexing exercises to help make you feel better. To be held at the Senior Citizen's Building.
Thursday 10:30 - 11:30 a.m. 10 weeks $ 10.00

Spanish
Learn the basic structures and vocabulary, with emphasis on listening comprehension, oral expression and reading.
Tuesday 7:30 - 9:45 p.m. 10 weeks $ 25.00

French
Everyday conversational French to help you become more at ease with the language at home or work.
Tuesday 7:30 - 9:45 p.m. 10 weeks $ 25.00

Scottish Country Dancing
Ladies and gentlemen who like to dance will enjoy this dance. Danced in sets - it provides excellent exercise, both physical and mental. Soft slippers or ballet shoes should be worn.
Wednesday 7:30 - 9:45 p.m. 8 weeks $ 20.00

Ukranian Egg Decorating
Decorating eggs with dyes and beeswax. Traditional and decorative partterns taught.
Wednesday 7:30 - 9:45 p.m. 8 weeks $ 25.00

Volleyball
Join your friends, play volleyball in our gymnasium. For fun and exercise.
Tuesday 7:30 - 9:45 p.m. 10 weeks $ 20.00

HUNTINGDON ACADEMY

Information:
Joan D'Aoust 264-4996

Registration:
Monday and Tuesday evenings
January 13 & 14, 7:00 to 9:00 p.m.

AM Fitness
One hour of fun and exercise twice a week is not only great for the body but also the mind. Babysitting service available for pre-schoolers.
Monday & Wednesday 9:30 - 10:30 a.m. 10 weeks $ 30.00

PM Fitness
Come and join us for one fun-filled hour of exercising to music twice a week.
Tuesday & Thursday 8:00 - 9:00 p.m. 10 weeks $ 30.00

AM Senior Fitness
Ladies and gentlemen, before you start your afternoon program at the Legion, why don't you take in the senior fitness course from 11 to 12 o'clock at the Huntingdon Legion.
Wednesday 11:00 - 12 Noon 10 weeks $ 15.00

Folk Art
This old traditional art form by using strokes to paint designs on an object made of wood or tinware or even paper, will provide a creative pastime for you this winter.
Thursday 7:30 - 9:45 p.m. 8 weeks $ 30.00

Morning French
For those of you who would like to learn or improve your French, this would be your chance. One morning a week to chat in French and improve your conversation.
Tuesday 9:30 - 11:45 a.m. 10 weeks $ 25.00

Spanish
Super opportunity to improve your Spanish. This course is designed for people who have already taken some Spanish courses or who have some knowledge of the Spanish language.
Wednesday 7:30 - 9:45 p.m. 10 weeks $ 25.00

Knitting
Learn the basics of knitting and how to read patterns, then on to more advanced stitches.
Tuesday 7:30 - 9:45 p.m. 8 weeks $ 30.00

Pattern Making
Are you tired of spending money on patterns? Come and learn how to make or alter your pattern to fit and suit you.
Wednesday 8:00 - 10:15 p.m. 8 weeks $ 30.00

Microwave Cooking
Learn to use this modern appliance effectively and economically to prepare complete family meals or party fare.
Wednesday 7:30 - 9:45 p.m. 6 weeks $ 25.00

Social Dancing
Beginners dance program including such popular steps as the swing, cha-cha, waltz, etc.
Sunday afternoon 1:30 - 3:45 8 weeks $ 40.00 (couple)

GAULT INSTITUTE
Valleyfield

Information:
Nancy Weed 373-5411
After 6:00 p.m. 373-4959

Registration:
Monday & Tuesday evenings
January 13 & 14, 7:00 to 9:00 p.m.

Anglais Langue Seconde
Cours de conversation. Perfectionnez votre Anglais dans un de nos niveaux multiples.
Lundi et mercredi 19h30 - 21h45 10 semaines $ 50.00

French Second Language
Learn and practice French in a conversation course with our specialist.
Thursday 7:30 - 9:45 10 weeks $ 25.00

Spanish
Planning a vacation in Mexico or Spain? Learn and practice Spanish in a friendly atmosphere.
Tuesday 7:30 - 9:45 p.m. 10 weeks $ 25.00

Badminton
Keep in shape on our 3 courts. Meet new friends. Competition for all levels of players.
Monday 7:30 - 9:30 p.m. 10 weeks $ 20.00

Cake Decorating
Learn the skills of piping, flower-making etc. Starting the second class decorate your own cake for special family occasions and holidays. Special class in chocolate-making.
Monday 7:30 - 9:45 p.m. 6 weeks $ 25.00

Colour Analysis
Are you wearing your most flattering colours? Discover your range of colours to compliment your skin tones. Tips in fashion co-ordination, make-up techniques, scarf-tying. Discover a new you!
Thursday 7:00 - 10:15 p.m. 6 weeks $ 30.00

Ladies Morning Fitness
Exercise to music. Improve your flexibility, muscle-toning and cardiovascular endurance. Free child care for pre-school age children.
Tuesday & Thursday 9:00 - 10:00 a.m. 10 weeks $ 30.00

Modern Wine & Beer Making
A course in modern techniques for making your own beer and wine. Participate in simple, fast, inexpensive methods. This course will cover all aspects: brewing, bottling and storing. Surprise! all spirits ready for sampling in 8 weeks!
Wednesday or Thursday 7:00 - 10:15 p.m. 8 weeks $ 50.00

Travel Agency - Introduction
First part of a course leading to a career in a travel agency. Valuable for secretaries arranging business trips and personnel of transport companies - also for personal travel knowledge. Learn about airline ticketing, insurance, accommodation, use of Via Rail. Concentration on travel between Canada and U.S.A. Plan excursions to Florida, Mexican vacations etc.
Monday 7:00 - 10:15 p.m. 15 weeks $ 50.00

Travel Agency - Caribbean
Sun Destination - Caribbean! Second part of courses concentrating on international flights to Caribbean Islands. Learn about religion, culture, entertainment, accommodation and points of interest on these islands. Discussion of Caribbean cruises. Accounting, passports, fares, study of rules and regulations etc.
Tuesday 7:00 - 10:15 p.m. 15 weeks $ 50.00

Wood Sculpture
The art of wood carving taught by a well-known craftsman. Discover your talent by making two carvings of your choice. Tools supplied in Bob's workshop.
Saturday afternoon 1:00 - 4:00 10 weeks $ 50.00

Le Rendez-Vous
A place for pre-school children accompanied by their parents or guardian to play and learn to share. Musical games, exercises, finger-painting and other planned activities shared by adults and children. Come and make some new friends.
Monday, Wednesday & Friday mornings 9:30 - 11:30 a.m. 12 weeks $ 15.00 one child; two or more $ 20.00

HOWICK ELEMENTARY SCHOOL

Information:
Ruth Gagnon 825-2840

Registration:
Monday & Tuesday evenings
January 13 & 14, 7:00 - 9:00 p.m.

Dancexercise
Exercise yourself into a new you in time for Spring.
Tuesday & Thursday 7:30 - 8:30 p.m. 10 weeks $ 30.00

A.M. Fitness
Join the morning group to keep in condition with Barb.
Tuesday & Thursday 9:30 - 10:30 a.m. 10 weeks $ 30.00

Elderobics
An hour a week of exercise and helpful advise to help you feel more fit through a special program for senior citizens.
Thursday 1:30 - 2:30 10 weeks $ 15.00

Bridge
Learn to play bridge and improve your skills. For beginners and new learners.
Wednesday 7:15 - 9:30 p.m. 8 weeks $ 25.00

Men's Exercise
A night to exercise, play badminton or volleyball, etc., or whatever the group decides.
Wednesday evenings 7:30 - 8:30 p.m. 10 weeks $ 15.00

Cake Decorating
Learn to decorate simply or extravagantly and be ready for every special occasion.
Wednesday 7:30 - 9:45 p.m. 6 weeks $ 20.00

Country Crafts
Create a campshape and accessories to give your home country character.
Wednesday 7:30 - 9:45 p.m. 8 weeks $ 30.00

Quilting
Traditional art of quilting. Make a quilt top for several small articles). Course includes pattern making, assembly technique and hand quilting.
Wednesday 7:30 - 9:45 p.m. 8 weeks $ 30.00

French
Improve your conversational French with an expert and get creditation for your effort.
Thursday 7:30 - 9:45 p.m. 10 weeks $ 25.00

English/Anglais
Venez perfectionner votre anglais. Cours de conversation pour les debutants et intermediaires.
Jeudi 7:30 - 9:45 p.m. 10 semaines $ 25.00

Bartending
A qualified bartender helps you learn the techniques of mixing and serving drinks.
Tuesday 7:30 - 9:45 p.m. 6 weeks $ 35.00

Mirowave Cooking
Learn how to use your microwave oven to its fullest.
Tuesday 7:30 - 9:45 p.m. 6 weeks $ 25.00

Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley

ADULT EDUCATION OFFICE **829-3272**

Sunday A.M. League

by Raymond Stonehouse

With only five weeks remaining in the regular season the Flyers lead the league. The North Stars are in second with the Renegades in third and the Islanders in the cellar.

Last Sunday saw the Flyers humiliate the Islanders 11 to 3. After one period of play, the score was close with the Flyers leading 2 to 1. Mark Galipeau scored to make it 1 to 0 less than 2 minutes into the game. Assisting on the goal was Harry French.

At the 14:02 mark Harry French put his team up 2 to 0 on a goal assisted by Gary Ouimet. Ken McRae scored to narrow the gap at 17:05. Michel Caza, who had a superb game, got the assist.

The middle period was all Flyers scoring five unanswered goals. Marksmen for the Flyers were Harry French, Jimmy Arthur, Steve Smail, Tom O'Connor and Roger Tanner. Picking up assists were Mark Galipeau, Raymond Wilson, Philip Brethour and Roger Tanner. In the third Tim O'Connor scored twice to pick up a hat trick. Assists were awarded to Harry French on both goals. Marry French and Mark Galipeau notched one each to give the Flyers 11 goals on the game.

The Islanders picked up two goals by Michel Caza. Assisting on the Caza goals were Alain Dandurand, Gerald O'Connor, Richard Lefebvre, and Brent Waller. Final Score 11 to 3 in favor of the Flyers. The 3 stars were awarded to Harry French, Tim O'Connor and Michel Caza.

The 11:30 a.m. game was a well-played close checking game which saw Pierre Clent of the North Stars and Murray Rennie (filling in for Andre Cleyn of the Renegades) some excellent goal tending. The first period was scoreless with the territorial advantage going to the North Stars. In the second Jordan Bulman put his team up 1 to 0 at the 1:42 mark. Assists were given to Brian Irving and Wayne McIntyre. Two minutes later the North Stars got the equalizer on a goal by Jimmy Blair, Pierre Ricard and Mike Brethour got the assists. Richard Vaincourt, playing a great game, got what proved to be the winner on passes from Richard Beare and Barry Green. With less than two minutes remaining in the game Jeff Marshall got the insurance goal unassisted. Game stars were Murray Rennie, Richard Vaincourt and Jeff Marshall.

Next week's games: 10 a.m. North Stars vs Flyers, 11:30 a.m. Renegades vs Islanders.

Regional Hockey League

The Blue team has a firm grip on first place in the Huntingdon Regional Hockey League with five points ahead of the second place White team, and eight points ahead of the Black.

The three games played on Sunday, Jan. 5, saw a lot of goals scored, with the first game ending 9-2 in favor of the White over the Green.

Goals for the winning White team were by: Frank Mesei, unassisted, Jacques Moise from Gary Tremblay, Mario Lefebvre from Mesei and Moise, Mario Legault from Mesei. The fifth goal was by J. Moise from Mario Lefebvre and Mike Leahy while Mario Legault scored the sixth goal from Gary Tremblay and also the seventh goal from Mesei and G. Tremblay. Mario Lefebvre scored the eighth goal, from Bruce McNaughton and J. Moise. The ninth goal was by G. Tremblay from Mesei and M. Legault.

Scoring for the Green were Bob Pringle from J. Dandurand, and Denis Royal from Lambert Caza and Daniel Trepanier.

Blues 7 - Gold 3.

The second game of the afternoon ended 7-3 in favor of the Blue team, over the Gold.

Goal-getters for the winners were: Michel Roy, from Paul Brisebois and Yvon Legault, Jean-Louis Royal from Gary Patch and J.P. Mainville, Wayne Cook from Y. Legault and P. Brisebois, J.P. Mainville from Daniel Latreille. The fifth goal was by D. Latreille from J. Louis Royal and J.P. Mainville. Then Mainville scored the sixth goal (unassisted) and the seventh goal from D. Latreille and Pierre Parent.

For the Gold, it was Daniel Bergeron from Wayne Sherry and Hughes Latreille, Pierre Ricard from Raymond Wilson and J.M. Hurteau and Jim McIntyre from P. Ricard and J.M. Hurteau.

The third game ended 5-3 in favor of the Red over the Black team. Goals for the inners were by Marius Leblanc from J. Luc Tremblay and Murray McIntyre, André Tremblay from Mike L'Heureux and Charlie Quinn Jr., M. L'Heureux from J.L. Tremblay and Mike Thruston, then J.L. Tremblay got the fourth goal from A. Tremblay and Jacques Montpetit and also the fifth goal (into an empty net), from Noel Curran.

For the Black, it was Bruce Gill unassisted, Doug Blake from Daniel Quinn, Wayne McDowell from Bruce Gill and Alain Lalonde.

Next week's schedule on Sunday, Jan. 12, will see the Blue vs Black at 2 p.m. Red vs White at 3:30 and Gold vs Green at 5 p.m.

Birth certificate

From now on it will cost $8 to obtain a copy of a birth, death or marriage certificate.

You can write for your copy or pick it up from the office of the "Archives civiles".

For more information, please contact the "Archives civiles de Montréal", at 873-3062, or write to 10, St-Antoine East, Montréal H2Y 1A2.

Fire prevention

Keep your home clean. Keep attic, basement, closets, and garage clear of rubbish. Spontaneous combustion causes many home fires.

Howick

by Evelyn Lamb
825-2117

Mr. and Mrs. John Poupart and their children Catherine, Peter, Stephen and Andréa have returned from Gettysburg, Penn. where they were the guests of Mr. and Mrs. Edwin Schmidt of Springfield Va. at the Gettysburg Sheraton Inn.

They attended the Mello-Schmidt wedding at the chapel of the Immaculate Conception of Mount St. Mary's University at Emmetsburg, Maryland on December 28.

Mr. Poupart gave the final blessing to the newlyweds at the nuptial mass and also proposed the toast to the bride at the reception.

They all spent Sunday evening and Monday at the cottage in the Cattskill Mountains with Mr. and Mrs. James W. Holland of New York City before returning to Howick.

Mr. and Mrs. Ken Nish spent Christmas week with Mr. and Mrs. Bob Nish and family, Morin Heights. On the Sunday before Christmas they attended the Confirmation of Tania Nish by the Bishop of Montreal. The beautiful winter scenery was a bonus in the happy family holiday.

Valleyfield

Mrs. Elsie Melanson
373-7207

Don and Vivian McCaig spent a very enjoyable Christmas Day in Pointe-Claire with Vivian's niece, Heather Lowe.

Friends of Anne Crete wish her a very Happy Birthday on January 3.

Finally, a little note for all those readers interested in Sherlock Holmes. It has been brought to my attention by the President of the "Bi-Metallic" Club, David Dowse, that the "Masters" birthday, which is on January 6, will be celebrated this year on January 4, it being the closest, most convenient day.

The Montreal Chapter of this organization has been in operation now for about seven years. They hold regular meetings and have discussions and quizzes on this great man, and of course show movies on some of his works.

Anyone interested in the life and works of Sherlock Holmes can be fully updated by contacting the organization at 371-7187. David will be delighted to answer any questions on the subject.

Following a friendly bonspiel, the Valleyfield Ladies night Curlers held their Christmas party on Wednesday evening, Dec. 18. A delicious lunch was served and they all had a very enjoyable evening.

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

Congratulations to David and Guylaine Dowse on the birth of their first child - a girl, at the Centre Hospitalier de Valleyfield on December 17. With the help of her proud dad, Genevieve Elizabeth arrived at precisely 4:12 a.m. weighing in at 8 lb. 10 ozs.

Margaret Hargrave travelled to Halifax, N.S. to spend the Christmas holiday with daughter Barbara and husband Dr. Tom Coonan.

Another traveller to Halifax was Olga Davidson who spent the Christmas holiday with her son Peter and family.

Jim and Cathy Telford spent their Christmas holiday in Toronto, visiting daughter Frances and husband, George Cripps and their son Jason. Also accompanying them was their daughter, Pat and husband, Pierre Crepeau and Baby Nicholas, and daughter Sharon, and husband, Daniel Normandeau and wee Melanie. Another son, Sean, now living in Edmonton, also joined them in Toronto. This family reunion made it a very special Christmas for all of them.

"Get Well" Wishes from all her friends are extended to Dolly DeLuca, who is recuperating at home following surgery on her foot at the Centre Hospitalier de Valleyfield recently.

A message from the Public Curator (11)

The private curator — his appointment — the family council

When a close family member is declared incapable by a psychiatrist, certain families will elect to administer that person's interests rather than entrust them to a Public Curator. This is quite understandable and legitimate. The office of the Public Curator was established partly through the realization that the incapable person is often isolated and the Public Curator can only encourage the efforts of families who decide to deal with the problems independently.

However, in order to administer the interests of an incapable person, the family must observe very specific laws. It must, firstly, request a *court judgment decision* to the effect that the individual has been declared an *interdicted person*. Secondly, it must obtain the *appointment of a curator*.

The procedure is rather simple but may be affected by lengthy delays: A member of the family concerned meets with his notary who prepares and presents a request for interdiction to the court. The prothonotary then proceeds to interrogate the person subject to the proposed interdiction. Subsequently the notary convenes a meeting of the family council before the prothonotary who reads the text of the petition and the interrogation. The prothonotary then seeks the decision of the family council concerning the proposed interdiction and the choice of a curator. This decision will be confirmed, modified or rejected by court judgment.

FAMILY COUNCIL: Comprises of no less than seven relatives or friends, of major age, of the incapable person, who meet in order to appoint a curator or guardian who will protect him, his rights and his assets.

Next week, we will deal with the various responsibilities of a curator.

The Public Curator welcomes any requests for information addressed to him at "A Message from the Public Curator", Le Curateur public du Québec, C.P. 51, Montreal (Quebec) H4Z 1J6.

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEL: 866-3591
Montreal (Collect)

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
TEL: 514-247-2773
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5507

DR. RENE BRISEBOIS
DENTAL SURGEON
31 YORK ST.
HUNTINGDON
TEL: OFF: 264-3811
RES: 264-3048

HENRI LEMYRE

NOTARY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
Tel: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

DR. GUY JULIEN
DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

PILON, MENARD & PILON
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.,
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

TO RENT

TEL.: (514) 264-5251
RES.: 371-5644
Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST
OFFICE HOURS
MONDAY TO FRIDAY: 8:30 TO 5:30 P.M.
MON.: 6:30 P.M. TO 9 P.M.
TUESDAY EVENING 6:30 P.M. TO 9:00 P.M.
79 WELLINGTON, C.P. 1656, HUNTINGDON J0S 1H0


TELEVISION REPAIR
HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR
J. L. DANCAUSE T.V.
ST-ANICET TEL: 264-2565

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

La Trouvaille
3041 Rang 4, Ormstown
La Trouvaille is announcing it's winter closing.
We'd like to thank our customers for their patronage and welcome you back in March.
- opening date to be announced.
Bertha & Brenda Greig

JUST LIKE GOLD.
The values you can find in the classified pages.
CALL THE GLEANER 264-5364

JANUARY INVENTORY SALE!
FANTASTICALLY REDUCED PRICES
UP TO 50% OFF ON ALL IN-STORE MERCHANDISE
We carry Majestic mink coats in any cut and size
• LAY-AWAY PLAN ALWAYS AVAILABLE
WARRANTY CERTIFICATE

Grenier Furs Means Quality
GRENIER FURS
46 DU MARCHE, VALLEYFIELD
TEL.: 373-1707


SALE
25% OFF ON ALL IN-STORE SKI SUITS
sports dubo
Léonard Tremblay, prop.
(1978) INC.
196 BLVD LANGLOIS VALLEYFIELD 371-6169


LAVAL BRASSARD
YOUR LOCAL AGENT
FOR BUYING OR SELLING
264-5679 264-5987 829-2369
OFFICE: 19A BRIDGE, ORMSTOWN


ST-ANICET: Farm of 59 arpents, 29 tillable, balance wooded, country house with hardwood floor, other outbuildings $59,500.


ELGIN: Large cottage on the border of the U.S. and Canada. Take advantage of being a resident of both U.S. while staying a Canadian.

ORMSTOWN: 1975 mobile home, 2 bedrooms, electric heat, 200 amp entrance, close to all facilities $21,800.


ORMSTOWN: Aluminum cottage, large kitchen and living room, central heating, full basement $26,000.


HINCHINBROOKE: 44 arpents, around 200 apple trees, 3 bedroom home, swimming pool, etc.

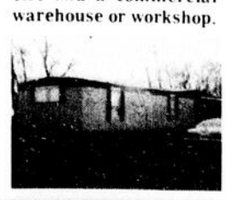

ORMSTOWN: Bungalow, 2 bedrooms, electric heat with shed, low taxes $18,500.


ST-CHRYSOSTOME: (Havelock) 135 arpents, 100 arpents wooded, shop, barn, low taxes, very clean house $72,000.


HUNTINGDON: English cottage, large kitchen with dining room, hardwood floors, triple garage, spotless.


HUNTINGDON: Revenue property possibility, more than $16,000 yearly income, including commercial local good for store or else and a commercial warehouse or workshop.


ORMSTOWN: Brick cottage, 3 bedroom, marquetterie floor, 2 fireplaces, beautiful lot, attached garage.


GODMANCHESTER: Century brick cottage beautiful hardwood floors and pine floors, woodwork trim, including a barn 1 1/2 arpents of land, private location.

The Permanent
Real Estate Broker • Mortgage Financing
Canada Permanent Trust Company

CLASSIFIED AD

$4.75 (15 WORDS)

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

FRENCH AND ENGLISH: $8.50 (15 WORDS EACH)

HURRY! 264-5364

FOR SALE

A LIMITED supply of new bound The History of Huntingdon by Robert Sellar is now available at $15 a copy. If mailed additional $2.50 for postage and handling. At The Gleaner Office, 220 Chateauguay St., Huntingdon Tel: 264-5364.

BE SURE to purchase your copy of the 1985 Chateauguay Valley Historical Society Journal, now $8.00 plus postage and handling ($1.50) to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

DOLMAR PIONEER Partner Husqvarna, Echo chains saws and brush-cutters. Repairs to all makes of saws and small motors. Trade-ins welcome. J.T. Sports, Route 138, Ormstown Tel: 829-2597.

1985 SUPER special: house kits, all the building materials for a house 26 x 42, 3 bedrooms, bath, kitchen, dining and living rooms 2 x 6 framing, 6" insulation, vinyl siding, etc., for as low as $12,495. tax incl. D.N. Racine Inc. Athelstan, P.Q., J0S 1A0, Tel: 514-264-5533 or 3222.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield, Tel: 373-1222.

STIHL, HUSQVARNA, Homelite, sales and service. Special on chain and motor oils. Location Hemmingford, 543 Champlain, Hemmingford. Tel: 247-2968.

HYDRAULIC LOG splitters, gas powered, portable (140 lbs.) only $825. J.T. Sports, Route 138, Ormstown. Tel: 829-2597.

CONSEW FACTORY model sewing machine, perfect condition, $500. Tel: days 826-3553, eves. 826-3702.

4 x 4 SUBARU 1978, engine 13,000 km tires one year old $800 firm. Tel: 829-3153 6 to 8 p.m.

HOMELITE, JONSEREDS, McCulloch, and Echo chain saws, parts, sales and service, all small gas engines repaired, parts and service for Briggs & Stratton, chains sharpened. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

SKI-DOO Blizard 5500 A1 condition. Tel: 829-3226.

1978 HONDA Civic, new tires, 4 speed, good running condition, asking $800. Tel: 264-6712.

REGISTERED HOLSTEIN bulls, service age. From excellent and very good high testing dams. Murray Templeton, Howick. Tel: 825-2783.

THREE HOLSTEIN first calf heifers fresh, reasonably priced. Murray Templeton, Howick Tel: 825-2783.

HARD WATER problem? New from Switzerland, effective treatment and energy saver, no running costs, no maintenance, no salt or chemicals. Natural, ecological, economical. For information Tel: 829-2673.

PIT BULL female, 3 mos. old, Tel: 264-2611.

1978 FORD LTD II, very clean. Tel: 264-5085.

HAY 1500 bales, 406 New Erin, Tel: weekend 264-5539, eve. 1-626-3001.

PEARL DRUM, black, good condition, 14 piece, price negotiable. Tel: 264-3814.

HEREFORD POLLED, 23 months Tel: 829-3291.

FOR SALE

CHAIN SAWS, Homelite, Echo, Jonsereds, Stihl, Partner, Pioneer, Quality, service and prices. Parts and service F.G. Lepage Inc., 2862 Route 201 South Ormstown, Tel: 829-3044.

WOOD SPLITTER, screw type, 3 pt hitch, set of half tracks for tractor. Tel: 827-2565.

COYOTE COAT for sale, size 10 excellent condition. Tel: 827-2209.

1982 PONTIAC Parisienne, two door, fully equipped, 1981 Olsmobile Cutlass, four door. Both in excellent condition, or will exchange for cattle. C.J. McConville. Tel: 264-5038.

CANARIES RING neck pheasants, golden pheasants, rabbits, pigeons and geese, either for meat or as pets. Ring anytime. Tel: 294-3452.

HUMIDIFIERS, VIDEO cassette recorders (VCR), recliners and sofa sets, brand name microwave ovens. Terms available. For information Bill Greig Tel: 829-2237.

USED SOFAS, chairs, beds, baby's bed, chest of drawers, tables, store shelves and counters. We also buy used furniture, Xmas Lion's cakes available. Bill Greig. Tel: 829-2237.

VERMONT CASTINGS and many other quality, efficient wood stoves. Call Sean Jackson, Franklin Centre. Tel: 827-2543.

FARMERS: SPRAYED Urethene insulation. Quality work at Western Ontario prices. Certified applicators. Experienced in agricultural retrofit since 1975. Call Warmth Insualtion. 613-267-6711 Box 460, Perth, Ont. K7H 3G1.

WINTER WORK program. Help us in keeping the factory busy during the winter. We'll help you in getting the building of your choice at the lowest price possible with spring delivery. Sizes from 20 to 100 wide. Miracle Span. The only choice in steel buildings. 1-800-387-4910.

CHICAGO 8 foot Pan Brake, $4,500; MUBEA no. 11 ironworker $4,500, 8" swivel castors $17 each, Grimm evaporator pan 4' x 10' $400. Martin's Metal Shop, RR no. 3 Wallenstein, Ont. N0B 2S0. 519-669-8400.

WATER PROBLEMS? New technology, eliminates rusty, smelly, bad tasting water, coliform bacteria, staining, iron, manganese, hardness, chemical contamination, more. Fully automatic, tested and proven in over 12,000 rural installations, no messy chemicals, no taste or smell of chlorine. Free 6-month trial offer. See for yourself. If you want better water for better country living, call toll free 1-800-268-2656 or write Aztec Water Purification Systems, no. 203 - 1030 Kamato Road, Mississauga, Ont. L4W 4B6 The "Lowest" cost system that really works.

HAY FOR sale. Tel: 829-2987. Neil Finlayson.

A FRESH HOLSTEIN heifer and two others to freshen shortly. Tel: 264-2971.

TO RENT

6 APARTMENTS, Dorea, Franklin Centre. Tel: 829-2362 or 829-3007.

TWO BACHELOR 3 1/2 furnished, in Ormstown, available immediately. For information. Tel: 264-6032 after 5 p.m.

4 1/2 ROOM apartment, electric heating system, washer and dryer entrance, located 226A St-Louis, Valleyfield. Rent $245 per month. Available immediately. Tel: 264-5364 days, 264-3371 evenings.

7 1/2 ROOM house, located at 36 King, central heating, garage, sun porch, large corner lot, rent $360 per month. Tel: 264-3371 or 264-3438.

HOUSE - SAVARY Range, St-Antoine. Available February 1st. Tel: 826-3021.

LARGE 4 1/2 in Athelstan. Tel: 264-2697 after 6. Tel: 264-6060.

APARTMENT 3 1/2. Available February 1st. Tel: 264-3458.

FURNISHED APARTMENT 21 Chateauguay St., Huntingdon, avillable now. Tel: 264-2970 or 373-6779.

SPACE AVAILABLE for small business. Tel: 829-2237.

FURNISHED BACHELOR apartment for rent. Tel: 829-2237.

PROPERTY FOR SALE

HOUSE ON Rte. 201, 5 1/2 rooms, renovated in 1984, one acre of land. $38,000. Tel: 829-3825.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel: 514-247-2557.

HELP WANTED

CAREER IN trucking. Transport drivers needed. Now is the time to train for your class 21 license. For pre-screening interview and job placement information, contact Merv Orr, Transport driver training, Ottawa 613-523-3489.

LIVE-IN BABYSITTER/housekeeper, Thursday to Sunday, every second week in Howick. Please apply in writing to P.O. Box 201, Howick, Quebec J0S 1G0.

MAN WANTED to work on dairy farm. Tel: 264-3757.

DOUG MARSHALL Motor City, 11044 100 St., Grande Prairie, Alta. T8V 2N1. Required immediately a licensed parts person, G.M. experienced preferred. Contact G. Hunt 1-403-532-9333.

WORK WANTED

WILL DO babysitting in my home 5 days a week. Tel: 264-3404.

WANTED

FARM MINIMUM 25 acres woods and pasture, small house and barn. Commuting distance. Tel: office 849-8131, Monica, home 1-464-5905.

TO BUY a two storey house in Ormstown. Please call 827-2209.

ALUMINUM SAP buckets. Tel: 829-2987.

WANTED

JANITOR REQUIRED for morning work. Hours and remuneration to be negotiated. Kindly reply in writing stating age and qualifications to the Royal Canadian Legion, Branch no. 81 Box 659, Huntingdon. All applications must be received on or before January 24 at 5 p.m.

WANTED A warm safe environment, 5 days a week from 8 a.m. to 4 p.m. in Ormstown with a mature competent non-smoking woman, for a 7 month old baby, good salary. Apply in writing to P.O. Box 15, General delivery, Dewittville J0S 1C0.

BUSINESS OPPORTUNITIES

FRAGRANCE CONSULTANTS wanted. Market seasons' 30 exclusive replica perfumes and colognes, world's finest fragrances. Earn hundreds saving others thousands. Special $300 retail kit $99. 1-800-387-7875.

INTERNATIONAL DOMESTIC water distiller. Manufacturer offers local distribution rates for new dealer. World's only automatic fully patented water distiller. Outperforms, outsells, all others. Inventory purchase only, no franchise fee. Phone toll free 1-800-661-3866.

CAREER

FREE CAREER guide describes 200 learn-at-home correspondence diploma courses: accounting, art, bookkeeping, business managements, clerk typist, secretary, journalism, television servicing, travel. Granton (5A) 263 Adelaide West Toronto. 1-800-268-1121.

IT'S NOT too late. Learn income tax preparation now. Write U & R tax schools, 1345 Pembina Hwy. Winnipeg man. R3T 2B6 for free brochure, no obligation.

TRAIN TO be an auctioneer. A proven dynamic cassette and book course that teaches the auctioneer's bid call. Auctioneering for pleasure and big profits. Hundreds have learned by this method. Total cost of course $49.95 plus $5 postage and handling. Make cheque payable to Publics Own Auction Services, 11724, 139 Ave. Edmonton, Alta. T5X 3P3.

SERVICE

RENOVATIONS, REPAIRS, painting, plastering and general carpentry. Special rates for senior citizens. W. Barrington Tel: 825-2582, evenings.

PAINTING INTERIOR and exterior plus barn painting, plastering, small renovations. Reasonable rates. We also finish wooden floors. Tel: 825-2368 or 825-2377.

FURNITURE REFINISHING - - professional workmanship, stripping, finishes repairs, caned chair seats, woodwork by Val Allen. Tel: 825-2705, 829-3774.

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques, 5071 Hwy 138 (8 miles south of Huntingdon, Que. 264-3226.

TREE SERVICE: Expert on tree pruning, limbing, cutting down and removing all trees. Totally equipped, fully insured. Free estimates given. Tel: 264-4522.

DOG SALON 2112, grooming, clipping, shampooing. Experienced groomer. Norma Ednie. Tel: 827-2469.

PERSONAL

DATES GALORE. For all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige Acquaintances call toll free 1-800-263-9163. Hours noon til 8 p.m.

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

SOCIETY PROTECTION Animals Shangri-La, dogs and cats looking for homes. Also boarding. Tel: 373-0295.

LOST

CATS, male and female, black and white, Hemmingford area. Tel: 1-688-2329.



BUYING OR SELLING
CALL
264-5679, 264-5987
OR 829-2369
LAVAL BRASSARD
CLUB SALES MASTER · CLUB OF LEADERS
The Permanent
Real Estate Broker · Mortgage Financing

BADMINTON FOR FUN
Notre-Dame School
Huntingdon
TUESDAY NIGHT AND THURSDAY NIGHT
7:30 TO 10:00 P.M.
BIRDIES INCLUDED
COME AND JOIN US
FOR INFORMATION:
CELINE 264-3370
STARTS JANUARY 14, 1986

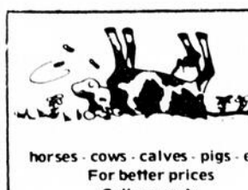
TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST.,
ORMSTOWN, QUE.



ASPHALTE L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING · SOIL · FINISHING · PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132
St-Stanislas-de-Kostka
Tel: 514-373-5072
FREE ESTIMATE



PICK-UP OF DEAD ANIMALS
HORSES · COWS · CALVES · HOGS, ETC.
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274
TOLL FREE 1-800-361-7913
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE
WE PAY AND PICK-UP
DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST
FAST SERVICE
7 DAYS A WEEK
43 STE-THERESE STREET, ST-REMI



NEW OWNER
PICK-UP OF DEAD ANIMALS
horses · cows · calves · pigs · etc.
For better prices
Call prompty
371-9504
293-5007
collect
RECUPERATION ST-ETIENNE LTEE
175 Rang de la Gare
Ste. Sabine Co. Missisquoi
J0J 2B0

THE CHIMNEY SWEEP



COMPLETE CLEANING OF OIL AND WOOD SYSTEMS
Installation of brick, stone and pre-fab chimneys
All Repairs - Top Pointing - Roofing and Flashing
827-2406

Uniformes "Atout" ENR.



Professional clothes for Men and Women and also Shoes
Lise
Lise Mooljekind
Proprietor
11 du Marché
Valleyfield
371-9030

AZTEC
RENTAL EQUIPMENT OF ALL KINDS
AND VIDEO CLUB · CHOICE OF 600 FILMS
57 CHURCH, ORMSTOWN
TEL.: 829-2221
555 LAROCQUE, VALLEYFIELD
TEL.: 371-5215

CONSTRUCTION
JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL: 264-3245
HUNTINGDON



Tél.: 264-5109
Les Constructions Gérald Duhème Inc.
2122, Ridge Road, P.O. Box 1861, Huntingdon
NEW HOUSE FOR SALE
For visits Call 264-5109
(Located on Cunningham St.)

TOOLS & EQUIPMENT
RENT IT AND SAVE



• RENTALS
• SALES
• SERVICE
CENTRE DE LOCATION
PYRAMIDE
RENT ALL CENTRE INC.
172 ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY 691-5231
2051 THIERRY - LASALLE 363-7546

FRONTIERE ENTERPRISES



CARPETS AND UPHOLSTERY CLEANERS
SMOKE AND WATER DAMAGES
DEEP STEAM EXTRACTION



CHUCK CATTO, PROP. 247-2551
1-800-363-4543
488 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

Dr. Jean-Pierre Hebert
Dr. Raymond Lemieux
Dr. Jeannie Rosenberg
OPENING HOURS
Monday to Friday
9 a.m. to 9 p.m.
Saturday forenoons
9 a.m. to noon
With or Without Appointments
Centre médical de Huntingdon
72a, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0
Tél. (514) 264 6101
264 6102
FAMILY MEDICINE
MATERNITY
EMERGENCY

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.



Master Electrician
Voltage - Leakage - Testing Available
Residential - Commercial - Industrial
820 St. Edouard,
St. Etienne de Beauharnois,
Quebec J0S 1S0
429-5852

NEW SERVICE IN ORMSTOWN



SOUCY GAS BAR
(Michel and Sylvie Soucy, Prop.)
OIL HEATING DELIVERY, GAS, DIESEL
24 HOUR SERVICE
2344 ROUTE 201, ORMSTOWN
TEL.: 829-3256

FOR SALE
COATS' 4040A TIRE MACHINE
FOR INFORMATION
TEL: 264-6673

RENOVATIONS & REPAIRS
Low rates for carpentry, plastering, painting and masonry.
R. HULL
264- 2653

What nicer gift than a subscription to:
THE GLEANER
For: Name _____
Address _____
Postal Code _____
Yearly Canada $16.50
U.S. $19.50 American or $25.00 Canadian
Please make cheque or money order payable to:
The Gleaner and mail to
P.O. Box 130
Huntingdon, Quebec J0S 1H0

HOLLARD, JEAN-FRANCOIS
DENTUROLOGIST
THE CLINIC IS OPEN ON TUESDAYS AND THURSDAYS FROM 10:00 A.M. TO 5:00 P.M.
264-3776
OR CALL, NO CHARGE, AT
1-800-361-4422

GERALD MARLEAU & FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL
FREE ESTIMATES
TEL: 373-0238
ST. STANISLAS DE KOSTKA
ELECTRIC HEATING

THE LUCKY WINNERS OF THE DEC. 21st DRAWING FOR THREE XMAS TURKEYS WERE:

LUIS BURGOS, of Saranac, N.Y.
DON ELDER, of Athelstan, Que.
DONAT BILLETTE, of St-Anicet, Que.

MasterCard
BMR BMR D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533
264-3222

GEORGE KENNEDY

C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants

Comptables
Agrées
Tél: 382-6370
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre,
P.Q.

DONALD E. SUTHERLAND

CHARTERED ACCOUNTANT

41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN

TEL: 829-2372
OR
1-697-1343

INSURANCE

FIRE-AUTO
COMMERCIAL

REMI GARCEAU
TEL.: 264-2879

AGENT
S.M.A.I. DE
BEAUHARNOIS

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can ··· that is your business: If you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal 376-9230.

Lite weight fire places installations and repairs of pre-fab fire places, wood stoves, chimneys and heat shields, easy winter installation.

RON

264-2376

COMPLETE PIANO SERVICE

AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL

Tuning, Repairs

829-2831/3517

Reconditioned
Pianos for sale

GOOD READING
You'll find all you need by reading the classified pages
CALL
THE GLEANER
264-5364

LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME

Tel. 826-3879 Lucien Tremblay Cattle Dealer 826-3292 Roger Morgan Bilingual Auctioneer 235-3256

	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.48 TO .52	.45 TO .48	.39 TO .44
HEIFER	.50 TO .57	.47 TO .50	.43 TO .47
CALF	.90 TO 1.12	.74 TO .90	.50 TO .70
BULL	.50 TO .59		
GRAIN CALF .70 TO .83	PORK .56 TO .58	SOW .44 TO .47	BOAR .33 TO .35

TRANSPORT SERVICE
AT REASONABLE PRICES

DAIRY AUCTION

AT
NEVERETT SALE ARENA
5 MILES EAST OF HUNTINGDON, QUE.
5 MILES WEST OF ORMSTOWN, QUE.

TUESDAY, JANUARY 14
AT 7 P.M.

will be sold by auction 100 head of choice Holstein cattle, many fresh cows, 1st calf and 2nd calf heifers.
These animals are from good Quebec and Ontario dairy herds.
All are clear of federal test and eligible for U.S. export.

For more information see the auctioneer.
Toby Neverett
514-829-2000
514-264-5110

If you have animals for this auction, call soon.
All animals must clear the test and be eligible for U.S. export.

CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT

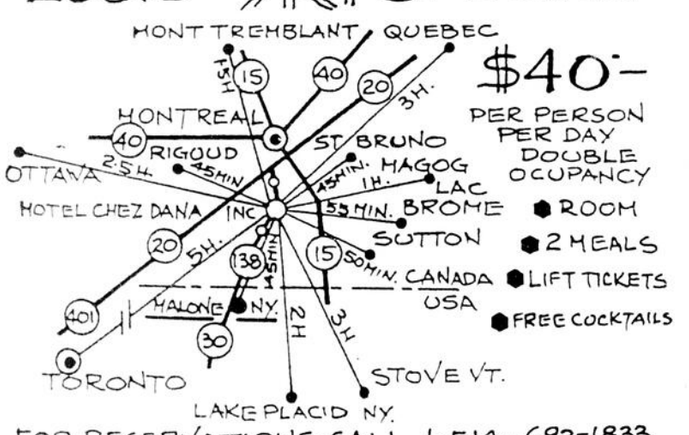
GENERAL CONTRACTOR



- RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
- RENOVATIONS
- REPAIRS

TEL.: 264-2970 373-6779 HUNTINGDON

LOOK SIC! SPECIAL



$40.- PER PERSON PER DAY DOUBLE OCUPANCY

- ROOM
- 2 MEALS
- LIFT TICKETS
- FREE COCKTAILS

FOR RESERVATIONS CALL 1-514-692-1833
MOTEL CHEZ DANA INC. 505 ST. JEAN BAPTISTE
STE. MARTINE, QUEBEC - ROUTE 138

IMMEUBLES
McKINNON
REALTIES INC.
HEMMINGFORD Broker 878-2226 • 247-2704

PROPERTY FOR SALE

Brownlee Rd. S. - Confortably renovated brick home on three acres. 4 bedrooms, fireplace, pool, workshop, barn and garage. Quiet, private location.

Covey Hill Rd. - Five bedroom cottage with 33,750 sq. ft. of land. Two bathrooms, garage, elec. heat, 25 apple trees and large garden. All in excellent condition for immediate occupancy.

Cowan Rd. St-Chrysostome - Hobby farm for the commuter. 4 bedroom bungalow, with good barn on 65 acres. Private location with river and small lake. Must sell - owner transferred.

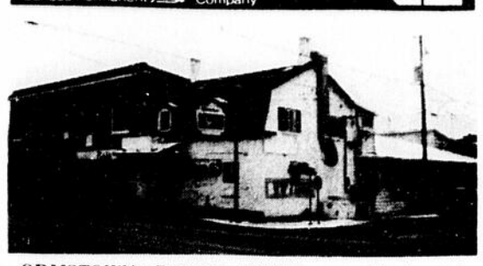
Orchard property - 12.5 acres including 1840 fieldstone home. 875 apple trees, barn, refrigerated storage. Excellent location for roadside sales.

We have many working farms, wood lots, hobby farms and residential properties for sale. Please call

AGENT
JAMES LAURIE
247-2106
534 BROWNLEE ROAD, HEMMINGFORD

The Permanent

Real Estate Broker · Mortgage Financing
Canada Permanent Trust Company



ORMSTOWN: Revenue 36,000$, centrally located for business tax shelter, renovated.
HEMMINGFORD: New barn design home of highest quality materials on 27 acres of lovely bush.
HUNTINGDON: Large bungalow reasonably priced, fireplace, patio doors, finished basement, 9 rooms.
ROCKBURN: Luxurious bungalow on large wooded lot, pine kitchen, fireplace, pella style windows and more.
ORMSTOWN: 6 arpents, good barn cement walled workshop, fruit trees, brick bungalow, finished basement.
HUNTINGDON: Imagine a small cow calf cash crop on 111 acres, maple bush, good barns and house.
HUNTINGDON: Restaurant with excellent clientele and profit. Be your own boss.
TO RENT: Two houses in the Huntingdon area.

PATRICK PIETRYKOWSKI
Office: 224 Chateauguay, Huntingdon
264-3480 264-6668

Corporation municipale du Canton de Elgin
To the Ratepayers

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned secretary-treasurer that the following budget for the 1986 fiscal year was adopted at a special meeting held December 16, 1985.

Expenses	
General administration	28 297$
Public security	6 440
Roads -	
Road maintenance	9 000
- snow removal	23 910
- Street lights	2 600
Removal & destruction of garbage	15 000
Urban planning	1 000
Sports & leisure	416
Fixed assets	
- Building improvement	25 000
- Office equipment	1 000
Financing fees	50
Expenses of the M.R.C.	6 765
TOTAL	119 478$
Revenue	
General real estate taxes (0.34$/100$)	34 867$
Taxes for street lights (40$/year)	680
Taxes for garbage collection (35$/year)	7 490
In lieu of taxes	18 412
Services to others	50
Other revenue from local sources	
- appropriation of surplus	35 000
- Other	2 348
Transfer revenue	20 985
TOTAL	119 832$

Given in Elgin this 8th day of January, 1986.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer, that at a special meeting held on December 17th, at the Town Hall in Herdman, the following budget was adopted by the Hinchinbrooke Municipal Council for the 1986 fiscal year:

Revenues	
General Tax	161,527.
Garbage Tax	60,000.
Compensation in lieu of taxes	
- farm land over $150. eval.	42,991.
- telecom and gas	16,748.
- others	700.
Revenues from other local sources	
- Construction permits	4,000.
- Dog licenses	4,000.
- Land transfer tax	8,000.
- Others	2,100.
Bank and other interests	3,500.
Appropriation of surplus	30,523.
Transfer Revenues	
- Winter roads	75,819.
- Municipal roads	10,000.
- Recreation	4,880.
Total	424,788.
Expenses	
General administration	85,822.
Fire protection	34,176.
Municipal roads	21,200.
Snow removal	69,967
Street lights	13,500.
Garbage Removal	57,310.
Building Inspection and Dog control	10,650.
Recreation	7,520.
Bank charges	2,000.
M.R.C. Expenses	27,443.
Bad debts	1,400.
Capital expenses	93,800.
Total	424,788.

The tax rate for 1986 has been established at 0.42 $100. evaluation.
Given this 19th day of December 1985.

Howard L. Welburn
Sec. treas.

MRC DU HAUT ST. LAURENT
VILLAGE OF ORMSTOWN

PUBLIC INFORMATION MEETING
ON THE PRELIMINARY PROPOSAL
FOR LAND PLANNING
MRC DU HAUT-ST-LAURENT

PUBLIC NOTICE

is hereby given to all residents of the following municipalities: Village of Ormstown, Paroisse St. Malachie, Village of Howick, Paroisse Très St. Sacrement, that a public information meeting concerning the Preliminary Proposal for Land Planning of the MRC du Haut-St-Laurent will be held at the Ormstown Recreation Center, 87 Roy St., Tuesday, January 14, 1986 at 8:00 p.m. and not at the Town Hall as was published in the circular letter.
The municipal councils invite all citizens to attend this information meeting.

J.C. Marcil
sec.-treas.

PAINTINGS & SKETCHES by JOHN RYAN



3340 RIDGE ROAD
HUNTINGDON, QUE.
TEL: 514-264-2231

ROYAL CAN. LEGION BRANCH 81

SUNDAY BRUNCH-BUFFET

at the Legion Hall, Huntingdon
Sunday, January 12, 1986
10:00 a.m. to 2:00 p.m.
Price $4.00: adults · $2.00: 10 yrs and under
Members and guests welcome

Members please note
NEXT REGULAR MEETING
Thursday, Jan 9 8:00 p.m.

COMMUNITY WORKSHOP

January 11, Saturday morning on "HOW TO WORK WITH YOUR LOCAL NEWSPAPER AND OTHER MEDIA".

with Phil Norton and Ramona Rougerie
SPONSORED BY ADULT EDUCATION AND CVESPA
TO BE HELD AT CVR

Registration $5.00, includes a light lunch.

For more information call CVESPA 264-5386

To Register call Adult Education
at 829-3272 or
CVESPA at 264-5386.



"Cul de Sac"

10 King St., Huntingdon, Quebec

JUST BECAUSE THE PARTIES ARE OVER, IT DOESN'T MEAN YOU STILL CAN'T HAVE A BLAST. SO COME ON DOWN TO WHERE THE PARTIES NEVER STOP... COME TO THE "CUL DE SAC".
THIS WEEK WE'RE PROUD TO PRESENT
"WILD BOYS"
JAN. 9, 10, 11
HAPPY HOUR 8:30 - 10:00
EVERYONE WELCOME
P.S. "IRON MAN" CONTEST THURSDAY NIGHT COME HAVE SOME FUN AND MAYBE WIN A "PIONEER SOUND SYSTEM" SPONSORED IN PART BY "ROCH DUMOUCHEL."

SOCIAL DANCE COURSE

Cha-Cha · Triple Swing · Waltz-
Rock & Roll, etc.

1st Session:
SUNDAY, JAN. 12
7 p.m.

St-Joseph School,
Huntingdon

FOR REGISTRATION CALL 264-4977
Jeannine Sedgwick

SUNDAY BRUNCH

AT THE
HOTEL FLANAGAN
MALONE, N.Y.



SERVED 10 A.M. TO 1:30 P.M.
$4.95 U.S.
INCLUDING TAX

10% DISCOUNT FOR SENIOR CITIZENS

FRIDAY NIGHT BUFFET $5.95 U.S.

CINEMA PLAZA

"A PERFECT TEAM."
—ENTERTAINMENT TONIGHT, LEONARD MALTIN

A COMEDY RIOT"
CHEVY CHASE DAN AYKROYD



"Spies Like Us"

PG FRI. thru THURS.
Weekend at 7 & 9:00. From Mon. on - 1 show at 7:30
NOTE: THIS IS THE LAST SHOW OF THE SEASON. SEE YOU IN THE SPRING.
LAST 2 NIGHTS - ROCKY IV - 1 show at 7:30



Skateland

"STILL AT THE SAME GOOD OLD PRICES"
CLUBS, ORGANISATIONS, OR GROUPS
RENT-A-RINK FOR PRIVATE PARTY OR FUND RAISERS
INQUIRE AT RINK OR CALL US

FRI. & SAT. NIGHTS 7 TO 11 P.M. $3.50
AFTER 9 P.M. $2.50
SAT. & SUN. MATINEES
1 P.M. TO 4 P.M. $2.50 (UNDER 12 YRS $2.00)
ALL PRICES INCLUDE SKATES

CANADIAN MONEY AT PAR
ON BOTH ADMISSION & SNACK BAR

TEL: (518) 483-7810
24 HOUR TELEPHONE SERVICE

Ski

Adirondack
Snow Country

Titus Mt.

in Malone, NY

Open 7 days & 4 nights a Week!

Rates	Adult	Child
All day/weekday	$10	$7
All day/holiday	$14	$10
Night Skiing	$7	$6

Special Group Rates • Child- 12 & under
2 Chairlifts • T-Bar • Rope Tow
25% exchange on Canadian Funds for lifts & rentals.
For information call 518-483-3740
in Canada 1-800-848-8766
MALONE WINTER CARNIVAL
Jan. 30 - Feb. 2
For accommodations, events & information in Franklin County, contact:

FRANKLIN COUNTY
Tourism Dept., Malone, NY 12953 518-483-6767

REMI CARRIERE
Horloger - Bijoutier
CLAUDE CARRIERE
Joaillier Artisan
CENTRE D'HORLOGERIE
ET DE BIJOUTERIE
DE VALLEYFIELD INC.
SUPER SPECIAL: 40% D'ESCOMPTE
SUR LES MONTRES SUISSES QUARTZ
618 CARREFOUR MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD 373-9935

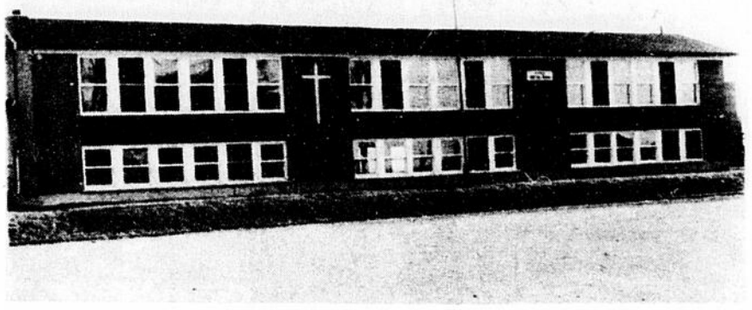
la GAZETTE

LE GLEANER
FONDE EN 1863

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Qué. Mercredi, le 8 janvier 1986

264-5364
ANNONCES CLASSEES



Des locaux de classe seront ajoutés à l'école Notre-Dame-de-l'Assomption à Saint-Stanislas-de-Kostka.

Saint-Stanislas-de-Kostka:

L'agrandissement de l'école débutera au printemps

Saint-Stanislas - Tout est en marche pour l'agrandissement de l'école Notre-Dame-de-l'Assomption à Saint-Stanislas-de-Kostka.

La Commission scolaire de Huntingdon doit approuver dans les prochains jours les travaux de la première phase du projet d'agrandissement, lequel totalise la somme de 479,200$.

Par cet agrandissement, l'on prévoit faire l'ajout de trois locaux de classes, dont un de maternelle, et certains locaux de service, tels qu'une salle pour les professeurs et une salle pour l'infirmière.

Du montant total du projet, le ministère de l'Education du Québec contribuera 396,000$ dans le cadre du programme d'amélioration des écoles.

Et dans le cadre du programme à frais partagés, la Direction régionale de la Montérégie, dont les bureaux sont situés à Longueuil, et la Commission scolaire de Huntingdon débourseront les 83,200$ manquants à ce projet.

La Commission scolaire de Huntingdon doit débourser un montant équivalent à 25 pour cent de son budget d'immobilisations. Dans ce cas, ceci représente la somme de 50,695$. Pour sa part, la Direction régionale de l'éducation déboursera, dans le cadre de ce programme, un montant de l'ordre de 32,505$.

La Commission scolaire de Huntingdon a procédé, il y a déjà quelque temps, à l'engagement de la firme d'artichitectes Chartrand et Frappier de Longueuil pour la préparation des plans et devis. Notons que Serge Frappier, architecte, est un résidant de la municipalité de Franklin.

Gilles Leblanc de Saint-Anicet a été engagé à titre d'ingénieur en structure, alors qu'André Pilon de Saint-Louis-de-Gonzague l'a été à titre d'ingénieur en mécanique et électricité.

Le début des travaux est prévu pour le printemps. On croit que les travaux seront complétés durant l'été. Le tout serait prêt pour la rentrée scolaire en septembre prochain.

Saint-Malachie:

Un homme meurt écrasé

texte de Cyril Alary

Saint-Malachie - Un homme âgé de 34 ans a perdu la vie d'une façon tragique le 5 janvier, vers les 13 heures, dans son garage à Saint-Malachie.

La victime est Richard McDougall, demeurant au 1508 du Upper Concession au sein de la municipalité de Saint-Malachie d'Ormstown.

L'agent Pierre Lapointe du détachement de Sainte-Martine de la Sûreté du Québec a été chargé de faire enquête dans cette tragédie.

Les premières constatations indiquent que Richard McDougall était en train de faire certaines réparations à son véhicule-automobile, à l'intérieur de son garage résidentiel. Il aurait soulevé, avec l'aide d'un cric mécanique, son auto pour y réparer les amortisseurs.

C'est alors que le mécanisme du cric aurait cédé sous le poids de l'auto, puisqu'il appert que le support de sécurité n'avait pas été installé. L'auto tomba sur M. McDougall, et l'écrasa mortellement.

Le rapport de la police indique que c'est son épouse qui fit la macabre découverte. Parce qu'il n'était pas entré dîner, son épouse alla voir dans le garage pour y découvrir son mari écrasé sous l'auto.

Le corps de la victime a été conduite au Centre hospitalier Barrie Memorial d'Ormstown, où le décès a été constaté par le médecin en devoir.

Le coroner du district a été avisé du décès; l'enquête policière, pour le moment, se continue. Il appert que cette mort suspecte sera classée comme purement accidentelle.

Haut-Saint-Laurent:

Solution en vue pour la gestion des déchets en '86

texte de Cyril Alary

Huntingdon - Une solution au problème toujours grandissant de la gestion des déchets pourrait être mise de l'avant au cours de 1986 pour le territoire de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

On sait qu'au cours des quelques dernières années le coût de la disposition des déchets ménagers a causé de désagréables surprises à la majorité des municipalités du Haut-Saint-Laurent. Il a plus que doublé, ce qui inquiète de plus en plus les édiles municipaux.

Cette progression des coûts ne semble pas vouloir ralentir, et c'est pourquoi, à la table de la MRC, le sujet de la gestion des déchets a été discuté à maintes occasions.

Les maires du Haut-Saint-Laurent se sont montrés soucieux de cette situation, et ont démontré, de par leurs discussions, leur intérêt à trouver une solution plus permanente à la disposition des ordures ménagères, laquelle serait moins dispendieuse.

Après de sérieuses négociations avec les représentants de la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry, les membres du comité du Haut-Saint-Laurent ont proposé une entente possible aux quinze municipalités. Les municipalités désireuses seraient alors acceptées au site d'enfouissement sanitaire de la MRC de Beauharnois-Salaberry.

Mais à cela, s'ajoutent certaines conditions. Les municipalités devront payer comptant à chaque fois qu'elles utiliseront le site d'enfouissement sanitaire; ici, un montant d'argent sera placé d'avance dans un compte, permettant ainsi ce genre de transaction. Les municipalités devront également participer à une étude de faisabilité, laquelle permettra, on le souhaite, de trouver une nouvelle technologie pour la disposition des déchets ménagers. Une telle étude coûterait tout près de 100 000$, de ce montant, la MRC Beauharnois-Salaberry a déjà des subventions de l'ordre de 50 000$ de l'Office de planification et de développement et de 25 000$ du ministère de l'Environnement. La participation financière des municipalités serait de l'ordre de 25 000$ seulement, ce qui n'est pas très élevé.

Autre condition, il ne faut pas l'oublier. Une municipalité devra signer un contrat d'une durée de dix ans, et non cinq ans comme prévu au moment des toutes premières discussions entres les deux municipalités régionales de comté.

Un autre point très important demeure la survie d'un tel site d'enfouissement sanitaire. Le site actuel utilisé par Beauharnois-Salaberry a, estime-t-on, une survie de vingt ans. En acceptant d'autres clients comme les municipalités du territoire du Haut-Saint-Laurent, la survie du site passerait à 10 ans. De là, l'importance de trouver une autre solution.

Pour en arriver à cette possibilité, la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a décidé récemment qu'un protocole d'entente soit négocié avec les représentants de Beauharnois-Salaberry. On souhaite y retrouver les coûts réels pour chacune des municipalités participantes. Aucune décision finale ne sera prise avant que le protocole d'entente ne soit établi avec toutes les données relatives à l'utilisation de ce service.

Toutefois, ce ne sont pas toutes les municipalités du Haut-Saint-Laurent qui souhaitent devenir clientes du site d'enfouissement sanitaire. Cinq d'entre-elles ne sont pas intéressées; elles sont: Dundee, Franklin, Saint-Anicet, Havelock et Paroisse Saint-Jean Chrysostôme. C'est très compréhensible pour les municipalités de Saint-Anicet et Havelock, puisqu'elles possèdent leur site d'enfouissement.

Les dix autres municipalités sont très intéressées, et ce pour les mêmes raisons. Le coût et le transport sont les deux critères les plus souvent mentionnés. Ces municipalités sont la Ville de Huntingdon, Elgin, Sainte-Barbe, Village d'Ormstown, Très Saint-Sacrement, Saint-Malachie d'Ormstown, Village de Howick, Hinchinbrooke, Godmanchester, et Village de Saint-Chrysostôme.

Comme on peut le constater, la prochaine étape demeure la négociation du protocole d'entente avec la MRC Beauharnois-Salaberry. La mise en vigueur de cette entente, si elle se concrétise, ne pourra pas être faite avant la fin d'avril ou le début de mai.

Mais pour les dix municipalités intéressées, on espère que le comité travaillera à un rythme de croisière plus rapide encore, pour que cette proposition devienne réalité dans les meilleurs délais.



Le centre-ville de Huntingdon.

Huntingdon est inadmissible au programme ReviCentre

texte de Cyril Alary

Huntingdon - La Ville de Huntingdon n'a pas été reconnue admissible au programme ReviCentre, mis de l'avant par le ministère des Affaires municipales du Québec dans le but de venir en aide à la revitalisation des centres-villes et des secteurs centraux.

C'est à grand regret que le conseil de la Ville a pris connaissance de cette réponse signée par le sous-ministre Jacques O'Bready, lundi soir à la rencontre régulière de janvier.

Mais le conseil ne veut pas accepter une telle réponse, et a décidé de porter le tout à l'attention du député libéral de la circonscription de Huntingdon, Claude Dubois.

Le conseil municipal croit qu'une réponse favorable à ce programme permette d'apporter certaines améliorations nécessaires au centre-ville de Huntingdon, lequel est décrit par le quadrilatère des rues Chateauguay et Prince.

Dans sa lettre au maire Gérald Brisebois, le sous-ministre O'Bready a indiqué "bien que l'analyse technique de votre dossier nous ait amené à conclure que le territoire désigné par votre municipalité comme étant son centre-ville traditionnel réponde adéquatement aux critères du programme, l'épuisement des crédits alloués au programme n'a pas permis au ministère de répondre aux demandes qui, comme celle de votre municipalité, sont parvenues au ministère dans les dernières semaines de la période d'admissibilité qui s'est terminée le 31 mars 1985".

Mais à cela, l'échevin Douglas Field a souligné que d'importantes sommes d'argent avaient été données à des municipalités telles que Richmond, et que, possiblement, tous ces argents ne seront pas dépensés. Alors, la demande de Huntingdon, selon lui, pourrait être reconsidérée. De là, l'importance d'une rencontre avec le député Claude Dubois.

Notons que le ministre O'Bready, dans sa lettre, note que, si des crédits supplémentaires devaient être alloués au ministère pour le programme ReviCentre, la demande d'admissibilité de la Ville de Huntingdon pourrait alors être reconsidérée.

Mais le conseil, devant cette situation de fait, souhaite obtenir de plus amples éclaircissements sur toute cette question. Il veut comprendre pourquoi certaines municipalités ont obtenu tant d'argent, lorsque le principe d'un dollar accordé par le gouvernment veut nécessairement dire que la municipalité doit également dépenser un dollar. Obtenir un million dans le cadre de ce programme se traduit également par une dépense d'un million pour la municipalité.

Le conseil souhaite rencontrer le député Claude Dubois en février prochain. Certes, Revi Centre sera le "centre" des discussions.

Ivresse au volant:

La nouvelle loi crée un certain impact

texte de Cyril Alary

Huntingdon - Dans la région, comme un peu partout au Québec, l'on a constaté que la nouvelle loi fédérale, portant le numéro C-19, laquelle a entré en vigueur le 4 décembre dernier, a créé un certain impact positif.

Sur les territoires desservis par les détachements de Huntingdon et de Sainte-Martine de la Sûreté du Québec, l'on dénote seulement quatre arrestations pour conduite d'un véhicule avec facultés affaiblies durant la récente Saison des Fêtes.

Le Caporal Laurier Gauthier du détachement de Huntingdon indique clairement que les deux arrestations effectuées durant cette période constituent une baisse comparativement à l'année dernière.

"Le monde a été plus conscient de l'impact de cette nouvelle loi, plus conscient qu'il s'agit d'un acte criminel", de dire le Caporal Gauthier.

Cette diminution a été constatée par les patrouilleurs, puisque plus de vérifications ont été faites durant le temps des Fêtes. Les agents estiment que les gens de la région ont "pris au sérieux" toute la publicité entourant l'entrée en vigueur de cette nouvelle loi.

Deux arrestations ont été faites également dans le secteur de Sainte-Martine. Le caporal Rousseau de ce détachement estime que cette loi a vraiment causé un impact positif auprès de plusieurs automobilistes. Le risque est maintenant trop grand, et les automobilistes ont décidé de prendre leurs responsabilités en conséquence.

Mais le caporal Rousseau apporte un commentaire supplémentaire. Il estime que la Saison des Fêtes n'est pas le meilleur moment l'année pour véritablement établir l'impact des nouvelles peines minimales pour conduite en état d'ébriété.

C'est avec l'arrivée de la période du beau temps, croit le Caporal Rousseau, que l'on pourra alors vraiment évaluer le "croquant" de cette loi.

Mais, les automobilistes de la région ne doivent pas oublier les peines minimales imposées par cette nouvelle loi. La peine maximum pour conduite en état d'ébriété pourra être un séjour de six mois en prison avec une amende l'ordre de 2 000$. Les amendes pour la première offense passent de 50$ à 300$; ici se rattache également une suspension du permis de conduire d'une durée de trois mois.

Pour une deuxième offense, l'emprisonnement sera d'une durée d'au moins deux semaines, et d'une suspension du permis d'au moins six mois. A la troisième offense, l'emprisonnement sera d'au moins 90 jours.

Un nouvel aspect de la loi permet à tout agent patrouilleur de forcer une personne à subir un test s'il constate qu'elle a pris "un petit verre". Son refus de

(Suite à la page 12)

Voici un tableau qui permet à toute personne d'estimer votre taux d'alcoolémie avant de prendre le volant. Il faut noter qu'il 'sagit d'une évaluation approximative.

Comment atteint-on la limite légale pour conduire (80mg)?

Nombre de consommations* (en 1 heure)	HOMME					FEMME				
	125 lbs 57 kg	150 lbs 68 kg	175 lbs 80 kg	200 lbs 91 kg	250 lbs 113 kg	100 lbs 45 kg	125 lbs 57 kg	150 lbs 68 kg	175 lbs 80 kg	200 lbs 91 kg
1	34 mg	29 mg	25 mg	22 mg	17 mg	50 mg	40 mg	34 mg	29 mg	26 mg
2	69 mg	58 mg	50 mg	43 mg	35 mg	101 mg	80 mg	68 mg	58 mg	50 mg
3	103 mg	87 mg	75 mg	65 mg	52 mg	152 mg	120 mg	101 mg	87 mg	76 mg
4	139 mg	116 mg	100 mg	87 mg	70 mg	203 mg	162 mg	135 mg	117 mg	101 mg
5	173 mg	145 mg	125 mg	108 mg	87 mg	253 mg	202 mg	169 mg	146 mg	126 mg

*Une consommation: 1 bière de 12 onces ou
1 verre de vin de 3 onces ou encore
1½ onces de spiritueux

Ormstown:

Une auto heurte à mort une jeune fille

texte de Cyril Alary

Ormstown - Une jeune fille âgée seulement de 10 ans, qui déambulait sur le bord de la rue Church, à Ormstown, a été heurtée mortellement par un véhicule automobile, le 23 décembre, à 16 heures 50.

La victime est Jasmine Gagné, de Vanier. Elle était en vacance chez un parent à Ormstown.

L'automobile impliquée dans cet accident mortel était conduite par Jacques Thomas d'Ormstown. Il était au volant de la Datsun 1983, propriété de Joël Lussier de Saint-Antoine Abbé.

L'agent Gaétan Dubois du détachement de Sainte-Martine de la Sûreté du Québec s'est rendu sur les lieux afin de faire les premières constatations d'usage. Il a été chargé de faire enquête.

Aux dernières nouvelles, La Gazette apprenait qu'il se peut fort bien qu'il y ait des rebondissements dans cette affaire. Des poursuites pourraient être entamées.



Pour agrémenter ce défilé, un immense homme de neige a été fait sur un char allégorique.

Une bonne participation à la fête organisée

Huntingdon - Le 14 décembre dernier, avait lieu la parade et le dépouillement de l'arbre de Noël à Huntingdon. Malgré une température froide mais avec un soleil radieux, le Père Noël a fait sa parade dans les rues de Huntingdon, accompagné de la Mère Noël, de la Fée des Etoiles, d'enfants et de clowns. Il a ensuite fait son entrée à la Maison des Jeunes, située à 49 Dalhousie, où il a distribué ses nombreux cadeaux. Plus de 200 enfants sont venus pour le voir et recevoir leur cadeaux.

En plus de l'animation pour enfants, et d'une légère collaboration, il y a eu de nombreux prix dont des tirages pour des dessins d'enfants de chaque groupe d'âge. Le tout s'est déroulé dans l'enthousiasme et grâce à la collaboration de tous, ce fut un grand succès.

Voilà pourquoi ensembles l'ADDS, la Maison des Jeunes ainsi que la Joujouthèque du Haut-Saint-Laurent, vous remercient d'avoir répondu à leur invitation en si grand nombre.

Welrose Coté de Saint-Anicet qui a offert gratuitement l'usage des deux charrettes; le corps policier et les pompiers de Huntingdon, ont permis la réalisation de la parade du Père Noël. Leur participation a été grandement appréciée.

On doit souligner aussi la participation de Mlle Claire Chartré pour les costumes, ainsi que M. Pierre Bisson de Franklin pour avoir offert ses deux poneys, ainsi que son offre généreuse de balades dirigées par lui, pour les enfants.

Et en toute sincérité, il fait bon de se remercier réciproquement, les animateurs costumés ou non, de l'ADDS, La Maison des Jeunes, La Joujouthèque du Haut-Saint-Laurent, ainsi que tous ceux qui sont restés dans l'ombre pour l'excellent et parfois pénible travail de préparation et d'organisation d'un tel énènement.

Bravo et Merci à Tous!

Un peu de tout

Sainte-Martine

• Un souper dans le cadre du patin-o-thon de l'Association du hockey mineur de Sainte-Martine aura lieu le 11 janvier.

Un rappel

• Les jeunes sont maintenant en possession de leur feuille de participation au patin-o-thon de Sainte-Martine. Votre appui est sollicité.

Parcs

• Plus de 2,5 millions de visiteurs se sont rendus dans les parcs nationaux et les lieux historiques du Québec en 1985. C'est ce que Parcs Canada vient de dévoiler.

Routes

• Lorsque l'on veut se renseigner sur l'état des routes, un service de renseignement du ministère des Transports du Québec est disponible 24 heures par jour. On doit composer le 1-873-4121.

Allocations

• Les chèques d'allocations familiales augmentent de 0.31$ par mois, et ce depuis le 1 janvier dernier. Cette mesure a été annoncée par le ministre de la Santé et du Bien-être social, Jake Epp.

Fumer

• Pour ceux qui aimeraient cesser de fumer, il est bon d'apprendre que, depuis le 1 janvier, un nouveau service est à leur disposition. Il s'agit d'une "ligne secours fumeurs", soit un service téléphonique sans frais au 1-800-387-0636.

Rassemblement

• Le Rassemblement démocratique pour l'indépendance existe depuis la fissure au sein du Parti Québécois. Il est également présent dans la région de Huntingdon. Les personnes intéressées à adhérer à ce mouvement politique peuvent le faire en s'adressant à Laurent Cartier au 264-3078.

Téléthon

• Le téléthon de la paralysie cérébrale aura lieu, cette année, les 1 et 2 février à l'antenne de Radio-Québec. Rappelons que la région du Sud-Ouest participe activement à cette activité de financement. C'est avant tout un bonne cause...

Salaires

• Les salaires des députés fédéraux ont augmenté depuis le 1 janvier dernier. Les coupures de l'année dernière sont maintenant du passé.

Cours

• Des cours de maniement des armes se donneront tout au cours de la nouvelle année. Le premier à signaler aura lieu à Valleyfield le dimanche 12 janvier. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec l'un des responsables au 371-3458.

BMR

• Le Groupe BMR Inc., et D.N. Racine Inc. d'Athelstan participent pour la seconde année consécutive à Expo-Habitat qui se tiendra du 10 au 19 janvier au Palais des Congrès de Montréal. Le thème de BMR est "Bien mieux renseigner".

Colloque

• La Chambre de commerce du Québec organise, pour le jeudi 23 janvier, un colloque dont le thème est "l'action gouvernementale et l'entreprise en 1986".

Festival

• Le Festival de créations jeunesse est une activité culturelle créée spécifiquement pour les jeunes Québécois de 12 à 18 ans. On vient de lancer la campagne d'inscription pour la sixième édition de l'événement qui aura lieu les 11, 12 et 13 avril 1986 à Montréal. Pour de plus amples informations, on peut s'adresser à Nicole ou Sylvie au 849-5297.

SQ

• Les agents de la Sûreté du Québec ont décidé, tout récemment, d'apporter des changements à la direction de leur unité syndicale. C'est ainsi que l'on a choisi au poste de président le sergent Jocelyn Turcotte de Québec. Celui-ci remplace ainsi Raymond Richard, lequel occupait ce poste depuis déjà quelques années.

laGAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364
publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTEE
TARIFS D'ABONNEMENTS
Canada: $16.50 par an, E.U.: $19.50 am. ou $25.00 can. par an
la copie: 40 cents
DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST
DIRECTEUR ADJOINT: CHRISTINE DEGLAIRE
REDACTION
CYRIL ALARY, RAMONA ROUGERIE

Ivresse....

(Suite de la page 11)

se livrer à un de ces tests lui assurera les mêmes pénalités que ceux reconnus coupables d'ivresse au volant.

De plus, cette nouvelle loi prévoit des pénalités plus sévères pour toute personne en état d'ébriété causant des blessures ou le décès d'un autre individu. La peine maximale pour un conducteur ivre causant la mort d'une personne sera d'un maximum de 14 ans de prison.

Sur ce point, d'ici quelques semaines, des rebondissements pourraient survenir dans la région, suite à un accident dans la région, à la fin du mois de décembre.

Rencontre ménopause

Un nouveau départ, une saison à vivre, à apprivoiser...

La ménopause est un phénomène naturel et un moment spécial dans la vie de la femme. Pour échanger et apprendre à mieux vous connaître, le C.L.S.C. Huntingdon offre des rencontres "Ménopause" (individuelle ou de groupe). Une série de six rencontres débutera le lundi 27 janvier à 19h00, au 163, rue Châteauguay à Huntingdon.

Pour plus d'informations, communiquez avec le C.L.S.C. au 264-6108.

Au plaisir de vous rencontrer.

Marie-Andrée Nadeau infirmière en santé communautaire C.L.S.C. Huntingdon

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

Lettre au rédacteur:

L'Association de la paralysie cérébrale à votre service

L'Association de la paralysie cérébrale du Québec Inc., zone du sud-ouest, est au service de la population depuis 2 ans et demi. Ses buts et objectifs sont de promouvoir, commanditer, établir et développer des programmes dans le but de permettre l'intégration à la société des personnes ayant la paralysie cérébrale et ce, par l'entremi des ressources déja existantes et par la sensibilisation du grand public à la problématique de vie des personnes ayant la paralysie cérébrale.

Qu'est-ce que la paralysie cérébrale?

La paralysie cérébrale n'est pas une maladie; ce n'est pas contagieux ou héréditaire. La paralysie cérébrale est un état dès la naissance; cet état est stable et ne change pas; la personne qui a la paralysie cérébrale restera habituellement dans le même état toute sa vie, ni plus ni moins. Les enfants s'ils sont suivis adéquatement, s'ils reçoivent une stimulation précoce et l'attention nécessaire, verront leur état considerablement amélioré dans la plupart des cas; une fois adulte, leur état restera stable.

La paralysie cérébrale se caractérise par des anomalies dans le mouvement: paralysie d'un ou plusieurs membres, faiblesse, manque de réflexe, difficultés de coordination, et est due à des altérations du cerveau survenues avant, pendant, ou peu après la naissance. De plus, certaines personnes ont des difficultés d'ordre sensoriel (ouie, vue, toucher) ou d'ordre intellectuel (déficience mentale).

La paralysie cérébrale est très difficile à décrire, car chaque cas est différent des autres. Toutefois, on peut déceler trois grandes catégories: légère, moyenne et lourde. Afin de faciliter la vie de ces gens, ainsi que de leur famille, l'Association offre les services suivants:

• camp d'été pour les enfants de 4 à 15 ans; camps pour adultes;
• programme récréatif pour adolescents;
• garderie pour enfants;
• programme de répit-dépannage;
• transport pour déplacements à des fins médicales;
• référence vers les ressources du milieu;
• intervention à domicile;
• orientation pour l'enfant;
• aide financière pour de l'équipement spécialisé;
• aide financière pour la garderie à domicile;
• regroupement pour les parents;
• projets spéciaux: culturels, sportifs, éducatifs, etc;
• soirées sociales, café-rencontre et voyages éducatifs;
• activités de plein-air (hiver et été);
• activités sportives (jeux provinciaux et clubs sportifs)
• cours de base, de français et de communication non-orale (Bliss). Bourses d'études;

littérature et documentation sur le sujet;

• Assistance pour l'obtention de l'équipement spécialisé (location); assistance pour réparations et fabrication si nécessaire;

L'Association est à votre service tous les jours, de 9 à 17 heures. Si vous voulez en savoir plus long, communiquez dès maintenant avec le 371-6975. Vous y serez bien accueilli.

Lettre au rédacteur:

Les parents ont-ils leur mot à dire?

Les médias d'information couvrent présentement le conflit qui sévit à l'institut Doréa. Ils font ressortir surtout la mésentente entre l'institution et le syndicat. Quand allons-nous trouver important la présence des parents dans cette problématique?

Mardi soir dernier, j'avais invité les parents à venir me rencontrer pour discuter avec eux de ce qui se vit présentement à Doréa. J'ai pu constater, tel que pressenti le peu d'informations reçues par les parents face à la désinstitutionnalisation de cette institution.

Lors de cette soirée, nous avons été informés, par téléphone, de la relocalisation des bénéficiaires à l'interne. Nous nous sommes aussitôt rendus sur les lieux. Les parents ont constaté par eux-mêmes la manière utilisée pour effectuer le transfert. Avec l'aide de plusieurs policiers provinciaux, l'administration transférait les bénéficiaires dans l'atmosphère la plus cahotique que l'on puisse imaginer. Tout pour insécuriser des enfants déjà très fragiles.

Les parents ont été bouleversés devant ce spectacle, et avec raison. Il y aurait sûrement eu moyen d'éviter cette pagaille en intégrant les parents dans le processus de transfert. Mardi soir, le 10 décembre, a été la récolte de ce qu'on a semé.

Quand allons-nous comprendre qu'un changement tel que la désinstitutionnalisation ne se fait pas unilatéralement. C'est un cheminement de société et il faut respecter tous les intervenants, à commencer par les bénéficiaires et les parents.

Ce qui est heureux dans cette histoire, c'est que des parents se soient révoltés de la manière dont on les a exclus du processus de réflexion. Devant un fait accompli, on subit ou on se révolte, devant une demande on accueille et on collabore (si c'est la meilleure solution).

Les parents intéressés à se regrouper pour mieux agir peuvent communiquer avec moi au 373-8122.

Emile Duhamel, Directeur de la Pastorale des milieux de vie, diocèse de Valleyfield



Ghislaine Beauchamp (au centre) est venue, dimanche, chercher le chèque au nom du Club de Patinage Artistique. Noel Curran et Wayne McDowell de la Ligue Régionale lui ont remis le montant de 500$ une part des recettes du récent tournoi de hockey.

Centre hospitalier de Valleyfield:

Des lits de gériatrie et de transition dès mars

Valleyfield - Le Centre hospitalier de Valleyfield a examiné les principales conclusions du rapport intitulé "Un réseau de services intégrés pour les aînés du territoire".

Ce document a été préparé par des professionnels et médecins de ce centre hospitalier, lesquels y allaient de suggestions concrètes pour pallier au manque de ressources effarant que la région connait face aux besoins des personnes plus âgées.

C'est pourquoi, dès mars prochain, un total de 22 lits de gériatrie active et de transition seront ajoutés au Centre hospitalier de Valleyfield.

Le Centre est maintenant à actualiser ce projet qui a été soumis à la table de concertation régionale inter-établissements à laquelle participait le CSSSM. Les travaux préparatoires à la réalisation de ce nouveau projet sont en cours au 4e étage de l'ancien hôpital.

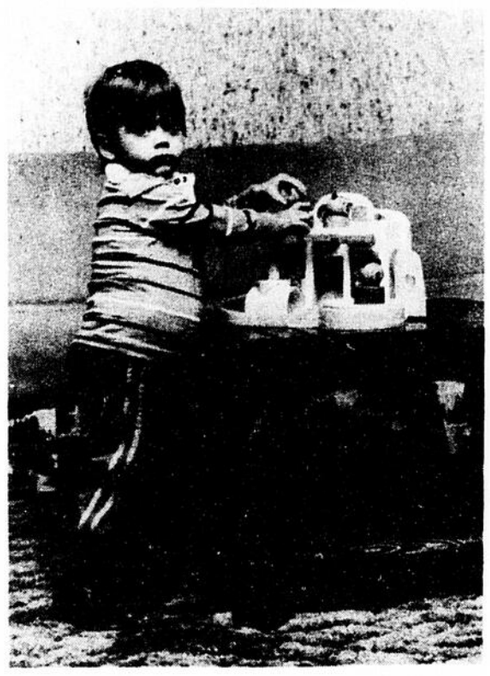
L'objectif fondamental d'un service de gériatrie active vise à fournir aux personnes en perte d'autonomie des services d'évaluation, de traitement et de réadaptation. Règle générale, le séjour moyen y est de 22 jours puisque ce qui est d'abord souhaité c'est de permettre à la personne que nous recevons à ce service de pouvoir soit retourner dans son milieu le plus rapidement possible ou

d'avoir recours à la ressource la plus adéquate et la plus légère possible qui répondre à ses besoins.

L'équipe multidisciplinaire de base en gériatrie active sera composée de médecins, infirmiers(ères), ergothérapeutes, physiothérapeutes et de travailleurs sociaux. La prise en charge du suivi sera assurée à la fois par des membres de cette équipe et ceux d'équipes d'autres établissements du réseau et du milieu.

L'orginalité ce projet réside donc dans la concertation inter établissements qui prend de plus en plus forme face aux ressources à développer pour les besoins des personnes en perte d'autonomie. Cet acquis permet de nous attaquer déja à ce manque de ressources pour cette clientèle de la région, ce qui ne signifie pas que tout le problème soit réglé pour autant puisqu'il y a encore une carence importante de lits d'hébergement.

Ce dossier demeure donc ouvert même si on peut se réjouir d'une amélioration de la situation.



Jean-Philippe Poirier vous dit merci!

Jean-Philippe vous dit merci

Nous sommes dans la dernière phase de notre levée de fonds et nous sommes assurés de dépasser notre objectif. Afin que nous puissions completer, nous demandons à tous ceux qui ont encore des fonds en leur possession de les faire parvenir à la Fondation aussitôt que possible.

Nous profitons de l'occasion pour remercier la population qui a répondu si chaleureusement à l'appel lancé par Jean-Philippe.

Celui-ci, ses parents, ainsi que les membres de la fondation vous prient de considérer ces remerciements comme s'il vous étaient adressés personnellement et vous souhaitent une bonne et heureuse année.

Fondation Jean-Philippe Poirier C.P. 73, Ste-Barbe (Québec) J0S 1P0

Nomination du comité du Mérite Sportif

Valleyfield - Le conseil d'administration du S.R.L.S.O. procédait lors de sa réunion du 27 novembre 85 à la nomination des administrateurs du Mérite Sportif Régional, édition 1985-86.

Voici les membre de ce conseil d'administration:

Mme Ghislaine Charlebois de Saint-Polycarpe
M. Yvon Gauthier de Saint-Polycarpe
M. Réjean Pilon de Saint-Polycarpe
M. Maurice Ravary de Saint-Polycarpe
M. Michel Roy de Saint-Clet
M. Jean-Pierre Leduc du S.R.L.S.O.
M. René Monette du S.R.L.S.O.

Soulignons qu'en 1986, le Mérite Sportif se déroulera le dimanche 4 mai 86, au Centre Sportif Soulanges à St-Polycarpe.

Il s'agira en faite d'une première dans la région, cet événement se déroulant auparavant durant la saison d'automne. La décision de reporter cet événement au printemps a été prise en considérant qu'à cette époque de l'année, les arénas sont disponibles pour tenir de tels événements, ce qui permet à un plus grand nombre de personnes d'y assister, vu la capacité d'accueil de ces facilités.

On remercie donc la Régie intermunicipale du Centre Sportif de Soulanges d'avoir accepté d'organiser cet événement et souhaite aux administrateurs du Mérite Sportif les meilleurs voeux dans la réalisation de celui-ci.

40 000$

Rockburn - Un incendie a complètement détruit la demeure de Ray Arthur le 26 décembre, vers 10 heures.

Les sapeurs volontaires de Hinchinbrooke et Franklin ont répondu à un appel, en se rendant en toute vitesse au 2157, route 202, à Rockburn.

Naissances et Décès

Cartes de remerciements, En Mémoire, avis de mariage

DECES

ALLEN, Roma R. - A Ste-Agnes-de-Dundee après une longue maladie, le 27 décembre 1985 à l'âge de 81 ans. Epoux bien aimé de feue Anita D'Amour et Hermina France. Cher père de Marie-Reine (Mme Rene Dupuis), Real (Marie-Rose), et Guy, Ronald et Clifford (Daniele) France. Il laisse également dans le deuil 17 petits enfants. Les funérailles ont eu lieu de la Résidence Funéraire Kelly à l'Eglise de Ste-Agnès de Dundee, lundi le 30 décembre à 11:00. Enterrement au cimetière de Ste-Agnès.

PELCHAT, Monsieur Laurent - Subitement à Ormstown le 3 janvier, 1986, à l'âge de 55, époux de Françoise Cartier. Il laisse dans le deuil son fils, François, ainsi que ses frères, Jacques, Louis-Philippe, Jean-Guy et les neveux et nièces. Les services funeraires ont eu lieu à l'église St-Malachie lundi le 6 janvier à 2 p.m. Inhumation à Ormstown, arrangements faits par la Résidence Funéraire McGerrigle Inc.

Loisirs à Franklin

Franklin - Les personnes de Franklin et Saint-Antoine Abbé intéressées à participer à des loisirs doivent s'inscrire cette semaine.

On doit se rendre au Centre sportif, situé rue du Parc à Saint-Antoine Abbé.

Les sports intérieurs offerts sont le badminton, le volleyball et le galais. Ces acitivtés auront lieu les lundi, mardi et mercredi. Le coût d'inscription est de 20$ par session se terminant le 16 mai.

Les activités doivent débuter les 13 et 14 janvier, de 19 à 21 heures. C'est pourquoi on doit s'inscrire dès cette semaine.

Loisirs folkloriques

Huntingdon -Les Loisirs folkloriques de Huntingdon vous invitent à venir fêter le Jour de l'An le vendredi 10 janvier à la cafeteria de l'école Saint-Joseph, rue York.

Le tout débutera vers les 19 heure 30, pour se terminer vers les 24 heures.

Un goûter sera servi. Tous les musiciens et amateurs sont invités. A noter, l'entrée est gratuite.

BONNE LECTURE
vous trouverez tout ce dont vous avez besoin en lisant les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay Huntingdon
Incinération
PRE-ARRANGEMENTS
Tél. 264-5331
Rés. d'été 371-0699

Salon Funéraire KELLY
Funeral Home Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Une idée cadeau originale, un abonnement au:
GLEANER
Pour: Nom _____
Adresse _____
Code postal _____
Annuellement Canada $16.50 E. UNIS $19.50 américains ou $25.00 canadiens
S.V.P. faire votre chèque ou mandat payable au Gleaner et faire parvenir à:
C.P. 130
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

Montérégie:

Un colloque sur l'avenir municipal

Sainte-Foy - C'est le samedi 7 juin qu'aura lieu, à Montréal, le colloque régional de la Montérégie sous le thème de "Ensemble définissons l'avenir municipal".

Ce colloque est l'un de cinq que l'Union des municipalités régionales de comté du Québec a mis de l'avant afin de consulter les municipalités du Québec sur l'épineuse question des pouvoirs et responsabilités des municipalités et des MRC.

Cette nouvelle a été annoncée officiellement par le président de l'Union, Roger Nicolet, à l'occasion de l'assemblée des préfets des MRC, tenue à la mi-décembre à Québec. A cette rencontre, le préfet du Haut-Saint-Laurent, et maire de Huntingdon, Gérald Brisebois, participait.

Un comité composé d'un nombre égal d'élus et de personnes ressources sera chargé de traiter de cette importante question de l'heure.

Aucune personne de la région immédiate n'est membre de ce comité. Il se compose des personnes suivante: Onil Crépeau, préfet de la MRC Les Maskoutains; Dominique Achour, professeur à la Faculté d'administration de l'Université Laval; Vincent Lemieux, politicologue à l'Université Laval; Marcel Barbeau, préfet de la MRC de Kamouraska; Michel Pollet, vice-doyen à la Faculté de droit de l'Université de Sherbrooke; Mme Charlotte Leblanc, mairesse de Lyster; et enfin Richard Sévigny, urbaniste de formation, et qui agira à titre de secrétaire du comité.

Des discussions concernant la formation de ce comité ont eu lieu au cours de certaines rencontres de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent. C'est pourquoi les élus municipaux sont conscients du mandat précis du comité chargé de faire cette étude.

Le tout consiste à rédiger un document de travail sur toute la question à partir des réflexions déjà amorcées à l'Union; le comité aura, par la suite, à consulter les municipalités durant le mois de mai et de juin à l'occasion de cinq colloques régionaux. La dernière étape du travail consiste à la rédaction d'un rapport final, lequel sera déposé pour approbation au congrès annuel de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec en octobre prochain.

C'est ainsi que les municipalités du Haut-Saint-Laurent et des Jardins de Napierville devront se faire un plaisir de participer au colloque régional à Montréal le 7 juin prochain. Voilà certes l'étape importante de toute ce processus enclenché par l'Union.

Le financement d'une telle opération se fera entièrement par l'Union. Il en coûtera quelque 100 000$, ce qui représente approximativement une dépense de l'ordre de 85 00$ par municipalité membre de l'Union.

Les données de cette étude permettraient, semble-t-il, à l'Union de prendre position face à la décentralisation, aux responsabilités dévolues aux municipalités, au partage des compétences entre les paliers local et régional, de même que les incidences de ces développements sur la fiscalité municipale.



Caisse de Saint-Chrysostôme

D'importantes transformations ont été effectuées ces derniers temps à la Caisse populaire de Saint-Chrysostôme. Le directeur à cet endroit est Raymond Séguin.

Des commanditaires

Valleyfield - Pour la troisième année consécutive, on soulignera d'une façon particulièrement active le téléthon de la paralysie cérébrale dans la région du Sud-Ouest.

L'Association de la paralysie cérébrale, zone du Sud-Ouest, travaille activement depuis déjà quelques semaines afin de planifier sa participation active au téléthon annuel, lequel se déroulera les 1 et 2 février prochain. Il en est à sa dixième année.

Pour réussir un tel exploit, il faut certes des commanditaires. Comme tout premier, il est important d'annoncer la participation du Centre d'achats de Valleyfield, puisque le téléthon local aura lieu pour la deuxième année consécutive, à cet endroit.

Cette année, toutefois, le Centre planifiera encore mieux l'emplacement du téléthon, le tout permettant la diffusion des dix heures de cette activité.

Parmi les autres commanditaires connus pour le moment, il faut noter la participation du magasin Sears à Valleyfield la station radiophonique CFLV, et la télévision communautaire Canal 13.

Rappelons que l'Association de la paralysie cérébrale du Sud-Ouest est très active, en présentant bon nombre de projets et donnant des services pour le bien-être des personnes atteintes de cette condition.

La MRC informé du Centre

Huntingdon - La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a été informée, récemment, de toutes les possibilités offertes par le Centre d'éducation des adultes à Ormstown.

C'est ainsi que les maires des quinze municipalités ont appris que ce centre a ouvert officiellement ses portes en septembre dernier à l'école Jean XXIII à Ormstown.

Ce fut également l'occasion de rencontrer Guy Fortier, directeur du Centre. Ce dernier a donné les grandes lignes des services offerts par le Centre, tels que la possibilité à des gens de compléter leur secondaire, de suivre des cours d'anglais et de français, de suivre des cours en formation générale, et même des cours de formation pour les pompiers volontaires.

Guy Fortier a expliqué également que des programmes de cours "peuvent être montés" selon les besoins des personnes ou des groupes.

De plus, certains cours peuvent intéresser plus particulièrement les municipalités, a précisé Guy Fortier. Il s'agit de cours tels que le citoyen face au pouvoir, le travail en groupe, la communication.

En terminant, Guy Fortier a exprimé la possibilité qu'un représentant du Centre puisse se rendre dans une municipalité, si une demande en ce sens est formulée.

Ligue mixte de Cazaville

Ligue Mixte de Sacs de Sable Cazaville

Plus haut carreau: Lucien Richer 1390; simple: Eloi Bouchard 4360; double: Eloi Bouchard 8310.

Cinq Meilleures moyennes: Eloi Bouchard 4155; Romuald Cartier 3590; Luc Hart 3580; Armand Bayard 3535; Philippe Hart Jr. 3435.

Pointage des équipes: 1. Jacqueline Bélanger 21; 2. Thérèse Hart 29; 3. Denise Bouchard 28; 4. Lise Deschambeault 40; 5. Françoise Tremblay 31; 6. Lise Brunet 31; 7. Claude Yourens 25; 8. Irère Carrière 55.

Publiciste Thérèse Hart

Deux engagements à la Commission scolaire

Huntingdon - La Commission scolaire de Huntingdon a procédé, le 9 décembre, à l'engagement de deux personnes.

Le premier poste à combler était celui de l'agent de bureau, classe I, au service de la taxe. Un comité de sélection a retenu la candidature de Diane Ouimet, laquelle a été acceptée par le conseil scolaire, suite à la proposition du commissaire Robert Castagnier.

Cependant, la commissaire de Godmanchester, Thérèse Galipeau, a posé certaines questions relativement à cette ouverture de poste. C'est ainsi que l'on a appris que la Commission a reçu 175 candidatures pour ce poste, dont dix-neuf ont été retenus au point de départ. Des tests en dactylo et en français écrit ont été faits par les personnes retenues; ces tests se sont déroulés au Centre de main d'oeuvre du Canada à Valleyfield.

L'autre poste que la Commission scolaire a comblé, durant cette rencontre, est celui de secrétariat à l'école Notre-Dame-de-l'Assomption à Saint-Stanislas-de-Kostka.

Mme Andrée Poulin Wart a été engagée pour assurer la suppléance à ce poste, remplaçant ainsi Diane Reid Maheu, laquelle a obtenu un congé sans solde.

Cet engagement a été résolu par la Commission, après la proposition du commissaire Claude Taillefer.

Succès de l'équipe d'Arthur Pigeon

Même si l'on savait depuis la fin octobre que l'équipe de quatre élèves de la polyvalente Arthur Pigeon avait remporté la victoire lors d'un match de "Génies en herbe", il fut intéressant de regarder l'émission le mercredi, 4 décembre dernier, et de voir les jeunes d'ici à l'oeuvre.

Il faut noter le calme et l'efficacité de Francine Duranceau, Marco Pilon, François Dignard et Jocelyn Maheu, les quatre représentants d'Arthur-Pigeon. L'on aurait pu croire que c'était des vétérans de la télévision!

L'équipe adverse était composée de quatre jeunes filles d'une école privée, l'Institut Kérana, de Trois-Rivières.

Au milieu du match, le compte était de 190-160 en faveur des adversaires mais les nôtres se sont remis d'aplomb vers la fin de l'émission, pour finalement l'emporter 295 à 270.

Les questions couvraient une multitude sujets, de la géographie aux sports, en passant par le langage, la musique, l'informatique, et bien d'autres.

Jocelyn Maheu a surpris en montrant qu'il connaissait le poète canadien-français du 19e siècle, Octave Crémazie, tandis que Marco a su saisir le jeu de mots et répondre "marché noir" à une question pleine de finesse.

Francine et François ont aussi apporté leur contribution.

Le groupe d'élèves d'A.-P. qui accompagnait les concurrents leur ont donné un bon coup de main en répondant correctement à la question qui leur fut posée.

La participation des élèves d'Arthur-Pigeon à l'émission "Génies en herbe" illustre bien que les élèves d'ici peuvent se mesurer avec honneur aux jeunes d'autres parties de la province.

L'activité "Génies en herbe" se poursuit à Arthur-Pigeon alors que les élèves se préparent à un tournoi provincial qui aura lieu à Vaudreuil au mois de mai.

L'Association de soccer reçoit un prix

Valleyfield - Le 26 novembre dernier, avait lieu l'assemblée générale annuelle de l'Association régionale de soccer du Sud-Ouest. A l'ordre du jour, on identifiait notamment le rapport du président pour la saison '84-'85 et, dans une perspective d'avenir, certains ajouts pour la saison prochaine.

L'ARSSO, en '84-'85, a connu une année remarquable. En effet, l'Association a poursuivi son excellent travail. Lors du Gala de la Mi-temps de la Fédération québécoise de soccer-football, d'Association du Sud-Ouest a été choisie grand lauréat à titre de "L'Association Régionale de l'Année 1985", en plus de retenir les nominations du Sud-Ouest parmi les trois finalistes dans les catégories suivantes: Jean-François Filion comme arbitre juvénile de l'année; Trent Harris comme joueur juvénile de l'année; le Festival de mini-soccer de Saint-Timothée comme événement spécial de l'année; et Alton Legault comme administrateur de l'année.

De plus, le développement régional fut excellent. Que ce soit à Valleyfield, à Châteauguay, à Ormstown ou à Saint-Timothée, l'Association a doublé son nombre d'adeptes. Les nombre de joueurs(es), d'entraîneurs(es) et d'arbitres est passé de 327 à 783! Evidemment, on espère d'aussi bons résultats pour la saison qui s'amène.

Notons également la présence des Juniors de Châteauguay aux finales provinciales de la Coupe du Québec et celles des équipes pee-wee filles de Châteauguay et bantam garçons de Vaudreuil aux Jeux du Québec.

Ces succès ont entre autres contribué à faire de l'ARS Sud-Ouest l'Association par excellence de la province québécoise.

La saison '85-'86 promet d'être encore plus palpitante. En effet, on prévoit l'ajout d'équipes de Vaudreuil, de Valleyfield, de Côteau-du-Lac et de Saint-Polycarpe à l'Association. L'addition de ces régions augmenterait le calibre de jeu et occasionnerait une compétition beaucoup plus intéressante et plus enrichissante pour les jeunes. Les organisateurs envisagent également de développer davantage le soccer féminin et de créer possiblement une ligue senior récréative.

En général, les jeunes et les adultes, avec la création d'une ligue senior, pourront encore l'an prochain pratiquer leur sport favori avec l'enthousiasme qu'ils voudront bien y mettre.

TEL.: (514) 264-5251
RES.: 371-5644

Dr. YVAN PERREAULT

DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI AU VENDREDI: 8:30 A 17:30

LUN.: 18:30 A 21:00 HRES
MARDI: 18:30 A 21:00 HRES.

79 RUE WELLINGTON — HUNTINGDON
C.P. 1656 — JOS 1H0

Commission Scolaire de Huntingdon

SERVICE DE L'EDUCATION DES ADULTES

COURS ORGANISE PAR LE SERVICE DE L'EDUCATION DES ADULTES DE LA COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD

INSCRIPTION ET INFORMATION

Centre d'éducation aux adultes: Centre Jean XXIII, 16 Cross, Ormstown
Le 9 janvier 1986, De 13h00 à 21h00 Tél.: 829-2356

FORMATION PROFESSIONNELLE TEMPS PARTIEL

LIEU DES COURS: POLYVALENTE ARTHUR PIGEON, HUNTINGDON
DEBUT DES COURS: SEMAINE DU 27 JANVIER 1986

TITRE DU COURS	DURÉE HEURES	FRAIS D'INSCRIPTION ET MATERIEL	HORAIRE 19h00 À 22h00
ADMINISTRATION			
Dactylographie (apprentissage personnalisé)	60	36,00$	lundi et mercredi
Tenue de livres-entreprise de service (CTL-141)	60	36,00$	lundi et mercredi
Tenue de livres-entreprise commerciale (CTL-151)	60	36,00$	mardi et jeudi
BUREAUTIQUE ET INFORMATIQUE			
Initiation à la bureautique (CAA-741)	15	9,00$	lundi
Le micro-ordinateur et le travail de bureau (CAA-742)	30	18,00$	mardi
Traitement de textes de base (CAA-744)	75	45,00$	mardi et jeudi
Traitement de données comptables (CAA-747)	75	45,00$	lundi et mercredi
Introduction à l'informatique (CWL-141) IBM-PC	30	18,00$	mercredi
CONSTRUCTION			
Lecture de plan (général)	60	36,00$	lundi et mercredi
Equerre de charpente et escaliers	60	36,00$	mardi et jeudi
Sécurité générale sur les chantiers de construction (ESE-141)	24	16,00$	lundi et mercredi

N.B.: Le nombre de places est limité par le nombre d'appareil au centre de formation. Les appareils sont du type IBM - système clé et PC.

FORMATION PROFESSIONNELLE

LIEU DES COURS: SELON LA PROVENANCE DE LA CLIENTELE ET DES DISPONIBILITES PHYSIQUES
DEBUT DES COURS: LORSQU'UN GROUPE SERA CONSTITUE

Quelques suggestions	DURÉE HEURES
Comptabilité agricole	75
Initiation à la micro-informatique	30
Mammite: contrôle et prévention	15
Prévention sur la ferme	15
Production maïs-grain	15
Reproduction de bovins laitiers	15
Santé générale du troupeau laitier	30
Sols et fertilisants	30
Utilisation rationnelle des pesticides	30
Transfert de ferme familiale	45

Frais d'inscription

Moins de 10 heures 10,00$
11 à 30 heures 20,00$
31 à 45 heures 25,00$
46 à 60 heures 35,00$
61 heures et plus 45,00$
Selon les cours, il y aura des frais de matériel en sus

N.B.: Un cours pourra être dispensé lorsqu'un groupe de 15 personnes officiellement inscrites sera constitué.

SERVICES AUX ENTREPRISES
FORMATION PROFESSIONNELLE SUR MESURE

A TOUTES LES ENTREPRISES INTÉRÉSSÉES:

(responsables de formation, directeur du personnel, propriétaire, etc...)
Pour effectuer l'analyse des besoins de formation de votre personnel, élaborer des programmes de formation spécifiques à vos besoins et adaptés à vos conditions particulières, superviser les sessions de formation pratique et théorique, assurer l'encadrement pédagogique des instructeurs sélectionnés, fournir le matériel didactique approprié reconnaître les acquis de formation, etc.
Vous vous adressez à Marc-André Sauvé, conseiller pédagogique en formation industrielle, 29 rue Fabre, Valleyfield/Tél.: 371-7533.

SERVICES AUX GROUPES
FORMATION ANIMATION

A tous les groupes intéressés:

Pour consultation et information, pour une aide à l'orientation et à l'organisation de votre groupe, pour des projets spéciaux d'animation et de formation sur mesure qui demandent un support particulier.
Vous adressez à Guy Fortier, directeur du centre, Centre XXIII, Ormstown. Tél.: 829-2356.

FORMATION GENERALE - TEMPS PARTIEL

LIEU DES COURS: CENTRE JEAN XXIII, ORMSTOWN
DEBUT DES COURS: SEMAINE DU 20 JANVIER 1986

TITRE DES COURS	NIVEAU	DUREE HEURES	* FRAIS ($) D'INSCRIPTION & DE MATERIEL	HORAIRE 19h00 À 22h00
FORMATION GÉNÉRALE				
Anglais langue seconde	sec. 3,4,5	120	58,00$	Lundi et mercredi
Français de base	1ère à 6e année	40	5,00$	Mardi et jeudi
Français	sec. 1,2,3	60	39,00$	Mardi
Français	sec. 4,5	80	47,00$	Mardi
Mathématiques	sec. 1,2,3	60	32,00$	Mercredi
Mathématiques	sec. 4,5	60	32,00$	Mercredi
Mathématique de base	1ère à 6e année	40	5,00$	Lundi

* N.B.: Les personnes qui étaient inscrites à la première session n'auront pas de frais d'inscription à débourser à la deuxième session. Il n'y aura que des frais de matériel.

CONSULTATION INDIVIDUELLE
(ACCUEIL ET REFERENCE)

Afin de vous aider à prendre de bonnes décisions concernant vos projets de formation, des services d'orientation, d'information scolaire et professionnelle sont offerts à ceux qui n'ont pas terminé leurs études secondaires.
Les personnes qui ont quitté les études depuis plus d'un an peuvent faire reconnaître leurs études antérieures et mettre à jour leur dossier scolaire.
N'oubliez pas d'apporter votre dernier relevé de notes ainsi que votre extrait de naissance ou de baptême.
Frais:
Un montant de 10,00$ est exigé pour l'ouverture et l'étude du dossier. Les frais de tests de classement sont de 5$ et 7$ selon la matière.
Vous vous adressez à: Mireille Huneault, conseillère en information scolaire et professionnelle
Centre Sainte-Cécile, 30, rue St-Thomas, Valleyfield. Tél.: 371-2003.

EDUCATION POPULAIRE

DEBUT DES COURS: SEMAINE DU 20 JANVIER 1986

TITRE DU COURS	DURÉE HEURES	FRAIS ($) D'INSCRIPTION ET MATERIEL	HORAIRE 19 À 22h00	CENTRE
ALIMENTATION				
Maigrir en santé (module I: théorie)	30	18,00$	lundi	Jean XXIII
SANTÉ PHYSIQUE ET MENTALE				
Relaxation 1er cycle	20	13,00$	lundi	Jean XXIII
Premiers soins	18	12,00$	mardi	Jean XXIII
INITIATION A LA COUTURE				
Tissu extensible (module I)	30	18,00$	mercredi	P.A.P.
Confection d'une blouse ou robe chemisier	30	18,00$	mardi	P.A.P.
INITIATION À LA MÉCANIQUE AUTO				
Mécanique auto-dépannage (module I)	30	18,00$	lundi	P.A.P.
PARENTS ET ÉCOLE				
Le micro-ordinateur: sensibilisation aux applications pédagogiques (langage Logo) sur système IBM-PC	15	9,00$	lundi	P.A.P.
Initiation à la relation d'aide	15	9,00$	mardi	Jean XXIII
Initiation aux maths modernes	15	9,00$	mercredi	Jean XXIII
RETRAITE ET PRÉ-RETRAITE				
Préparation à la retraite	30	18,00$	mercredi	Jean XXIII
ÉCONOMIE ET GESTION				
Impôt sur le revenu	15	9,00$	lundi	P.A.P.
DÉVELOPPEMENT DE LA PERSONNALITÉ				
Connaissance de soi	30	9,00$	lundi	Jean XXIII
Comment chercher un emploi	15	9,00$	mardi	Jean XXIII
PARTICIPATION ET INTERVENTION SOCIALE				
Animation communautaire	15	9,00$	lundi	Jean XXIII
Bénévolat	15	9,00$	mardi	Jean XXIII
Initiation au travail de groupe	15	9,00$	mercredi	Jean XXIII
Initiation aux divers média	15	9,00$	lundi	Jean XXIII

Lieux des cours: Centre Jean XXIII, 16 Cross Ormstown, et polyvalente Arthur-Pigeon (P.A.P.) Huntingdon. Tél.: 829-2356.

JEAN-CLAUDE LECOMPTE, DIRECTEUR DU SERVICE - 29 RUE FABRE, VALLEYFIELD, J6S 4K5

• L'EDUCATION DES ADULTES AU CEGEP

je m'inscris!



COLLEGE DE VALLEYFIELD

169, RUE CHAMPLAIN VALLEYFIELD

INSCRIPTIONS HIVER 1986

DU 13 JANVIER AU 17 JANVIER 1986

DE 14h00 A 17h00 ET DE 18h00 A 21h00

DEBUT DES COURS:
LUNDI, LE 3 FEVRIER 1986
FIN DES COURS:
SEMAINE DU 19 MAI 1986
CONGE DE PAQUES: 30 MARS 1986

MODALITES DE FRAIS D'ADMISSION ET DE DOSSIERS
pour tous nouveaux étudiants ou pour anciens n'ayant pas suivi de cours depuis trois sessions
- $15.00 de frais d'admission
- Fournir le certificat de naissance
- Fournir le relevé de notes de la dernière année d'étude régulière

MODALITES DE FRAIS D'INSCRIPTION
Vous référer aux coûts inscrits dans le dépliant
N.B. LES FRAIS DE LA SESSION NE PEUVENT EXCEDER 150$.

POUR TOUTE INFORMATION, CONSULTEZ: LE SERVICE D'EDUCATION DES ADULTES AU COLLEGE DE VALLEYFIELD: (514) 373-9441 POSTE 247 • EN SOIREE: 373-9445

• COURS A VALLEYFIELD •

FORMATION PROFESSIONNELLE

NO COURS	TITRE DU COURS	GR.	PRÉREQUIS	NB HRES	JOUR	HORAIRE	COÛT	REMARQUES
Technologie de la mécanique (241)								
241-461-80	Techniques d'entretien industriel	50		75	L-Me	19h00-21h30	$75.	Perfectionnement
242-101-76	Dessin industriel	50		60	Ma	19h00-23h00	$60.	Expérience dans le domaine
Électrotechnique (243)								
201-211-75	Mathématiques d'appoint	50		75	Ma-J	19h00-21h30	$75.	Formation de base
243-150-84	Circuits logiques	50		60	L	19h00-23h00	$60.	Formation de base
243-270-84	Circuits à courant alternatif	50	PA 243-170	75	L-Me	19h00-21h30	$75.	Formation de base
243-571-84	Automates programmables	50		75	L-Me	19h00-21h30	$75.	Perfectionnement
Techniques d'éducation en milieu de garde (322)								
322-633-75	Organisation d'une garderie éduc.	50		45	L+2 sam.	19h00-23h00	$45.	3 fév. au 24 mars '86
322-793-82	Stage I	50		255	À déterminer		$15.	3 fév. au 16 mai '86
322-796-82	L'enfant et le jeu	50		45	L+2 sam.	19h00-23h00	$45.	31 mars au 19 mai '86
322-797-84	Stage II	50	PA Stage I	255	À déterminer		$15.	3 fév. au 16 mai '86
350-705-82	Le développement de l'enfant II	50		45	Me	19h00-22h00	$45.	5 fév. au 14 mai '86
Techniques d'Éducation Spécialisée (351) *Soirée d'information mercredi le 15 janvier '86, à 19h00, au Local D-135*								
351-421-78	Méthodologie de l'intervention II	50		45			$45.	Les horaires seront déterminés
351-501-78	Ethique professionnelle	50		45			$45.	avec les groupes lors de la
351-621-78	Etude des approches d'intervention	50		45			$45.	1ère rencontre, lundi le
351-391-78	Stage I	50		195			$15.	3 février 1986.
351-491-78	Stage II	50		195			$15.	Possibilité d'horaire
351-591-78	Stage III	50		600			$60.	le jour ou le soir
Gérontologie (900.15) / Le soir								
350-951-78	Psychologie de la personne adulte	50		45	Me	19h00-22h00	$45.	
352-101-77	Physiologie de la personne âgée	50		45	L	19h00-22h00	$45.	
354-741-81	Approche au mourant	50		45	J	19h00-22h00	$45.	
Gérontologie (900.15) / Le jour								
350-305-77	Psychogénèse II	50	PR 350-205	45	Me	9h00-12h00	$45.	
387-962-71	Introduction à la société	50		45	Ma	9h00-12h00	$45.	
Animation Pastorale (371) / *Journées d'intégration pour tous: 25 janvier et 3 mai 1986*								
371-104-74	Se comprendre comme famille	50		45	Ma	19h00-22h00	$45.	28 janv. au 22 avril
371-410-74	Pastorale et sociologie	50		45	L	19h00-22h00	$45.	27 janv. au 12 mai
Techniques administratives (Option Finance et Marketing) (410)								
383-920-71	Economie I	50		45	Ma	19h00-22h00	$45.	
401-410-79	Dynamique de l'entreprise	50		60	L	19h00-23h00	$60.	
401-430-79	Gestion du personnel	50		45	Me	19h00-22h00	$45.	
401-928-76	Publicité	50		45	Me	19h00-22h00	$45.	
410-110-79	Comptabilité I	50		60	L	19h00-23h00	$60.	
410-158-85	L'util. du Lotus 1-2-3 en gestion	50		60	J	19h00-23h00	$60.	Base en informatique
410-210-79	Comptabilité II	50	PA 410-110	60	Me	19h00-23h00	$60.	
410-430-74	Marketing I	50		60	L	19h00-23h00	$60	
410-503-79	Placement mobilier et immobilier	50		45	Ma	19h00-22h00	$45.	
410-540-79	Finance I	50	PA 410-210	60	Ma	19h00-23h00	$60.	
410-603-79	Fiscalité	50		60	L	19h00-23h00	$60.	
Gestion Financière Informatisée (410.53) *Programme plein temps / 5 jours/sem. X 10 semaines / Le jour								
201-106-85	Mathématiques appliquées	60		45			$45.	Horaire à déterminer
401-420-79	Droit de l'entreprise	60		60			$60.	Début: 3 février '86 - Fin: 11 avril '86
401-913-76	Structure de l'entreprise	60		45			$45	Pour information, demandez notre
410-110-79	Comptabilité I	60		60			$60	dépliant de programmes spéciaux

FORMATION GÉNÉRALE

NO COURS	TITRE DU COURS	GR.	PRÉREQUIS	NB HRES	JOUR	HORAIRE	COÛT	REMARQUES
Programme d'accueil								
NCR-700-01	Technique d'apprentissage	50		9	L-Ma-Me	19h00-22h00	$15	27-28-29 janvier '86
201-211-75	Mathématiques d'appoint	50		75	Ma-J	19h00-21h30	$75	
601-211-76	Français d'appoint	50		45	L	19h00-22h00	$45	
Sciences humaines (030)								
201-337-77	Statistiques	50	PA Maths 522	75	Ma-J	19h00-21h30	$75	
330-930-75	Histoire régionale (Vall. & région)	50		45	L	19h00-22h00	$45	
340-201-84	Philo. l'être humain et son milieu	50		45	L	19h00-22h00	$45	
350-205-77	Psychogénèse I	50		45	Ma	19h00-22h00	$45	
350-930-75	Psychologie du comportement sexuel	50		45	Me	19h00-22h00	$45	
350-951-78	Psychologie de la personne adulte	50		45	Me	19h00-22h00	$45	
387-984-83	Sociologie de la condition féminine	50		45	Ma	19h00-22h00	$45	
601-103-85	Français: communic. & écriture	50		45	Me	19h00-22h00	$45	
Arts (050)								
510-310-77	Peinture I	50	PR 510-901	45	Me	19h00-22h00	$45	
510-901-71	Initiation à la peinture	50		45	Me	19h00-22h00	$45	
511-221-78	Initiation au dessin	50		45	Ma	19h00-22h00	$45	
511-321-78	Dessin I	50	PR 511-221	45	Ma	19h00-22h00	$45	
Langues (060) *Soirée de classement: anglais mercredi le 22 janvier, à 19h00, au Local D-135*								
601-911-76	Français écrit	50		45	Ma	19h00-22h00	$45	
604-103-82	Anglais débutant I	50		45	L	19h00-22h00	$60	
604-104-82	Anglais débutant II	50	PR 604-103	45	L	19h00-22h00	$60	
604-301-82	Anglais intermédiaire I	50	PR 604-104	45	Ma	19h00-22h00	$60	
604-302-82	Anglais intermédiaire II	50	PR 604-301	45	J	19h00-22h00	$60	
604-907-83	Anglais oral avancé	50	PR 604-302	45	Me	19h00-22h00	$60	
607-101-70	Espagnol I	50		45	L	19h00-22h00	$60	
607-201-70	Espagnol II	50	PR 607-101	45	Ma	19h00-22h00	$60	
607-301-70	Espagnol III	50	PR 607-201	45	Me	19h00-22h00	$60	
607-401-70	Espagnol IV	50	PR 607-301	45	J	19h00-22h00	$60	
607-412-70	Introd. à la civ. hispano-américe	50	PA 607-401	45	J	19h00-22h00	$60	

FORMATION PERSONNELLE

NO COURS	TITRE DU COURS	GR	PRÉREQUIS	NB HRES	JOUR	HORAIRE	COÛT	REMARQUES
Transition-Travail: *Soirée d'information, lundi le 13 janvier 1986, à 19h00, au Local D-136*								
PER-001-01	Transition-Travail	50		150	L au V	9h00-16h00	$30	6 janv. au 7 fév. '86
PER-001-01	Transition-Travail	51		150	L au V	9h00-16h00	$30	24 fév. au 28 mars '86
PER-001-01	Transition-Travail	52		150	L au V	9h00-16h00	$30	14 avril au 17 mai '86
PER-004-11	Activ. d'expression par théâtre	50		6	Samedi	9h00-16h00	$20	15 février '86
PER-007-01	Préparation à la retraite	50		30	L	19h00-22h00	$40	3 fév. au 7 avril '86
PER-011-11	Les femmes et l'argent II	50	PER-003-01	15	Ma	19h00-22h00	$15	4 mars au 1er avril '86
354-741-81	L'approche au mourant	50		45	J	19h00-22h00	$45	6 févr. au 15 mai '86
Activités spéciales pour nos aînés et aînées à la retraite								
PER-008-01	Quoi faire de mon argent à la retraite?	50		6	L	14h00-17h00	$6	10 et 24 fév. '86
PER-009-01	Comment rendre ma retraite intéressante? (occupations, loisirs)	50		6	Me	14h00-17h00	$6	12 et 26 fév. '86
PER-010-01	Qu'est-ce qui m'arrive à la retraite? (Comprendre cette étape de ma vie)	50		12	L	14h00-17h00	$12	3 au 24 mars '86

*** AVEC FICHE D'INSCRIPTION**

FORMATION PROFESSIONNELLE

NO COURS	TITRE DU COURS	GR	PRÉREQUIS	NB HRES	JOUR	HORAIRE	COÛT	REMARQUES
Secrétariat (412) / *Soirée de classement en dactylo: le 22 janvier '86, à 19h00, au Local AM-12*								
401-916-76	Droit des affaires	50		45	L	19h00-22h00	$45.	
412-101-77	Dactylo I	50		45	L	19h00-22h00	$45.	
412-201-77	Dactylo II	50	PA 412-101	45	Ma	19h00-22h00	$45.	
412-301-77	Dactylo III	50	PA 412-201	60	L	19h00-23h00	$60	
412-401-77	Dactylo IV	50	PA 412-301	60	L	19h00-23h00	$60.	
412-441-77	Rédaction de documents	50		60	Me	19h00-23h00	$60	
412-501-77	Dactylo V	50	PA 412-401	60	Me	19h00-23h00	$60.	
601-911-76	Français écrit	50		45	Ma	19h00-22h00	$45.	
Bureautique et Comptabilité (2 jrs/semaine - 2 ans) (900.02)								
412-201-77	Dactylo II	60	PA 412-101	45			$45.	Horaire à déterminer
412-231-77	Procédés de secrétariat I	60		45			$45.	pour les lundis et
410-210-79	Comptabilité II	60	PA 410-110	60			$60.	mercredis
415-702-80	Programmation micro-ordinateur	60	PR 415-701	45			$60.	
***Bureautique et Comptabilité / Programme plein temps / 5 jours/sem. X 10 semaines / Le jour (900.02)**								
410-110-79	Comptabilité I	59		60			$60.	Horaire à déterminer
412-101-77	Dactylo I	60		45			$45.	Début: 3 fév. '86 - Fin: 11 avril '86
415-701-80	Manipulation du micro-ordinateur	60		45			$60.	Pour information, demandez notre
601-911-76	Français écrit	60		45			$45.	dépliant de programmes spéciaux
Traitement de texte (412)								
412-541-81	Trait. de texte, IBM, syst.-clé	50		45	L	19h00-22h00	$60.	
412-541-81	Trait. de texte, IBM, syst.-clé	51		45	Me	19h00-22h00	$60.	
412-541-81	Trait. de texte, IBM, syst.-clé	52		45	J	19h00-22h00	$60.	
412-541-81	Trait. de texte de base IBM PC	53		45	V	18h00-21h00	$60.	Avec Word-Perfect
412-541-81	Trait. de texte de base, Commodore	54		45	J	19h00-22h00	$60.	Avec Traitex
420-412-81	Trait. de texte avancé, IBM, syst-clé	50	PR 412-541	45	Ma	19h00-22h00	$60.	
Gestion par micro-ordinateur (415.31) Appareils: Commodore, Pet 9000 & 64, Radio Shack, TRS-80, Apple IIe, IBM PC *Soirée d'information: mardi, 14 janvier '86, Local D-135*								
415-701-80	Manipulation du micro-ordinateur	50		45	L+2 sam.	19h00-23h00	$60	3 fév. au 29 mars '86
415-702-80	Programmation du micro-ordinateur	50	PR 415-701	45	L+2 sam.	19h00-23h00	$60.	31 mars au 24 mai '86
415-701-80	Manipulation du micro-ordinateur	51		45	Me+2 sam.	19h00-23h00	$60.	5 fév. au 29 mars '86
415-702-80	Programmation du micro-ordinateur	51	*PR 415-701	45	Me+2 sam.	19h00-23h00	$60.	2 avril au 24 mai '86
415-701-80	Manipulation du micro-ordinateur	52		45	J+2 sam.	19h00-23h00	$60.	6 fév. au 29 mars '86
415-702-80	Programmation du micro-ordinateur	52	PR 415-701	45	J+2 sam.	19h00-23h00	$60	3 avril au 24 mai '86
415-701-80	Manipulation du micro-ordinateur	53		45	L+2 sam.	19h00-23h00	$60	3 fév. au 29 mars '86
415-703-80 / 415-705-80	Les micro-syst. et périphériques	53	PR 415-701	30	L	19h00-22h45	$40	31 mars au 19 mai '86
415-701-80	Manipulation du micro-ordinateur	54		45	Ma+2 sam.	19h00-23h00	$60.	4 fév. au 29 mars '86
415-703-80 / 415-705-80	Les micro-syst. et périphériques	54	*PR 415-701	30	Ma	19h00-22h45	$40.	1er avril au 20 mai '86
415-701-80	Manipulation du micro-ordinateur	55		45	Me+2 sam.	19h00-23h00	$60.	5 fév. au 29 mars '86
415-703-80 / 415-705-80	Les micro-syst. et périphériques	55	PR 415-701	30	Me	19h00-22h45	$40.	2 avril au 21 mai '86
415-704-80	App. de gest. adm. par micro-ord.	50	PR 415-701	75	Ma+2 sam.	19h00-23h00	$100.	4 fév. au 17 mai '86
415-706-80	Projet de programmation	50	PR 415-704 ou 415-707	45	L	19h00-22h00	$60.	3 fév. au 19 mai '86
***Informatique (420.51) Programme plein temps / 5 jours/sem. X 11 semaines/Le jour**								
410-138-84	Administration et informatique	60		90			$90.	Horaire à déterminer
420-101-82	Logique de programmation	60		75			$75.	Début: 3 fév. '86 - Fin: 11 avril '86
420-111-82	Informatique et ordinateur	60		90			$90.	Pour information, demandez notre dépliant de programmes spéciaux
Tourisme (414)								
414-211-80	Le tourisme régional	50		45	Ma	19h00-22h00	$45.	
414-351-80	Les grandes dest. (Les Amériques)	50		30	L	19h00-21h00	$30.	
Assurances *Cours s'adressant au personnel dans le domaine*								
NCR-410-01	Assurances pour courtiers assoc.	50		65	L-J	19h00-21h30	$115.	3 fév. au 5 mai '86
Gestion des P.M.E.								
401-013-01	Tenue de livres et comptabilité	50		30	L	19h00-22h00	$45.	24 fév. au 5 mai '86
401-010-01	Comment lancer une entreprise	50		30	Me	19h00-22h00	$45.	26 fév. au 30 avril '86
401-016-01	Principes généraux de marketing	50		30	Ma	19h00-22h00	$45.	25 fév. au 29 avril '86

FORMULAIRE D'INSCRIPTION - COURS EN "P.M.E."

NOM: _____ PRENOM: _____

ADRESSE: _____
numéro rue

_____
ville province code postal

TELEPHONE: résidence: _____ travail: _____

DATE DE NAISSANCE: année: _____ mois: _____ jour: _____

SEXE: _F. _____ M. _____ LANGUE MATERNELLE: _____

ASSURANCE SOCIALE: / _____ / _____ / _____ /

OCCUPATION: _____

EMPLOYEUR: _____

ENDROIT: _____

* PROGRAMME DE SUPPORT A LA FORMATION

CES PROGRAMMES DE FORMATION SONT ADMISSIBLES
POUR L'OBTENTION DE:
FRAIS DE GARDE
FRAIS DE TRANSPORT
ALLOCATION DE FORMATION
ETANT DONNE LE NOMBRE DE PLACES LIMITEES,
LA PRIORITE SERA DONNEE AUX PREMIERS INSCRITS

DEBUT DES INSCRIPTIONS: LE 13 JANVIER 1986
DEBUT DES COURS: LE 3 FEVRIER 1986

RENSEIGNEMENTS:
COLLEGE DE VALLEYFIELD: 373-9441
postes 247, 248 ou 252

Une année spéciale au CSSR

Longueuil - L'année 1984-1985 a été fort spéciale pour le Centre de services sociaux Richelieu.

C'est en ces mots que le président du conseil d'administration, Yvon Richer, a présenté dernièrement le bilan des activités de la dernière année.

Le Centre de services sociaux Richelieu, lequel dessert entre autre tout le territoire du Haut-Saint-Laurent, aura connu une année spéciale, selon Yvon Richer, puisqu'il a vu se concrétiser la décision du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec de transférer environ 200 postes aux centres locaux de services communautaires de la région.

"Cette situation aura d'importantes conséquences", a-t-il noté. Il a rappelé que la région était déjà connue comme étant la plus pauvre de la province en matière de services sociaux. C'est ainsi que, suite à ces transferts, certains services déjà insuffisants comme la protection de la jeunesse, les personnes âgées, les personnes handicapées seront encore plus "lourdement hypothéqués".

Le président Yvon Richer a souligné que, dorénavant, le Centre de services sociaux Richelieu devra voir comment il pourra rendre les services que la loi définit comme relevant de sa mission, et conséquemment mettre en place des modes de collaboration et de complémentarité avec les centres locaux de services communautaires.

Notons que la mission du Centre de services sociaux Richelieu sera dorénavant presqu'exclusivement axée vers la protection sociale de sa clientèle.

Clientèle:

Dans un autre ordre d'idées, l'on a appris que le Centre avait desservi, au 31 mars 1985, quelque 17 716 bénéficiaires, et que 1 333 autres étaient en liste d'attente. A cette date, le Centre avait effectué 2 464 placements d'enfants et 2 486 placements d'adultes et de personnes âgées en milieu institutionnel ou en familles d'accueil.

Le président Yvon Richer a réflété sur la situation actuelle du Centre, lequel, au 1 novembre, desservait 11 862 bénéficiaires. Il a indiqué que 1 620 bénéficiares sont en attente de services dans les programmes suivants:

- évaluation protection de la jeunesse: 690;
- jeunes contrevenants: 232;
- adoption: 134;
- enfance abandonnée: 128;
- services sociaux aux enfants et à la famille: 339;
- adultes et personnes âgées: 97.

Le fait que le ministère a laissé 20 postes en fiducie au Centre de services sociaux Richelieu jusqu'au 31 mars prochain n'aidera pas, [illegible] éliminer cette liste d'attente, ceci suffira à peine à maintenir à son niveau actuel.

C'est pourquoi le Centre a demandé au ministre de lui laisser ces postes en permanence, en plus de lui accorder 25 postes additionnels. Ceci permettrait au Centre de remplir plus adequatement sa mission et ainsi diminuer le déséquilibre existant entres ses responsabilités et ses effectifs.

Un tel ajustement équivaudrait à une injection à court terme de l'ordre de 350 000$ pour 1985-1986, et de 1 200 000$ pour 1986-1987.

Suite à cette demande, un comité tripartite composé de représentants du ministère, du Conseil de la santé et des services sociaux de la Montérégie et du Centre de services sociaux Richelieu a été mis sur pied pour étudier le tout. Aucun nouvelle en ce sens n'a été annoncée depuis.



L'Association des bénévoles dynamiques de Huntingdon a fait des présentations avant les Fêtes. Sur la photo, on reconnait le président Denis Yelle remettant un chèque à Mme Rose Forget des Fermières; Jeannette Cadoret des Filles d'Isabelle recevant un chèque de Cécile Perreault, et enfin Robert Sénécal qui a reçu des boîtes de nourriture pour les paniers de Noël de l'ADDS.

Saint-Malachie:

Un homme meurt

texte de Cyril Alary

Saint-Malachie - L'enquête policière entourant l'accident mortel survenu le 18 décembre dernier à Saint-Malachie d'Ormstown se poursuit.

Vers 12 heures 20, un accident impliquant un camion-remorque et une automobile a causé la mort de M. Antonio Dumouchel, âgé de 60 ans de Valleyfield.

La victime prenait place au volant d'une Mercury '84, lorsqu'il a été heurté par la remorque du camion conduit par George McMahon d'Ormstown. La remorque s'est détachée, dans une courbe de la route 138, près de la Montée Bryson, pour aller heurter l'auto.

Une passagère dans l'auto, Liliane Dumouchel, a été blessée également. La victime a été conduite au Centre hospitalier Barrie Memorial d'Ormstown où le décés a été constaté par le docteur Fiset.

L'agent Yvon Leroux de la Sûreté du Québec, détachement de Sainte-Martine, s'est rendu sur les lieux, prenant ainsi charge de l'enquête.

En préparation du téléthon 1986

Valleyfield - Le comité de levée de fonds du téléthon '86 pour l'association de la paralysie cérébrale, zone du sud-ouest, recherche présentement des organismes ou des individus qui seraient intéressés à participer au succès du téléthon '86.

Avez-vous l'intention d'organiser une activité spéciale pour ramasser des fonds; ex.: spectacle, danse, repas, competition sportive, etc. Alors communiquez-vous le comité le plus tôt possible.

Avez-vous quelques heures à donner; le Comité a besoin d'aide pour la distribution des canettes dans les commerces au détail, dans les restaurants, les institutions bancaires, les endroits publics, etc.

Si oui, composez les numéros suivants les lundi, mercredi et vendredi entre 9 et 17 heures.

- Valleyfield, 371-6364, Chantal Gauthier;
- Châteauguay, 691-7410, Rachel Pelletier;
- Dorion, 455-8584, Pierre Couturier.

Donnez votre nom et votre numéro de téléphone ainsi que le genre d'activité que vous avez choisi. Le directeur des bénévoles ou le directeur des activités spéciales (selon le cas) vous rappelleront dès que possible.

Patin-o-thon:

Aucune réponse de la Ville à la demande

texte de Cyril Alary

Huntingdon - Le conseil de la Ville de Huntingdon a décidé de ne pas répondre immédiatement à la demande d'aide financière de l'Association du hockey mineur de Huntingdon dans le cadre du patin-o-thon annuel.

Cette décision a été rendue par le conseil, lundi soir, après une discussion d'une quinzaine de minutes, même si une demande écrite a été formulée et que cet évènement aura lieu le 18 janvier prochain.

Le pourquoi d'une telle décision s'explique ainsi: le conseil se penchera, fort possiblement au courant du mois de février, sur toutes les demandes d'aide financière provenant d'associations et d'organismes bénévoles.

L'échevin Jean-Paul Mainville a ouvert le débat en ce sens, en notant d'abord qu'aucune décision relativement à cette requête ne devrait être prise par le conseil dès lundi soir. Il souhaite entendre toutes les demandes des autres groupes au cours d'une rencontre spécialement cédulée à cette fin.

Même si, à quelques tentatives, des propositions ont fait leur apparition à la table du conseil, les discussions ont repris de plus bel sur l'importance d'une rencontre exclusive sur toutes ces demandes que la Ville reçoit durant l'année.

C'est ainsi que le greffier, Me Richard Alary, produira d'ici peu une liste de tous les dons faits en 1985 par la Ville aux organismes bénévoles.

La demande écrite en marge du patin-o-thon a expliqué que le Club Optimiste de Huntingdon organisait pour la douzième année consécutive cette activité. 319 garçons et filles participent aux différentes activités de cette association, le tout exigeant un budget de l'ordre de 44 000$. De ce montant, 36 000$ est dépensé pour la location de la glace.

L'an dernier, un montant de l'ordre de 10$ par joueur venant d'une municipalité était suggéré comme base par les organisateurs du patin-o-thon. Cette année, on suggère le montant de 12$ par joueur.

Seule la municipalité de Huntingdon, selon la lettre de demande, n'avait pas contribué selon cette norme l'année dernière. Toutefois, les discussions à la table du conseil démontrent que l'on est prêt, cette année, à répondre à cette requête.

Venant de la Ville de Huntingdon, on retrouve cette saison 79 joueurs. La Ville devrait donc débourser le montant de 948$ au hockey mineur.

Mais pour certains échevins, on ne veut pas créer un certain précédent en acceptant un montant au pro-rata. Ils croient que, d'accepter une demande, pourrait être dangereux dans le futur, puisque les autres organismes bénévoles pourraient se baser sur ce même système pour formuler leur demande au conseil.

C'est en février qu'aura lieu cette importante rencontre pour discuter de tous les dons du conseil à ces organismes. D'ici là, le patin-o-thon devra attendre patiemment.

Saint-Anicet:

Cours de premiers soins

Saint-Anicet - Les 14, 15 et 16 janvier, un cours de "premiers soins" se tiendra au Mont-Immaculée de Saint-Anicet.

Le tout est organisé par le comité de prévention du Syndicat de l'Union des producteurs agricoles du secteur de Saint-Anicet.

Quelques places sont encore disponibles. Les producteurs agricoles intéressés à s'inscrire doivent communiquer, dès que possible, avec Gisèle Létourneau au 264-4519.

Voyage en Floride

Valleyfield - Depuis quelques temps déjà, vous songiez à prendre des vacances en mars afin d'en finir au plus vite avec l'hiver. Justement j'ai à vous offrir le voyage exceptionnel que vous rêviez peut-être de faire.

Oui, ce beau voyage en Floride vous permettra de visiter Walt Disney, Epcot Center, Sea World et bien d'autres endroits ou tout simplement vous détendre près de la piscine.

D'une durée de trois semaines, ce voyage vous permettra d'oublier votre routine et de revenir à la maison avec le printemps. Nous partirons le 15 mars pour revenir le 5 avril.

Idéal pour ceux qui craignent l'avion puisque ce magnifique voyage se fera en autobus de confort. Il y aura une soirée d'information le 15 janvier présentée en collaboration avec Bernard Gendron. Si vous désirez plus de renseignements, n'hésitez pas à me téléphoner maintenant à 371-1506 ou à 371-4744 après le 6 janvier.

Claudette Currier
Loisir touristique
Sud-Ouest

A Tel-Aide:

J'ai besoin de ton appel

Valleyfield - Toutes les semaines, je donne quelques heures à Tel-Aide. Entre les appels, je réfléchis. Et je me dis: il y a du monde, à cette heure-ci, qui passe un moment difficile. Mais, personne à qui se confier. Pourquoi hésiter à signaler 373-0600?

Tu as peur! Peur de déranger. Peur de faire rire de toi. Peur que l'appel soit enregistré. Tu ne déranges pas: je t'attendais. Je ne ris pas de toi. Je rirai peu-être avec toi. Et l'appel n'est jamais enregistré, jamais, jamais.

Plus j'ai d'appels, plus je réfléchis sur moi-même. Savais-tu ça? Grâce à toi, je pourrai faire du progrès comme écoutante. Pour moi, chaque personne est importante. Elle a le droit d'être écoutée et comprise. J'admire les gens qui appellent: c'est pas toujours facile de partager son vécu même avec un(e) inconnu(e).

Alors, n'hésite plus à téléphoner. On t'attend. Et si tu n'était ps satisfait(e) de mon écoute (j'ai aussi mes faiblesses), ne perds surtout pas confiance. La prochaine oreille sera sans doute la bonne pour toi.

Déanne,
une écoutante assidue

N.B.: Les 60 bénévoles ne peuvent pas être assidus. C'est pourquoi, des fois, il n'y a personne au bout du fil. S.V.P. excuse-nous ou, mieux encore, offre tes services.

la Coop

Franklin - La coop d'alimentation naturelle de la Vallée de la Châteauguay fera une vente de ses surplus de la dernière foire, le 11 janvier prochain.

Si vous êtes intéressés à acheter des produits naturels, vous pouvez vous présenter le samedi 11 janvier 86 chez Sylvie Trépanier, au 4015, Sharpe (coin Grimshaw) à Franklin.

La vente aura lieu entre 10 et 14 heures.

Pour plus d'information; Sylvie Trépanier 827-2430; Jean-Marie Beauregard 829-2979.

Fertile

Huntingdon - Des modifications seront apportées dans le futur au cours d'eau Fertile, lequel traverse les municipalités de Saint-Jean Chrysostôme et de Très Saint-Sacrement de Howick.

Ce cours d'eau sera dorénavant sous la juridiction de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Les modifications souhaitées le sont par des producteurs agricoles longeant ce cours d'eau. Certains d'entre eux veulent qu'à certains endroits le cours d'eau soit détourné; et d'autres souhaitent que le cours d'eau soit prolongé.

Pour réaliser ces travaux, tous les intéressés ont été rencontrés au début du mois de décembre. Une nouvelle réglementation a été mise l'avant pour ce cours d'eau.

Suite à une proposition du maire de Sainte-Barbe, Gérald Pinsonneault la MRC a demandé au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentaiton de procéder à titre gratuit à l'exécution des travaux au cours d'eau Fertile.



Avant la période des Fêtes, des jeunes de la garderie Kaleidoscope ont profité d'une journée à la patinoire régionale de Huntingdon. Sur la photo, on reconnait: Suzanne Murdoch, Emile Lachance, Adam Antonopoulos, Jérémie Lefebvre, Judith Lefebvre, Eric Lafleur, Jean-Claude Vinet, Maude Roy, Emily Hull, Julia Kater, et Renée Guernon, éducatrice.

MRC

Demande d'aide

Huntingdon - Une demande d'aide pour exécuter des travaux dans un cours d'eau a été formulée par la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

C'est le maire de Franklin, Jean-Gilles Bourdeau, qui a proposé cette demande pour la rivière des Outardes.

HOLLARD, JEAN-FRANCOIS
DENTUROLOGISTE

LA CLINIQUE EST OUVERTE LES MARDI ET JEUDI DE 10:00 A.M. à 5:00 P.M.

264-3776
OU APPELER SANS FRAIS
1-800-361-4422

La Trouvaille
3041 Rang 4, Ormstown

La Trouvaille annonce sa fermeture d'hiver.

Nous désirons remercier tous nos clients et espérons vous revoir en mars.

Nous publierons la date d'ouverture.

Bertha et Brenda Greig

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

A LOUER

DR RENE BRISEBOIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK
HUNTINGDON
TEL: Bur. 264-3811
Res. 264-3048

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau:
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
Designer d'Intérieurs
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

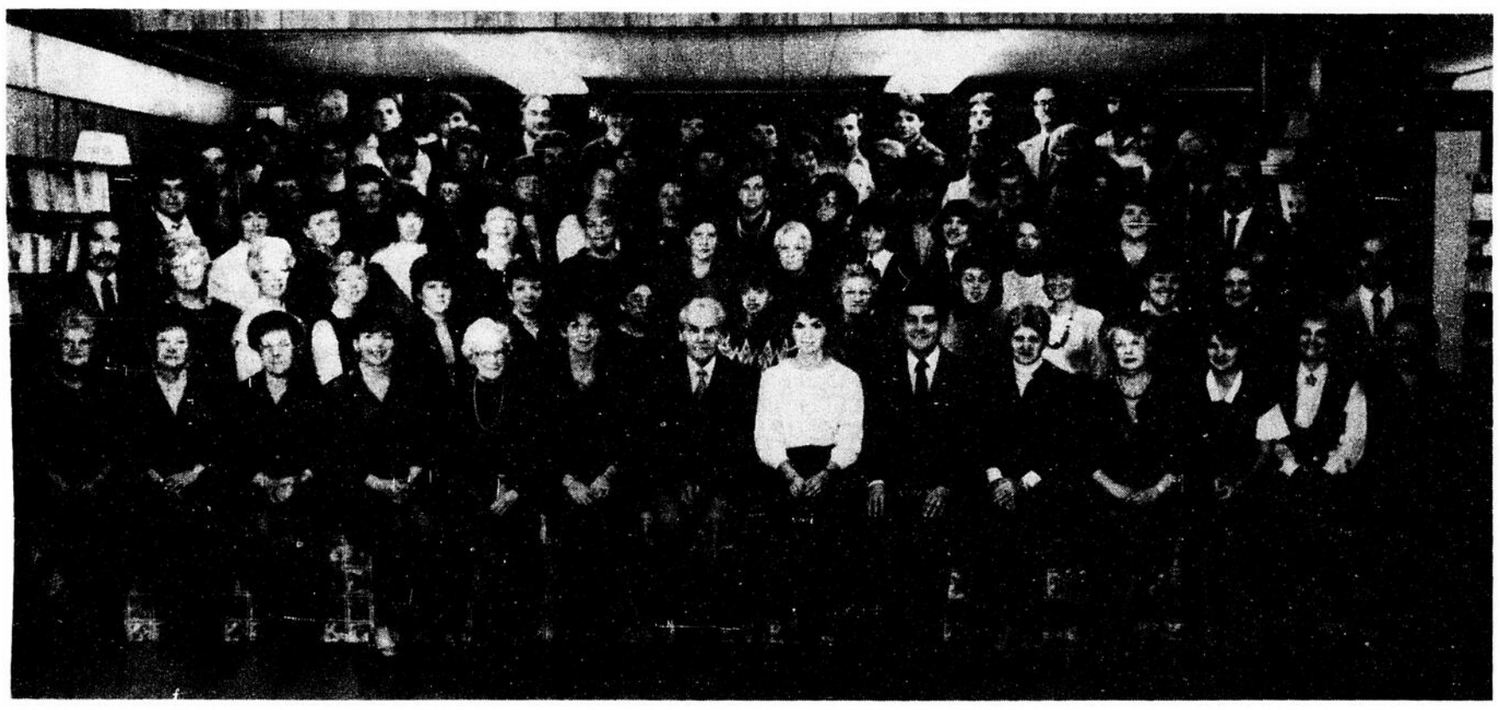
POUR VOTRE PUBLICITE
APPELEZ AU
GLEANER
264-5364

Vente
FIN DE SAISON
20% à 50%
DE RABAIS
SUR LA MARCHANDISE D'HIVER
20% DE RABAIS SUR SOULIERS POUR HOMMES
20% DE RABAIS SUR BOURSES
BOUTIQUE
J.P. Beaulieu inc.
LES GALERIES D'ORMSTOWN
ORMSTOWN, QUE.
J0S 1K0

VENTE
1¢
À ÉTIQUETTES ROUGES
JEANS
PANTALONS DE CANEVAS
ET PANTALONS DE CORDUROY
BLOUSES ET CHEMISES
VOUS PAYEZ LE PRIX RÉGULIER SUR L'ARTICLE LE PLUS DISPENDIEUX ACHETÉ DANS LE MAGASIN ET VOUS POUVEZ OBTENIR UN DEUXIÈME ARTICLE À 1¢
BO JEANS
MasterCard
ALTÉRATIONS GRATUITES
6, PLACE DU CENTENAIRE,
VALLEYFIELD 371-7372
VISA

La direction
et le personnel
ont été heureux de vous servir
au cours de l'année 1985 et vous
offrent leurs meilleurs voeux pour une

Bonne et Heureuse Année



Dans l'ordre habituel voici les noms des employés des Librairies Boyer Ltée.

1ère rangée: Mmes Gilberte Yelle, Aurea Laurendeau, Georgette Daigneault, Doris Faille, Fernande Dumouchel, Therese Boyer Ringuette, M. Gerald Boyer, Mme Marie Boyer Grefford, M. Michel Grefford, Mmes Gisele Turcotte, M. Marthe Renaud, Hélène Bedard, Claire Lacoste, Carmen Laberge.

2e rangée: M. Jean-Paul Viau, Mmes Pauline Jolicoeur, Rachel Wilson, Gabrielle Laurin, Louise Legault, France Bougie, Sylvie Leduc, Francine Daoust, Berthe Clermont, Micheline Labrie, Ginette Vaillancourt, Denise Richer, Lucille Gareau, M. Gerald Turcotte.

3e rangée: M. Claude Grefford, Mmes Yolande Dugas, Jeannine Dumoulin, Nicole Faubert, Yolande Boucher, Lucette Bégin, Michelle Clement, Marie-Berthe Gendron, Karmen Debonville, Carole Dube, Diane Besner, Jeannine Laplante, M. Pierre Ethier.

4e rangée: M. Claude Côté, Mmes Fernande Benoit, Jeannine Reid, Louise Campeau, Thérèse Rivest, Francine Major, Sylvette Claude, Odette St-Pierre, Dorothée Lemay, Manon Viau, Linda Turcotte, Johanne Nadeau, M. Marcel Leduc.

5e rangée: Mmes Odette Pelletier, France Pelletier, Lise Ménard, Nicole Rodier, Paulette Marleau, Evelyne Couture, Mirelle Montreuil, Lucie Dupont, Yolande Poirier, Ghislaine Rosa, Denise Marcil, M. André Meloche

6e rangée: M.M. H. Sauvé, Michel Proulx, Jacques Clermont, Bertrand Gomel, Mmes Louise Laplante, Francine Montpetit, Kathya Heppell, M.M. Rock Béland, Yves Plouffe, Michel Robineault, Daniel Lussier, Clifford West.

N'apparaissent pas sur la photo: Mmes Yvette Bernier, Diane Rivest, Manon Seguin.

Les Librairies Boyer...

- 75 EMPLOYES A VOTRE SERVICE
- 5 SUCCURSALES A VOTRE PORTEE
- 7 DEPARTEMENTS POUR VOS BESOINS

CADEAUX
- Verrerie
- Services de vaisselle
- Articles en cuir
- Articles de qualité pour toutes occasions
- Articles religieux

EQUIPEMENT BUREAU
- Dactylos
- Calculateurs
- Machines à additionner
- Bureaux
- Chaises
- Services et entretien d'équipement

VOLUMES

LIVRES
- Québécois
- Canadiens
- Français
- Dernières nouveautés
- Disques
- Encyclopédie
- Dictionnaire
- Collections diverses
- Manuels scolaires

PAPETERIE
- Agendas
- Stylos
- Livres de comptabilité
- Enveloppes
- Articles de bureau
- Articles scolaires

JEUX EDUCATIFS
- Hobby
- Jouets pour tous les âges
- Bricolage

Ligne complète des compagnies FISHER-PRICE IDEAL, PARKER ETC....

PAPETERIE SOCIALE
- Cartes de souhaits
- Papier d'emballage
- Articles de party
- Papier à lettre

VISA

LIBRAIRIES BOYER LTEE

MasterCard

VALLEYFIELD	BELLERIVE	BEAUHARNOIS	CHATEAUGUAY	PINCOURT
10 NICHOLSON	100 ALEXANDRE	73 ELLICE	51 PRINCIPALE	CENTRE D'ACHATS ILE PERROT
373-6211	373-6990	429-5651	692-4081	453-3964

ANNONCE CLASSEE

$4.75 (15 MOTS)

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

FRANCAIS ET ANGLAIS: $8.50 (15 MOTS CHAQUE)

N'OUBLIEZ-PAS 264-5364

A VENDRE

UNE QUANTITE limitée de livres: The History of Huntingdon, de Robert Sellar, est de nouveau disponible à $15 la copie; vous désirez le recevoir par la poste, des frais additionnels de $2.50 seront ajoutés. Au bureau du Gleaner, 220 rue Chateauguay, Huntingdon. Tél: 264-5364.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1985 du Journal de la Société Historique de la Vallée Chateauguay pour $8.00 plus frais de poste et manutention. ($1.50) C.P. 61, Howick, Que. J0S 1G0.

1985 SUPER spécial kit de maison; tous les matériaux pour une maison de 26 x 42, 3 chambres, salle de bain, cuisine dinette et salon, charpente en 2 x 6, laine de 6 pouce, revêtement de vinyl etc,; pour aussi peu que $12,495, taxe incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, Que., J0S 1A0, Tél: 514-264-5533 ou 3222.

MOULIN A coudre de manufacture, marque Consew, parfaite condition. $500. Tel: jour 826-3553, soir 826-3702.

SCIES MECANIQUES Homelite, Jonsereds, McCulloch, et Echo pièces vente et service. Aussi réparations de petits moteurs, pièce et service pour Briggs & Stratton, Aiguisage de chaînes. Tondeuses à gazon Jacobsen. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554, Huntingdon.

MOTONEIGE BLIZZARD 5500, condition A1, Tél: 829-3226.

TAUREAUX HOLSTEIN enregistrés, âge de service, provenant d'excellentes mères sur très bon contrôle. Murray Templeton, Howick. Tel: 825-2783.

TROIS GENISSES Holstein premier veau fraîches. Prix raisonnables, Murray Templeton, Howick. Tél: 825-2783.

PROBLEMES D'EAU dure? Nouveau de la Suisse, traitement efficace et économiseur d'énergie, aucun entretien, ni sel, ni chimiques. Naturel, écologique, économique. Pour plus d'information. Tél: 829-2673.

FEMELLE PIT-BULL, 3 mois. Tél: 264-2611.

AUTO FORD LTD II, 1978, très propre. Tél: 264-5085.

FOIN A vendre, 1,500 balles, 406 New Erin, fin de semaine. Tél: 264-5539, semaine soir Tél: 1-626-3001.

BATTERIE (DRUM), Pearl, couleur noir, bonne condition, 14 morceaux, prix à discuter. Tél: 264-3814.

TAUREAU HEREFORD pas de corne, 23 mois. Tél: 829-3291.

A LOUER

LOGEMENTS A louer, 6 apts à Dorèa, Franklin Centre. Tél: 829-2362 ou 829-3007.

LOGEMENTS 4 1/2 au 1641 Jamestown Road, Ormstown et 5 1/2 au 1639 Jamestown Road. Tél: 829-3139.

LOGEMENT A louer meublé, au 21 rue Chateauguay, Huntingdon, prêt immédiatement. Tél: 264-2970 ou 373-6779.

A LOUER

APPARTEMENT 4 1/2, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, situé au 226A St. Louis, Valleyfield. $245. par mois libre maintenant. Tél: 264-5364 jour, 264-3371 soir.

MAISON 7 1/2 pièces, située au 36 King, chauffage central, garage, serre, grand terrain en coin. Loyer $360/mois. Tél: 264-3371 ou 264-3438.

MAISON - RANG Savary, St-Antoine libre 1er février. Tél: 826-3021.

LOGIS 4 1/2 renové Ste-Barbe libre immédiatement 371-9077 et 371-5206 après 6:00.

GRAND 4 1/2 situé à Athelstan Tél: 264-2697, après 6:00 p.m. Tél: 264-6060.

LOGEMENT 3 1/2 à louer. Libre le 1er février. Tél: 264-3458.

LOGEMENT à louer, Ormstown, 17-A rue Bridge, 5 1/2, libre immédiatement. Tél: 829-3215.

AIDE DEMANDEE

GARDERAIS CHEZ mois, 5 jours par semaine. Tél: 264-3404.

ON DEMANDE

GARDIENNE A domicile (région Port-Lewis-St-Anicet) pour deux enfants. lundi au vendredi. Appeler le soir entre 6 et 9 p.m. Tél: 264-4340.

FERME MINIMUM 25 acres, boisé et pâturage, petite maison et grange. Facilité de transport. Tél: bureau 849-8131 Monica, maison 1-464-5905.

CONCIERGE DEMANDE pour travail le matin. Heures et salaire à négocier. Faire application par écrit en mentionnant votre âge et qualifications à la Légion Royale Canadienne, Filiale 81, C.P. 659, Huntingdon. Les applications devront être soumises avant le 24 janvier à 17 heures.

SERVICE

SERVICES POUR abres; Expert en coupe, taille des branches, enlève arbres. Equipement complet, et assuré.Esimations gratuites. Tél: 264-4522.

PERDU

CHATS, mâle et femelle, blanc et noir, région Hemmingford. Tél: 1-688-2329.

LEGION ROYALE CAN. FILIALE 81

BUFFET - BRUNCH DIMANCHE

Salle de la Légion, Huntingdon

Dimanche 12 janvier 1986

10:00 à 14:00 heures

Prix: adultes $4.00

10 ans et moins $2.50

Bienvenue aux membres et invités

Membres veuillez prendre note
LA PROCHAINE ASSEMBLEE REGULIERE
Jeudi, 9 janvier 20:00 heures

COURS DE DANSE SOCIALE

Cha-Cha - Triple Swing - Valse
Rock & Roll, etc.

Première Session:
DIMANCHE, LE 12 JAN. 1986
7h00 p.m.

Ecole St-Joseph,
Huntingdon

Pour vous inscrire: Tél: 264-4977
Jeannine Sedgwick

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DETAIL

ABATTOIR VIAU INC.

SPECIALITES
- VIANDE A CONGELATEUR
- JAMBON FUME D'AUTREFOIS

TEL: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

LES HEUREUX GAGNANTS DU TIRAGE DU 21 DEC. POUR TROIS DINDES DE NOEL SONT:

LUIS BURGOS, de Saranac, N.Y.
DON ELDER, de Athelstan, Que.
DONAT BILLETTE, de St-Anicet, Que.

MasterCard

BMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222

LECOMPTE, BOISVENUE, DAOUST & ASSOCIES

Comptables Agrées · Chartered Accountants
Tel: 373-9993

57, rue Victoria, Valleyfield (Québec) J6T 1A1

514-247-2554
HEMMINGFORD, QUEBEC

imprimerie **CYAN** *printing*

- CARTES D'AFFAIRES
- ENTETES DE LETTRES
- ENVELOPPES · FACTURES
- LISTE DE PRIX
- FAIRE PARTS
- ETAMPES
- FOURNITURE DE BUREAU

448 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

Construction
Jacques Theoret inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

452, CH. EGLISE, STE-BARBE
33, BRIDGE, ORMSTOWN
TÉL: 373-6040
829-3802

LOCATION

AZTEC

EQUIPEMENT DE TOUS GENRES A LOUER
AUSSI CLUB VIDEO - CHOIX DE 600 FILMS
57 CHURCH, ORMSTOWN
TEL.: 829-2221
555 LAROCQUE, VALLEYFIELD
TEL.: 371-5215

NOUVEAU SERVICE A ORMSTOWN

SOUCY GAS BAR

(Michel et Sylvie Soucy, Prop.)

LIVRAISON D'HUILE A CHAUFFAGE, GAZ
DIESEL ET SERVICE DE 24 HEURES
2344 ROUTE 201, ORMSTOWN
TEL.: 829-3256

Dr Jean-Pierre Hébert
Dr Raymond Lemieux
Dr Jeannie Rosenberg

HEURES D'ACCUEIL

Lundi au Vendredi
9 hr. à 21 hr.

Samedi avant-midi
9 a.m. à midi

avec ou sans
rendez-vous

Centre médical de Huntingdon
72a, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0
Tel. (514) 264.6101
264.6102

MEDECINE FAMILIALE
OBSTETRIQUE
URGENCE

CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE ELGIN
AUX CONTRIBUABLES

AVIS PUBLIC

est par le présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière, que le budget suivant a été adopté, à la session extra-ordinaire du conseil tenue le 16 décembre 1985 pour l'exercice financier 1986.

Dépenses	
Administration générale	28 297$
Sécurité publique	6 440
Transport -	
- voire	9 000
- Enlèvement de la neige	23 910
- Eclairage des rues	2 600
Enlèvement & destruction des ordures	15 000
Urbanisme	1 000
Loisirs & culture	416
Immobilisation à même recettes	
- amélioration garage municipal	25 000
- équipement de bureau	1 000
Frais de financement	50
Dépenses de la M.R.C.	6 765
TOTAL	119,478$
Recettes	
Taxes foncière générale (0.34/100$)	34 867$
Taxe d'éclairage des rues (40$/l'an)	680
Taxe d'enlèvement des ordures (35$/l'an)	7 490
Tenant lieu de taxes	18 412
Services rendus	50
Autres recettes de source locale	
- appropriation de surplus	35 000
- autres	2 348
Transferts	20 985
TOTAL	119 832$

Donné à Elgin ce 8 janvier, 1986.

A VENDRE

MACHINE POUR CHANGER PNEU COATS 4040A

POUR INFORMATION

TEL: 264-6673

SERVICE COMPLET DE PIANO

AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL

ACCORD, REPARATION
829-2831/3517
PIANOS RESTAURES
A VENDRE

BADMINTON RECREATIF

Ecole Notre-Dame
Huntingdon
MARDI SOIR ET JEUDI SOIR
7h30 à 10h00
VOLANT FOURNI
ON VOUS ATTEND
INFORMATION:
CELINE TEL: 264-3370
DEBUT LE 14 JANVIER 1986

centre hospitalier de valleyfield

RECHERCHE

Des INFIRMIER(ERE)S et des INFIRMIER(ERE)S AUXILIAIRES possédant une expérience de préférence en milieu hospitalier afin de répondre aux besoins créés par l'ouverture d'une nouvelle unité de soins.

Le Centre Hospitalier de Valleyfield offre au personnel infirmier la possibilité de travailler dans les domaines suivants:

- médecine
- chirurgie
- obstétrique et gynécologie
- soins intensifs
- psychiatrie interne et externe
- pédiatrie
- urgence
- cliniques externes
- soins prolongés
- gériatrie active

Les personnes intéressées sont priées de communiquer dans les plus brefs délais avec la:

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES
Centre Hospitalier de Valleyfield
150, rue St-Thomas
Valleyfield, Québec
J6T 6C1
Téléphone: (514) 371-9920, poste 2006

N.B. nous participons au plan d'embauche des personnes handicapées

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE HINCHINBROOKE

AVIS PUBLIC

est, par la présente, donné par le soussigné, Secrétaire-Trésorier, que suite à la réunion spéciale tenue à l'Hôtel de Ville de Herdman, le 17 décembre, 1985, le budget fiscal pour l'année 1986 indiqué ci-dessous a été adopté par le Conseil Municipal de Hinchinbrooke:

Revenus	
Taxe générale	161,527.
Taxe de vidanges	60,000.
Compensation tenant lieu de taxes:	
- ferme d'une évluation de plus de plus de $150.	42,991.
- Télecommunication et gaz	16,748.
- autres	700.
Autres revenus de sources locales:	
- Permis de construction	4,000.
-Licences de chien	4,000.
- Mutations immobilières	8,000.
- Autres	2,100.
Intérêts de banque et autres	3,500.
Surplus approprié	30,523.
Transferts de revenus	
- Chemins d'hiver	75,819.
- Chemins Municipaux	10,000.
- Loisirs	4,880.
TOTAL	424,788.
Dépenses	
Administration générale	85,822.
Protection contre l'incendie	34,176.
Chemins Municipaux	21,200.
Enlèvement de la neige	69,967.
Eclairage des rues	13,500.
Enlèvement de vidanges	57,310.
Inspection de bâtiments et contrôle de chiens	10,650.
Loisirs	7,520.
Frais bancaires	2,000.
Dépenses M.R.C.	27,443.
Mauvaises créances	1,400.
Dépenses de Capital	93,800.
TOTAL	424,788.

Le taux de taxe pour l'année 1986 a été établi à 0.42 $100. l'évaluation.

Donné ce 19ième jour de décembre 1985.

Howard L. Welburn
Sec.-trés.

MRC DU HAUT-ST-LAURENT
VILLAGE D'ORMSTOWN

ASSEMBLEE PUBLIQUE D'INFORMATION
SUR LA PROPOSITION
PRELIMINAIRE D'AMENAGEMENT
MRC DU HAUT-ST-LAURENT

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné à tous les résidants des municipalités du Village d'Ormstown, Paroisse St. Malachie, Village de Howick, et Paroisse du Très St. Sacrement, que l'assemblée publique d'information concernant la Proposition Préliminaire d'Aménagement de la MRC du Haut-St-Laurent se tiendra à la salle des Loisirs d'Ormstown, 87 rue Roy, mardi le 14 janvier 1986 à 8h00 p.m. au lieu de l'Hôtel de Ville d'Ormstown tel que mentionné dans le circulaire.

Les conseils municipaux invitent les citoyens à participer à cette assemblée d'information.

J.C. Marcil
sec. trés.

ENCAN LAITIER
CHEZ
ARENA DE VENTE NEVERETT
5 MILLES EST DE HUNTINGDON, QUE.
5 MILLES OUEST DE ORMSTOWN, QUE.
MARDI LE 14 JANVIER
A 7:00 P.M.

Seront vendues par encan 100 têtes de bovin Holstein de choix.

Plusieurs vaches fraîches et taures de premier et deuxième veau.

Ces animaux proviennent de bons troupeaux laitiers du Québec et Ontario.

Tous les animaux sont clairs au test fédéral et éligibles à l'exportation aux U.S.A.

Pour plus d'information s'adresser à l'encanteur
Toby Neverett
514-829-2000
514-264-5110

Si vous avez des animaux disponibles pour cette vente appeler tôt.

Les animaux doivent etre clairs au test et éligible pour exportation aux U.S.A.

JULES CÔTE

ENCAN

FERME GRAND BLE INC.
(CLAUDE TREMBLAY)
NO. 278, DANS LE VILLAGE DE SHERRINGTON (CTE NAPIERVILLE)
MERCREDI, LE 15 JANVIER 1986
A 11h00

Sera vendu bon troupeau de 55 têtes d'animaux Holstein incluant 43 pur-sang enregistrées avec papiers - toutes récemment testées et qualifiées pour l'exportation USA.

Ce troupeau comprend 85 bonnes vaches incl. 23 pur sang dont plusieurs fraîches et d'autres devant mettre bas sous peu, 40 belles taures, incl. 7 pur sang âgées de 13 à 24 mois, dont 23 saillies; 39 génisses d'élevage, incl. 12 pur-sang âgées de 0 à 12 mois, et 1 taurau pur-sang (enregistré avec papiers - très bon reproducteur.

La majeure partie de ces bêtes proviennent d'insémination ou ont été inséminées, et quelques-unes ont été saillies par un bon taureau.

Un salon de traite Dari-Kool Boumatic Double 6 complètement automatique, comme neuf, seulement 3 ans d'usage.

Un Bulk tank Dari-Kool d'une capacité de 2000 gals. avec 2 unités de 7 forces, récupérateur d'eau chaude et lavage automatique seulement 3 ans d'usage.

Machinerie: un tracteur d'étable Ford CL40, au gaz, modèle 1980 avec chargeur compact loader sur le devant, fourragère automotrice New Holland no. 1895 à 4 roues motrices, avec moteur diesel Caterpillar no. 3306 de 250 forces, nez à blé d'inde à 3 rangs, pick-up à foin et détecteur de métal, Herse à roulettes Massey Ferguson 22 x 44, genre remorque avec roues doubles.

Semeuse à grain Massey-Ferguson no. 33, épandeur à fumier New Holland no. 790 tandem une capacité de 10 tonnes avec porte pour fumier liquide, 2 voitures Dion avec bolte à ensilage Dion et 3 rouleaux, voiture Dion avec bolte-trémie no. 325 de 20 pds.

Silo Coop 24 x 72, souffleur silo New Holland neuf no. 28, hache-paille Rovibec avec moteur de 7 1/2 forces, 2 débouleurs à silo Patz ajustables no. 98B de 24 pds avec moteurs Valdor de 7 1/2 et 5 forces, seulement 1 an d'usage, Laveuse à pression Massey-Ferguson no. 500, 9 cages à veaux, et 3 tondeuses électriques.

Aussi: 600 tonnes d'ensilage de maïs; 500 tonnes de fourrage vert, 3500 balles de foin, 1ère et 2ème coupe, 2000 balles de paille, et 125 tonnes de grain, d'avoine, d'orge et de pois. (test 14 1/2).

Conditions: comptant au prêt de banque

Pour informations ou demande de crédit s'adresser à l'encanteur.

encans
JULES CÔTÉ INC.
1274 rue SUD Cowansville, Que.
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
263-0670
263-1434

JANUARY

Super Star

SALE



Ask for our line of credit which will enable you to make all the purchases you want and start to pay in May '86 only. Always of course on the approval of our credit department.

SENSATIONAL OFFER
BUY NOW AND MAKE YOUR FIRST PAYMENT IN
MAY 1986

MORE THAN 20,000 SQ. FT.
OF FURNITURE AND APPLIANCES
AT YOUR DISPOSAL

SAVE $50. TO $500.
ON A WIDE RANGE OF
MERCHANDISE IN STORE

PAIEMENTS FACILES SELON VOTRE BUDGET - EASY TERMS ACCORDING TO YOUR BUDGET

AMEUBLEMENT Filiatrault FURNITURE INC.

LA MAISON DES VALEURS SUPERIEURES • THE HOUSE OF SUPERIOR VALUES

35 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY
692-4648

BV Bonne Valeur